



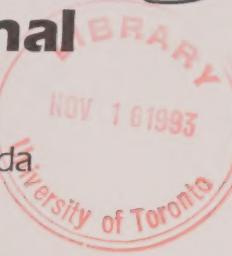
Touriscope

International Travel

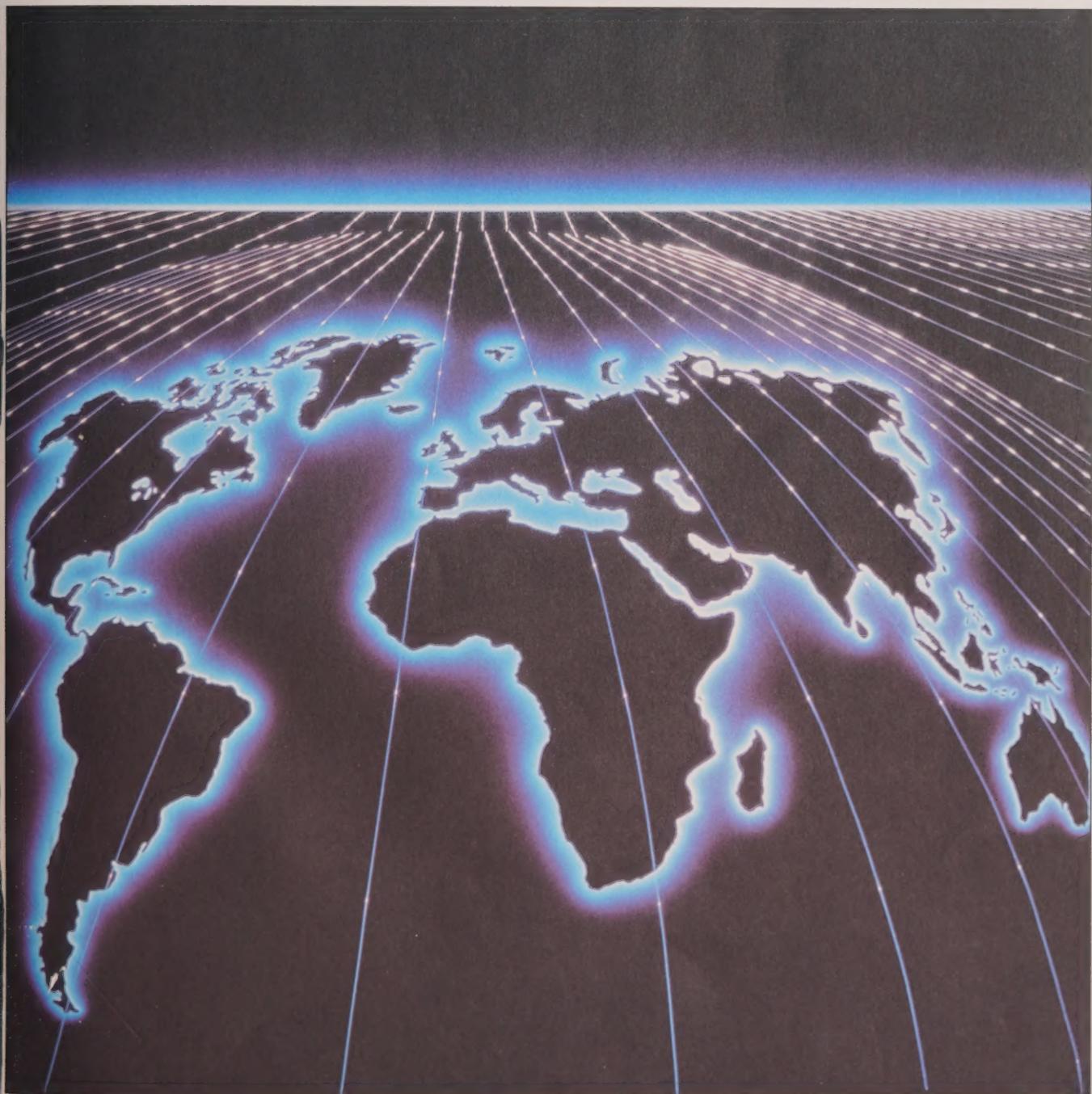
Travel between Canada
and other countries
1992

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays
1992



206



Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on-line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and the listed documents should be directed to:

International Travel Section,
Education, Culture and Tourism Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-8932)
or to the Statistics Canada reference centre in:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montréal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Facsimile number 1(613)951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet de cette publication ou tous les documents énumérés doivent être adressées à:

Section des voyages internationaux,
Division de l'éducation, de la culture et du tourisme,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-8932) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montréal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Edouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)



Statistics Canada

Education, Culture and Tourism Division
International Travel Section

Statistique Canada

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme
Section des voyages internationaux

International Travel

Travel between Canada
and other countries
1992



Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,
Science and Technology, 1993

All rights reserved. No part of this publication
may be reproduced, stored in a retrieval system or
transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise
without prior written permission from Licence
Services, Marketing Division, Statistics Canada,
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

November 1993

Price: Canada: \$34.00
United States: US\$41.00
Other Countries: US\$48.00

Catalogue No. 66-201

ISSN 0317-6738

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie, 1993

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de
transmettre le contenu de la présente publication, sous
quelque forme ou par quelque moyen que ce soit,
enregistrement sur support magnétique, reproduction
électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou
de l'emmager dans un système de recouvrement,
sans l'autorisation écrite préalable des Services de
concession des droits de licence, Division du
marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario,
Canada K1A 0T6.

Novembre 1993

Prix : Canada : 34 \$
États-Unis : 41 \$ US
Autres pays : 48 \$ US

N° 66-201 au catalogue

ISSN 0317-6738

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- ^p preliminary figures.
- ^r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

This publication was prepared under the direction of:

- **Kathleen Campbell**, Director, Education, Culture and Tourism
- **Pierre Hubert**, Chief, International Travel Section
- **Ruth McMillan**, Head, Research, Analysis and Development Unit
- **Jeff Allen**, Estimates Officer

NOTE:

Data contained in figures and tables of this publication may not add due to rounding.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- ^p nombres provisoires.
- ^r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- **Kathleen Campbell**, Directrice, Éducation, culture et tourisme
- **Pierre Hubert**, Chef, Section des voyages internationaux
- **Ruth McMillan**, Chef, Unité de la recherche, de l'analyse et du développement
- **Jeff Allen**, Agent des estimations

NOTA:

La somme des données des figures et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



Table of Contents

Figure and Highlights	Page	Figure et faits saillants	Page
1. Canadian International Travel Account, Quarterly, Not Seasonally Adjusted Data, 1988-1992	vii	1. Compte des voyages internationaux au Canada, trimestriels, données non désaisonnalisées, 1988-1992	vii
2. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristic, 1992	viii	2. Répartition selon les caractéristiques de voyages-personnes et les dépenses de résidents canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, 1992	viii
3. Distribution of Person-trips and Expenditures of United States Residents Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristic, 1992	ix	3. Répartition selon les caractéristiques de voyages-personnes et les dépenses de résidents des États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, 1992	ix
4. Same-Day Trips between Canada and the United States, 1983-1992	x	4. Voyages du même jour entre le Canada et les États-Unis, 1983-1992	x
5. Expenditures by Canadian Residents During Same-Day Trips to the United States, 1983-1992	xi	5. Dépenses des résidents canadiens pendant leurs voyages du même jour aux États-Unis, 1983-1992	xi
6. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1983-1992	xii	6. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1983-1992	xii
7. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1992	xiii	7. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1992	xiii
8. Trips of One or More Nights to Canada by United States Residents, by Region of Residence, 1992	xiv	8. Voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis vers le Canada, selon la région de résidence, 1992	xiv
9. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1992	xv	9. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le mode de transport, 1992	xv
10. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1992	xvi	10. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1992	xvi
11. Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadian Residents, by Region of Residence, 1992	xvii	11. Voyages d'une nuit ou plus des résidents Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1992	xvii
12. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1983-1992	xviii	12. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1983-1992	xviii
13. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1992	xix	13. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1992	xix
14. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1992	xx	14. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1992	xx
Sampling Variability	1	Variabilité d'échantillonnage	1
Table		Tableau	
Receipts and Payments on Travel Account			
1. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1983-1992	2	1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1983-1992	2
2. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1983-1992	3	2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1983-1992	3
3. Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1983-1992	4	3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1983-1992	4
4. International Travel Accounts of Selected Countries, 1983-1992	5	4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1983-1992	5
Recettes et dépenses au compte des voyages			

Table des matières

TABLE OF CONTENTS – Continued**Table****International Travellers Entering or Returning to Canada**

- / 5. Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, 1983-1992 6
- 6. Number, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1983-1992 7
- 7. Summary of Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1983-1992 8
- 8. Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1983-1992 9
- 9. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1983-1992 10
- 10. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1983-1992 11

United States Residents Entering Canada

- 11. Number of United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1983-1992 12
- 12. Summary of Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1983-1992 13
- 13. Number, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992 14
- 14. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1992 15

Residents of Countries Other than the United States Entering Canada

- 15. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1992 16
- 16. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1990-1992 17
- 17. Summary of Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1983-1992 18
- 18. Number, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992 19
- 19. Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1992 20
- 20. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1992 21

TABLE DES MATIÈRES – suite**Tableau****Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada**

- 5. Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1983-1992 6
- 6. Nombre, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1983-1992 7
- 7. Sommaire des caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1983-1992 8
- 8. Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1983-1992 9
- 9. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1983-1992 10
- 10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1983-1992 11

Résidents des États-Unis entrant au Canada

- 11. Nombre de résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1983-1992 12
- 12. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1983-1992 13
- 13. Nombre, nuits et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992 14
- 14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1992 15

Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada

- 15. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1992 16
- 16. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1990-1992 17
- 17. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1983-1992 18
- 18. Nombre, nuits et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992 19
- 19. Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1992 20
- 20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, et y séjournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1992 21

TABLE OF CONTENTS – Concluded**Table****Canadian Residents Returning from the United States**

21. Number of Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1983-1992 22
22. Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1983-1992 23
23. Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992 24
24. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1991-1992 25
25. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1991-1992 26
26. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1992 27
27. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1992 28
28. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents Returning from the United States, by Selected States, 1992 30

Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States

29. Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1983-1992 31
30. Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1992 32
31. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1991-1992 33
32. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1992 34
33. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1992 35
34. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents in Selected Countries, 1992 37

Footnotes**Appendix****International Travel Statistics Description of Methods and Definitions**

Travel and the Balance of Payments

Description of Methods**Estimation Method and Reliability Indicators****Definition of Terms****For Further Reading****TABLE DES MATIÈRES – fin****Tableau****Résidents canadiens revenant des États-Unis**

21. Nombre de résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1983-1992 22
22. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1983-1992 23
23. Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992 24
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de rentrée, 1991-1992 25
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1991-1992 26
26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1992 27
27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1992 28
28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1992 30

Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis

29. Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1983-1992 31
30. Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992 32
31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de rentrée, 1991-1992 33
32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1992 34
33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1992 35
34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 1992 37

Notes**Appendice****Statistique des voyages internationaux, description des méthodes et définitions**

Tourisme et balance des paiements

Description des méthodes**Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité****Définition des termes****Lectures suggérées**

Page

Page

ACKNOWLEDGEMENTS

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose advice and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report.

Special thanks go to the staff of the International Travel Section of the Education, Culture and Tourism Division as well as to the Social Survey Methods Division, the Dissemination Division and to the Translation Services of the Secretary of State of Canada.

REMERCIEMENTS

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévoué et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

En particulier, nous remercions le personnel de la Section de voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, de même que la Division des méthodes d'enquêtes sociales, la Division de la diffusion et les Services de traduction du Secrétariat d'État du Canada.

Figure 1

**Canadian International Travel Account,
Quarterly, Not Seasonally Adjusted Data,
1988-1992**

Billions of dollars

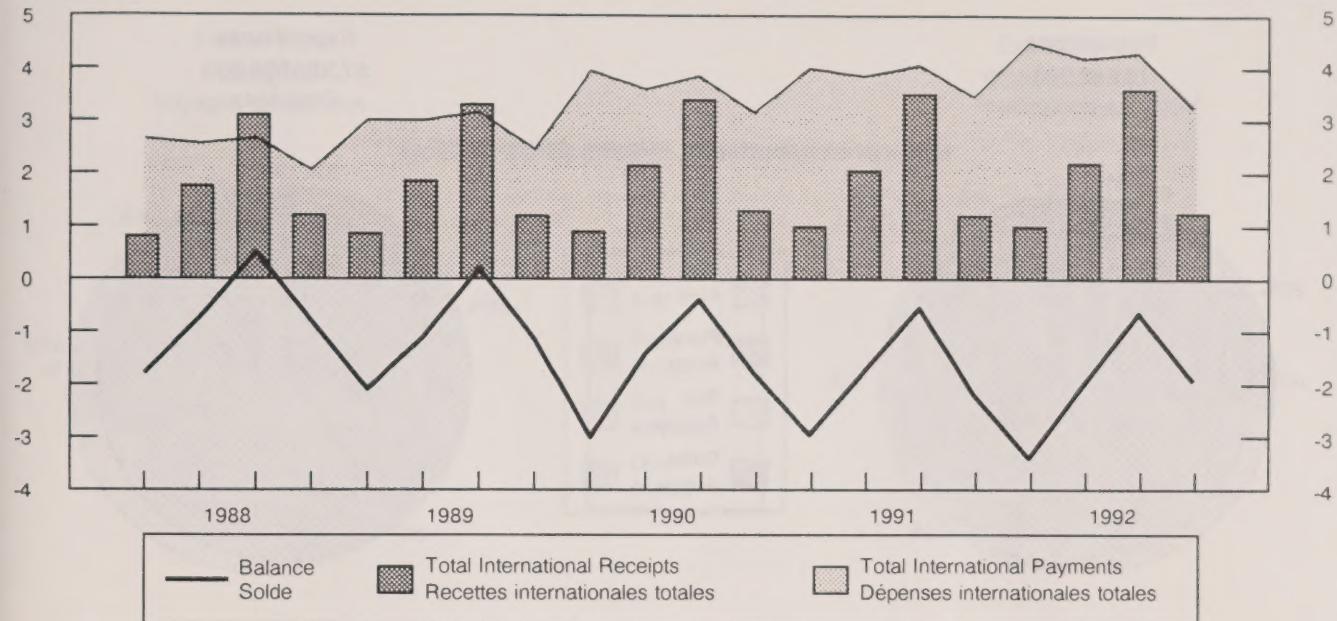


Figure 1

**Compte des voyages internationaux au Canada,
trimestriel, données non désaisonnalisées,
1988-1992**

Milliards de dollars

Figure 2

Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristic, 1992

Figure 2

Répartition selon les caractéristiques de voyages-personnes et les dépenses de résidents canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, 1992

Person-trips
18,598,000
Voyages-personnes

Expenditures
\$7,927,096,000
Dépenses

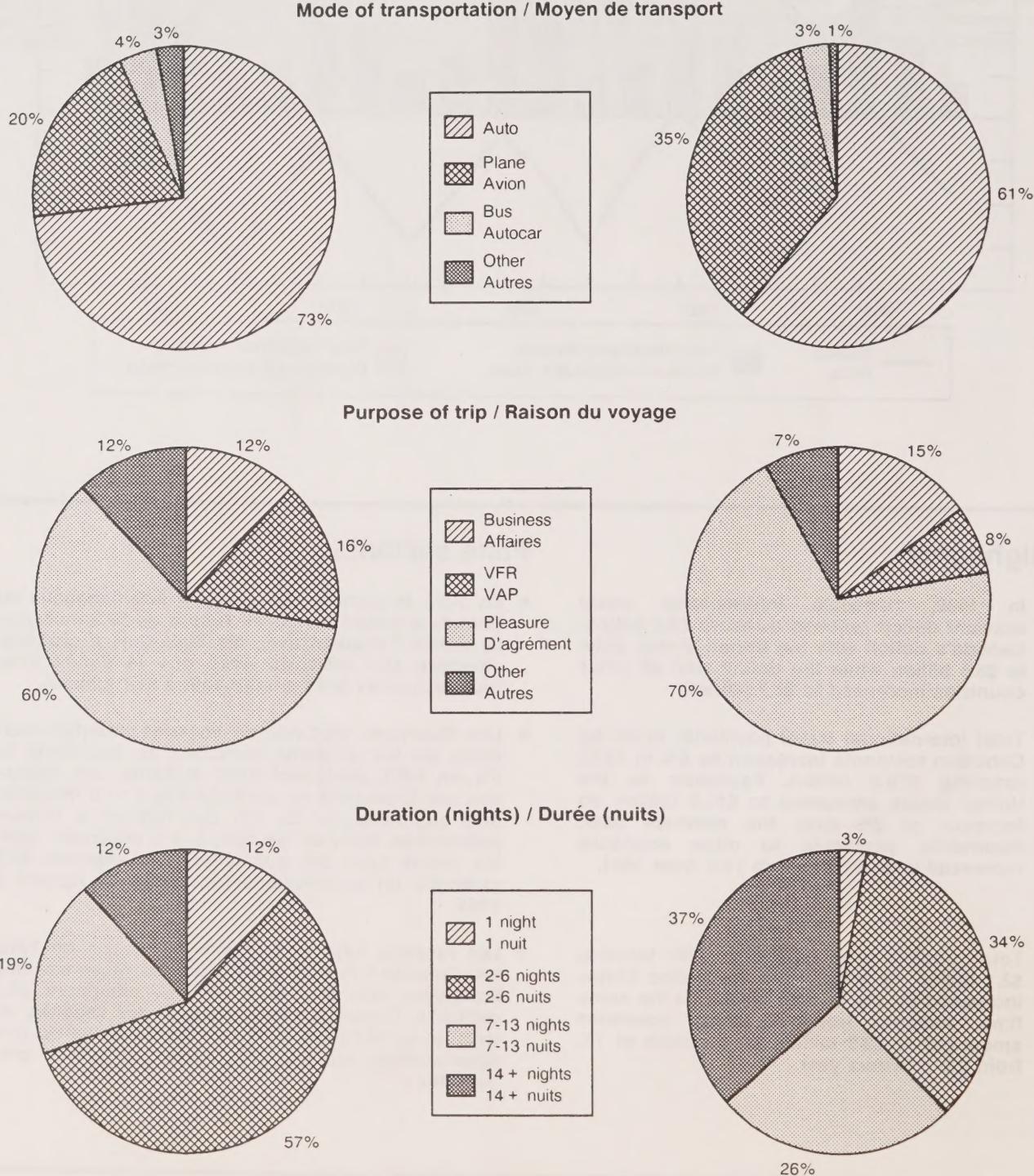


Figure 3

**Distribution of Person-trips and
Expenditures of United States Residents
Travelling to Canada for One or More
Nights, by Characteristic, 1992**

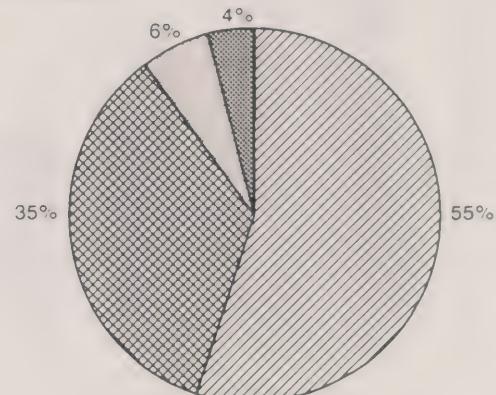
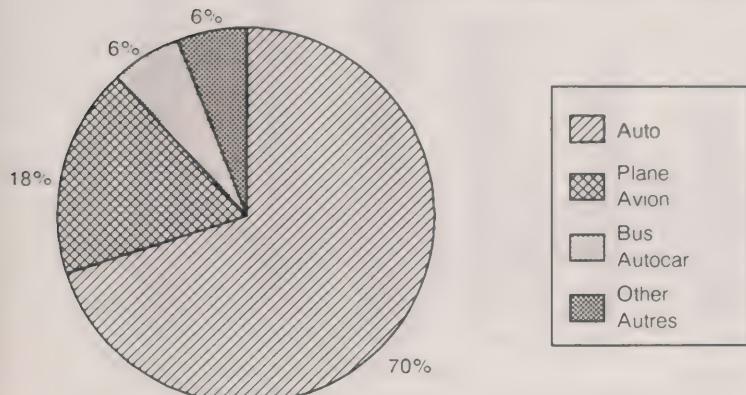
Figure 3

**Répartition selon les caractéristiques de voyages-
personnes et les dépenses de résidents des
États-Unis en voyage au Canada pour une nuit
ou plus, 1992**

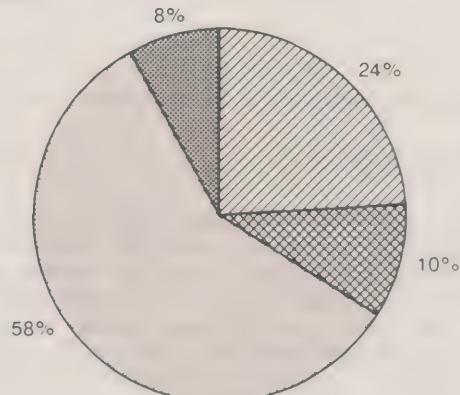
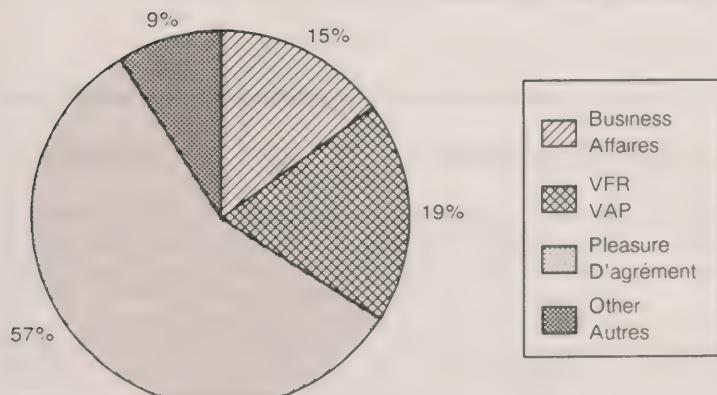
Person-trips
11,818,700
Voyages-personnes

Expenditures
\$3,688,639,700
Dépenses

Mode of transportation / Moyen de transport



Purpose of trip / Raison du voyage



Duration (nights) / Durée (nuits)

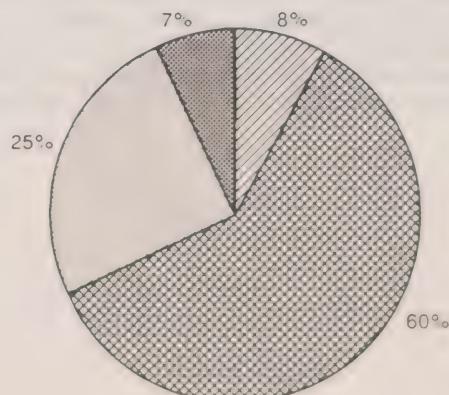
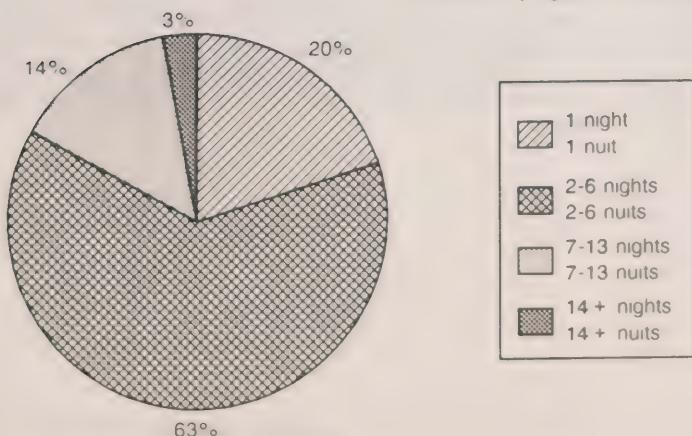


Figure 4

Same-Day Trips between Canada and the United States, 1983-1992

Millions of person-trips

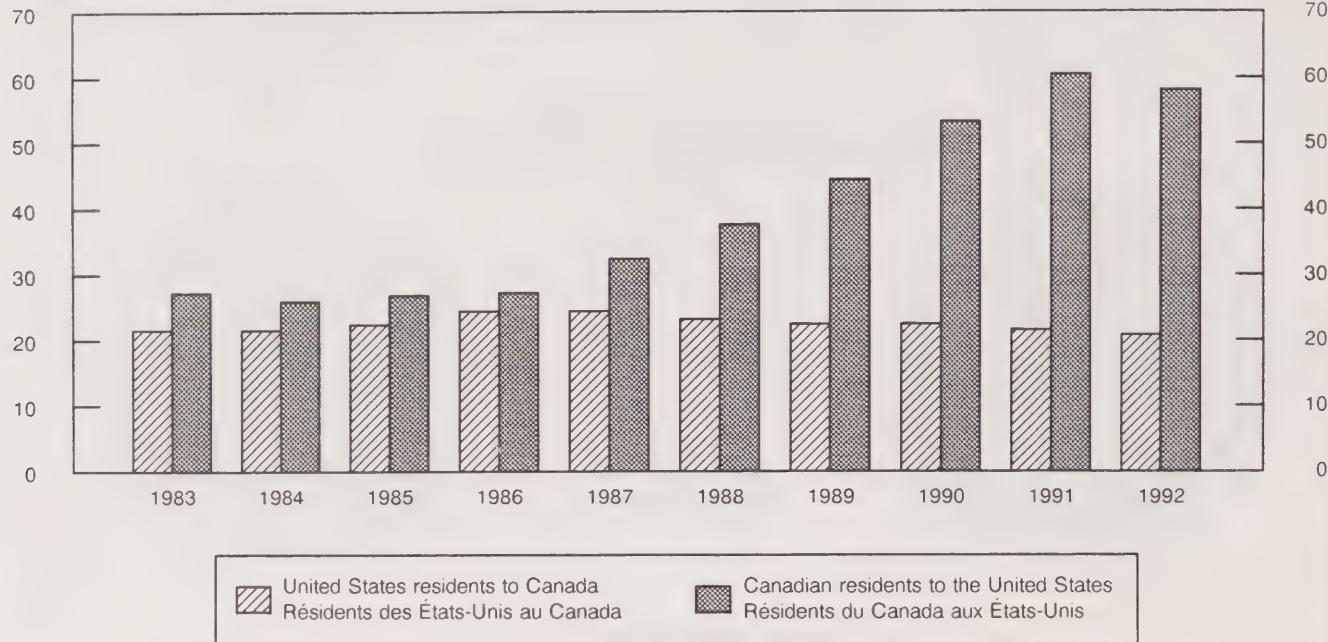


Figure 4

Voyages du même jour entre le Canada et les États-Unis, 1983-1992

Millions de voyages-personnes

Highlights

- In 1992, the number of same-day trips to the United States dropped for the first time since 1984, registering 58.1 million person-trips, a decrease of 3% compared to the previous year. Of these trips, 57.0 million were by automobile, representing 98% of all modes of transportation used for same-day trips.
- The number of same-day trips to Canada by residents of the United States dropped 4% in 1992 compared to 1991, amounting to 20.6 million person-trips. Of these same-day trips to Canada, 19.0 million were by automobile, representing 92% of all trips of this duration.

Faits saillants

- En 1992, le nombre de voyages de même jour aux États-Unis a glissé pour la première fois depuis 1984, enregistrant 58,1 millions de voyages-personnes, une baisse de 3% par rapport à l'année précédente. Parmi ces voyages de même jour, 57,0 millions ont été entrepris par automobile représentant 98% de tous les modes de transport utilisés pour les voyages de même jour.
- Le nombre de voyages de même jour au Canada des résidents des États-Unis est tombé de 4% en 1992 par rapport à 1991, s'élevant à 20,6 millions de voyages-personnes. De ces voyages de même jour au Canada, 19,0 millions étaient par automobile, représentant 92% de tous les voyages de cette durée.

Figure 5

Expenditures by Canadian Residents During Same-Day Trips to the United States, 1983-1992

Millions of dollars

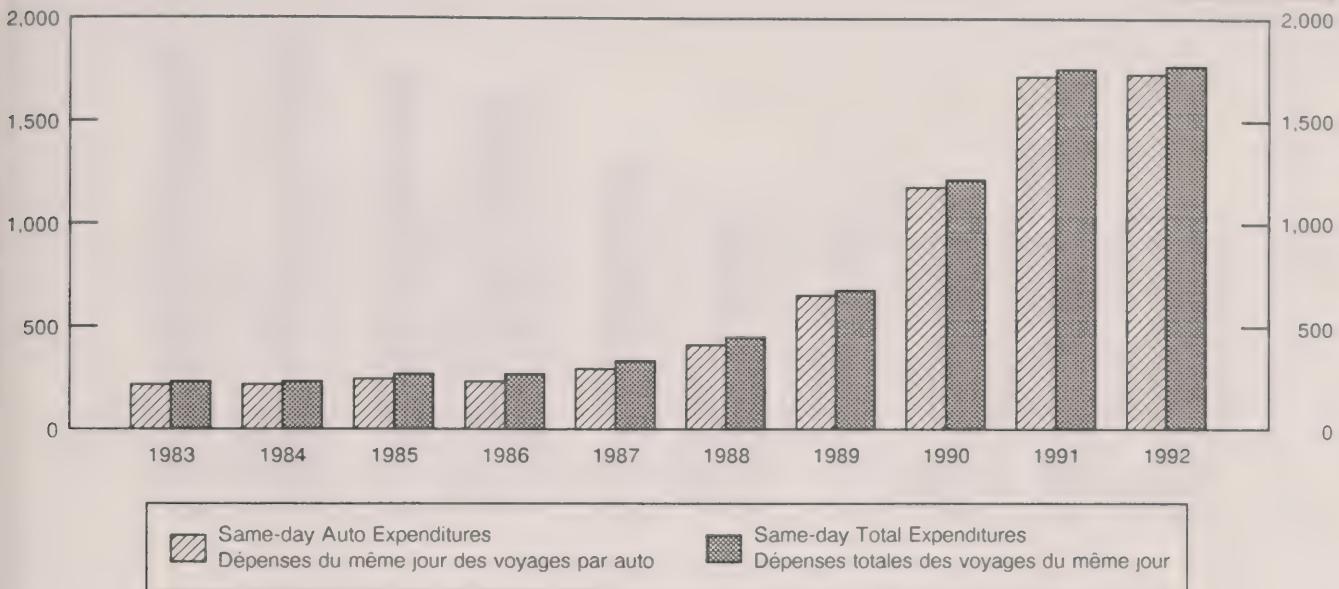


Figure 5

Dépenses des résidents canadiens pendant leurs voyages du même jour aux États-Unis, 1983-1992

Millions de dollars

Figure 6

**Trips of One or More Nights between
Canada and the United States, 1983-1992**

Millions of person-trips

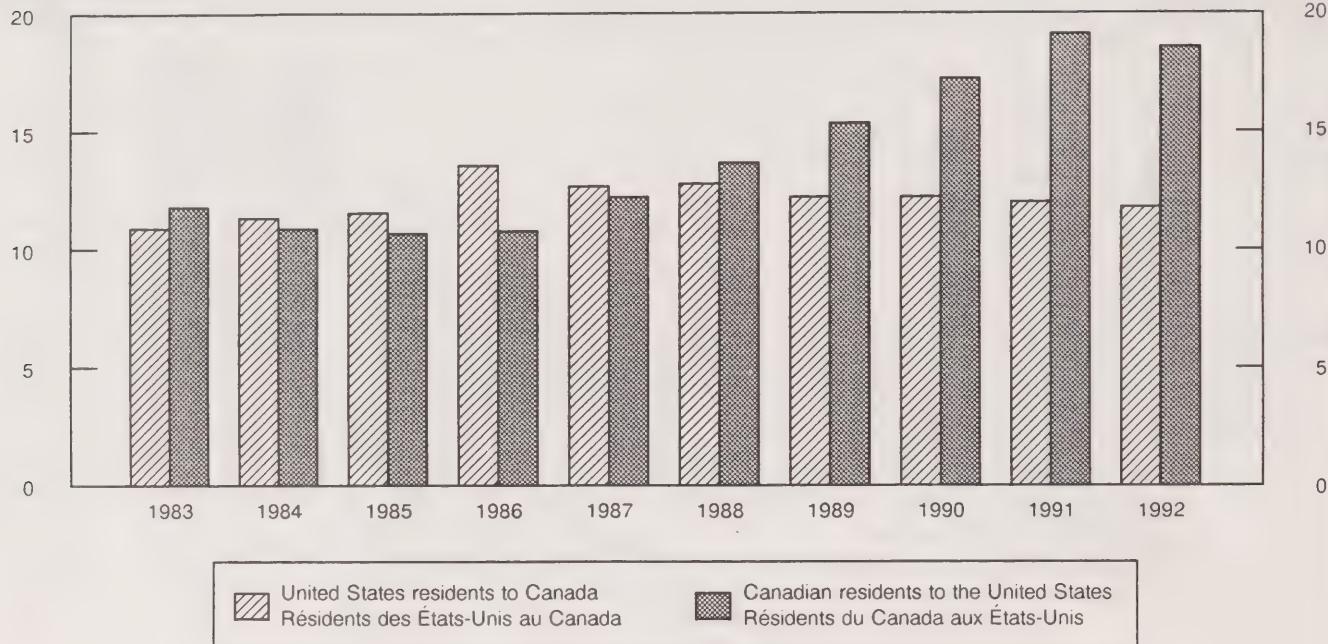


Figure 6

**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et
les États-Unis, 1983-1992**

Millions de voyages-personnes

Highlights

- For the first time since 1985, the number of trips of one or more nights to the United States by Canadian residents decreased in 1992, dropping to 18.6 million person-trips, a decrease of 3% from the previous year.
- The number of one or more nights trips to Canada by residents of the United States dropped 2% in 1992 to 11.8 million. Nevertheless, the United States remains Canada's main source of foreign tourists.

Faits saillants

- Pour la première fois depuis 1985, le nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis effectués par des résidents canadiens a diminué en 1992, enregistrant 18,6 millions de voyages-personnes, une baisse de 3% par rapport à l'année précédente.
- Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada effectués par des résidents des États-Unis a glissé de 2% en 1992 pour atteindre 11,8 millions. Néanmoins, les États-Unis demeurent la source première de touristes étrangers pour le Canada.

Figure 7

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1992

Millions of person-trips

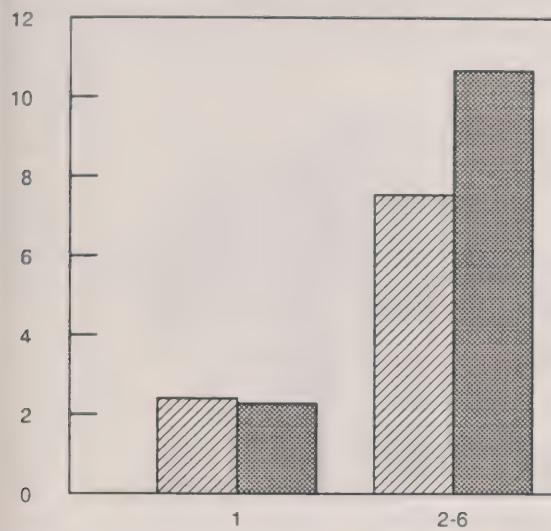
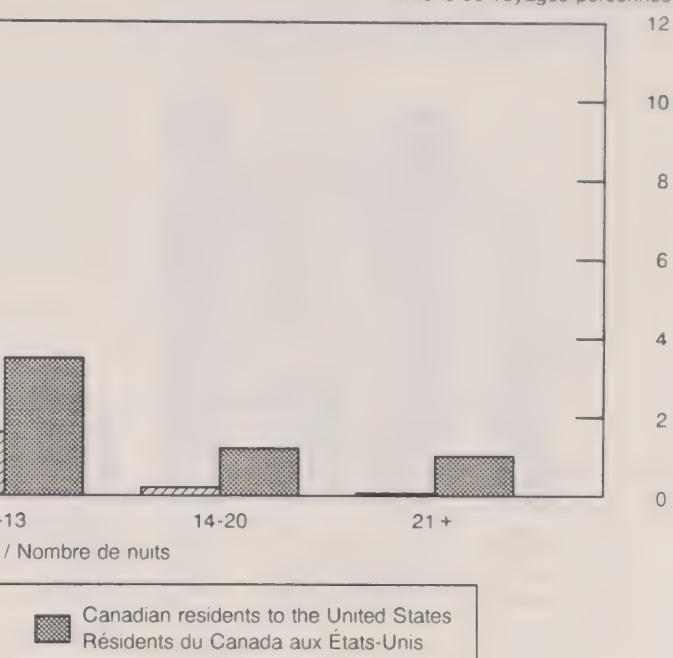


Figure 7

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1992

Millions de voyages-personnes



Highlights

- Stays of 2 to 6 nights in the United States by Canadian residents represented a 57% share of all one or more nights trips to the United States in 1992, amounting to 10.7 million person-trips. At the same time, Canadians made 3.4 million person-trips of 7 to 13 nights to the United States, a 19% share.
- In 1992, the number of person-trips of 2 to 6 nights to Canada by United States residents reached 7.5 million, which represented 63% of all one or more nights trips to Canada by residents of the United States. Meanwhile, stays of 7 to 13 nights took a share of 14%, amounting to 1.6 million person-trips.
- During 1992, the average length of stay for Canadians visiting the United States on trips of one or more nights was 7.4 nights, up from 7.2 nights in 1991. Meanwhile, United States residents' one or more nights trips to Canada averaged 3.9 nights in 1992, down from 4.1 nights in 1991.

Faits saillants

- Les voyages de 2 à 6 nuits aux États-Unis effectués par des résidents canadiens représentaient 57% de tous les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis en 1992, s'élevant à 10,7 millions de voyages-personnes. Durant la même année, les Canadiens ont entrepris 3,4 millions de voyages-personnes de 7 à 13 nuits aux États-Unis, une part de 19%.
- En 1992, le nombre de voyages-personnes d'une durée de 2 à 6 nuits au Canada entrepris par les résidents des États-Unis a atteint 7,5 millions, représentant 63% de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des États-Unis. Pendant ce temps, les voyages de 7 à 13 nuits représentaient une part de 14%, s'élevant à 1,6 million de voyages-personnes.
- Durant l'année 1992, la durée moyenne des voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis était de 7,4 nuits, une augmentation par rapport à 7,2 nuits enregistrées en 1991. Pendant ce temps, les voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis au Canada ont atteint une moyenne de 3,9 nuits en 1992, une baisse par rapport à 4,1 nuits enregistrées en 1991.

Figure 8

**Trips of One or More Nights to Canada
by United States Residents, by Region of
Residence, 1992**

Millions of person-trips

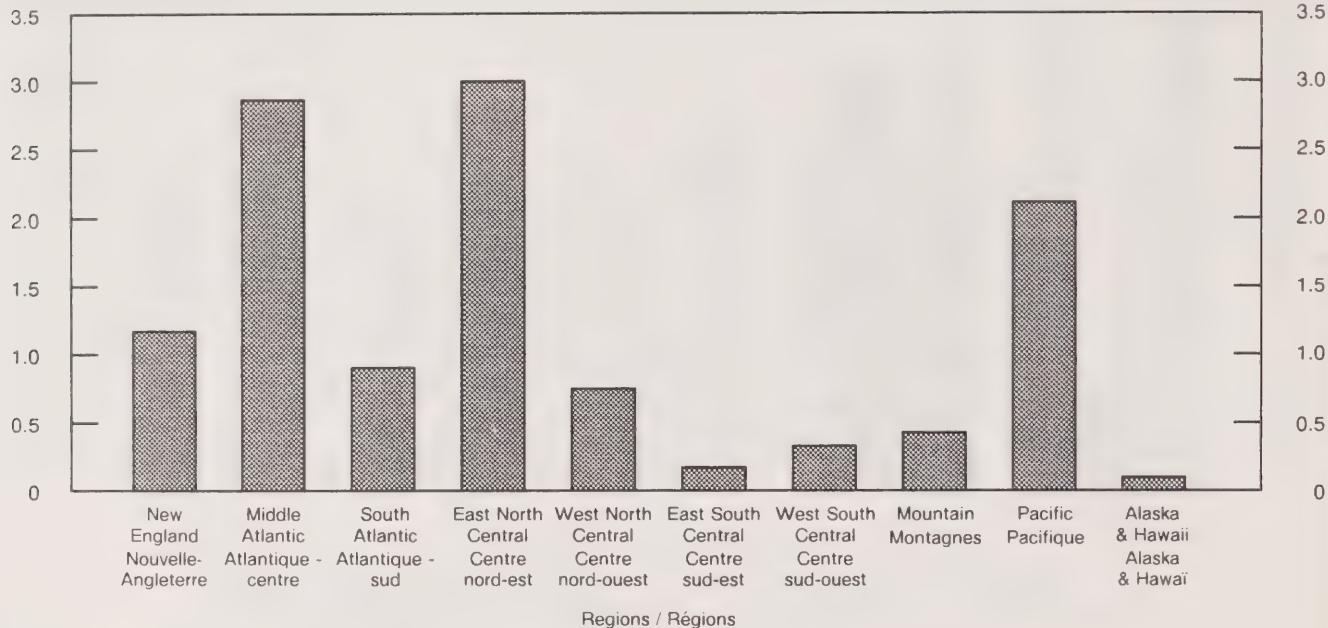


Figure 8

**Voyages d'une nuit ou plus des résidents des
États-Unis vers le Canada, selon la région de
résidence, 1992**

Millions de voyages-personnes

Highlights

- In 1992, residents of the East North Central region of the United States registered the most one or more nights person-trips to Canada. They recorded 3.0 million person-trips, representing 25% of all one or more nights travel to Canada by residents of the United States.
- Residents of the Middle Atlantic region have been closing in on first place, making 2.9 million person-trips of one or more nights to Canada during 1992, an increase of 4% from the previous year. Their share of all one or more nights person-trips to Canada reached 24% in 1992.
- The Pacific region, with a share of 18%, accounted for 2.1 million one or more nights person-trips to Canada, making this the third largest United States region of origin in 1992.

Faits saillants

- En 1992, les résidents de la région du Centre nord-est des États-Unis ont enregistré le plus grand nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada. Ils ont effectué 3,0 millions de voyages, soit le quart de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des États-Unis.
- Les résidents de la région de l'Atlantique-centre suivent de très près. Ils ont entrepris 2,9 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada en 1992, une augmentation de 4% par rapport à l'année précédente. Leur part de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada atteignait 24% en 1992.
- La région du Pacifique, avec une part de 18%, a cumulé 2,1 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada, faisant de celle-ci la troisième plus grande région d'origine des États-Unis en 1992.

Figure 9

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1992

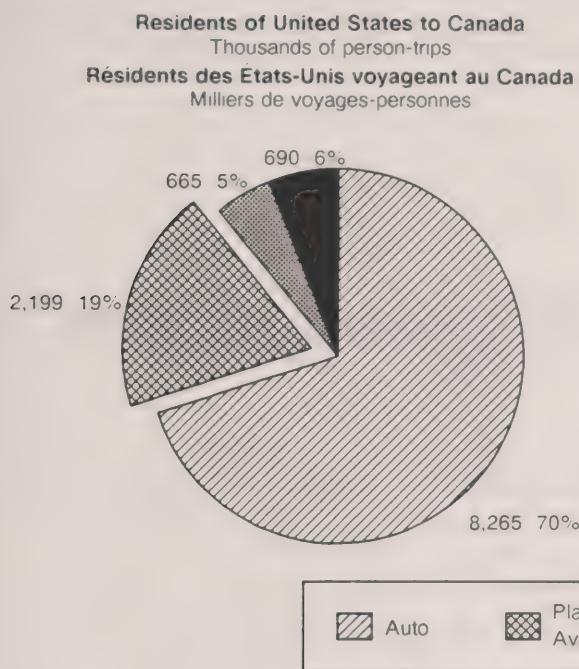
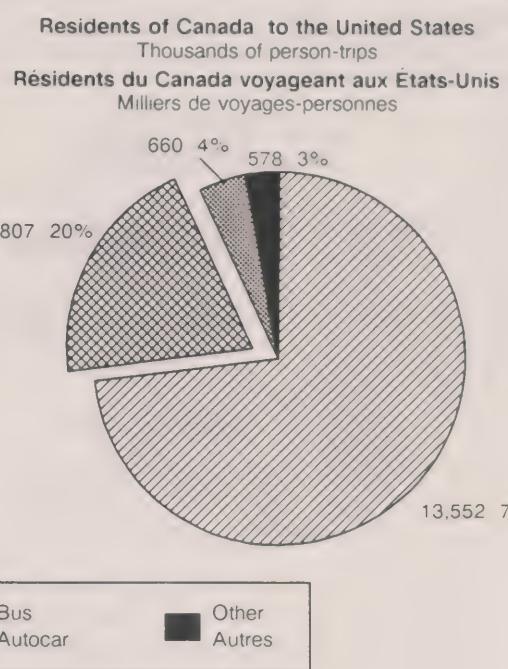


Figure 9

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le mode de transport, 1992



Highlights

- Automobile is the most popular mode of transportation for trips between Canada and the United States. In 1992, Canadians made 13.6 million one or more nights trips to the United States by automobile, accounting for 73% of all person-trips of this duration. Meanwhile, 70% of the one or more nights travel to Canada by residents of the United States was by car, totalling 8.3 million person-trips.
- The second most popular mode of transportation is airplane. Residents of Canada recorded 3.8 million person-trips of one or more nights to the United States by air in 1992. At the same time, residents of the United States made 2.2 million person-trips of this type to Canada.

Faits saillants

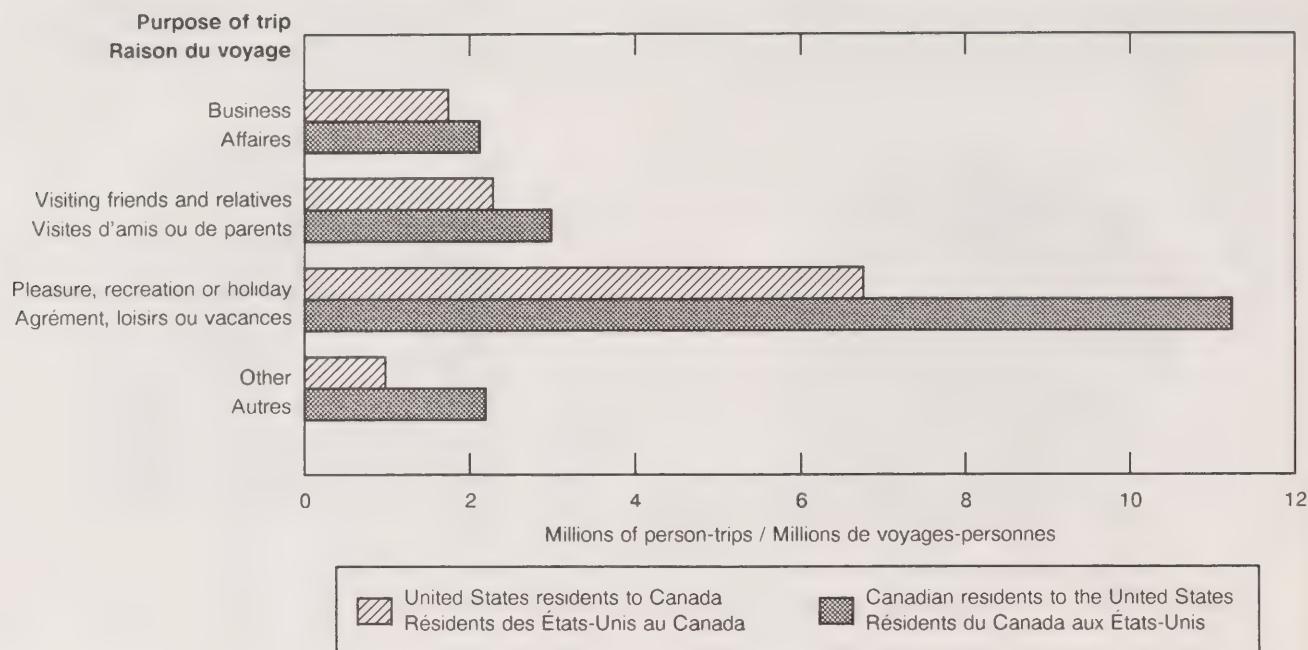
- L'automobile est le moyen de transport le plus populaire pour les voyages entre le Canada et les États-Unis. En 1992, les Canadiens ont entrepris 13,6 millions de voyages d'une nuit ou plus par automobile aux États-Unis, représentant 73% de tous les voyages-personnes de cette durée. Pendant ce temps, 70% des voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des États-Unis étaient par automobile, soit 8,3 millions de voyages-personnes.
- L'avion est le deuxième mode de transport le plus populaire. Les résidents du Canada ont enregistré 3,8 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus aux États-Unis par avion en 1992. Au même moment, les résidents des États-Unis entreprenaient 2,2 millions de voyages-personnes de ce genre au Canada.

Figure 10

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1992

Figure 10

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1992



Highlights

- Trips to the United States for pleasure, recreation or holiday have always been popular among Canadian residents. In 1992, Canadians recorded 11.3 million one or more nights pleasure trips to the United States, down 3% from 1991. At the same time, residents of the United States' one or more nights pleasure trips to Canada decreased by 4%, numbering 6.8 million person-trips.
- In 1992, the number of trips of one or more nights by Canadian residents to the United States for the purpose of visiting friends or relatives reached 3.0 million. Meanwhile, United States residents reported visiting friends or relatives as the reason for 2.3 million one or more nights trips to Canada.
- Business trips remained in third place. Canadian residents travelled to the United States on 2.1 million one or more nights business trips in 1992. For their part, residents of the United States recorded 1.8 million business trips to Canada of one or more nights.

Faits saillants

- Les voyages aux États-Unis pour des fins d'agrément, de loisirs ou de vacances ont toujours été populaire parmi les résidents canadiens. En 1992, les Canadiens ont enregistré 11,3 millions de voyages d'agrément d'une nuit ou plus aux États-Unis, une diminution de 3% par rapport à 1991. Durant la même période, les voyages d'agrément d'une nuit ou plus au Canada des résidents des États-Unis ont enregistré une baisse de 4%, totalisant 6,8 millions de voyages-personnes.
- En 1992, le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens aux États-Unis pour des visites d'amis ou de parents a atteint 3,0 millions. Pendant ce temps, les résidents des États-Unis ont indiqué les visites d'amis ou de parents comme la raison pour 2,3 millions de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada.
- Les voyages d'affaires demeurent au troisième rang. Les résidents canadiens ont entrepris 2,1 millions de voyages d'affaires d'une nuit ou plus aux États-Unis en 1992. Pour leur part, les résidents des États-Unis ont enregistré 1,8 million de voyages d'affaires au Canada d'une nuit ou plus.

Figure 11

Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadian Residents, by Region of Residence, 1992

Millions of person-trips

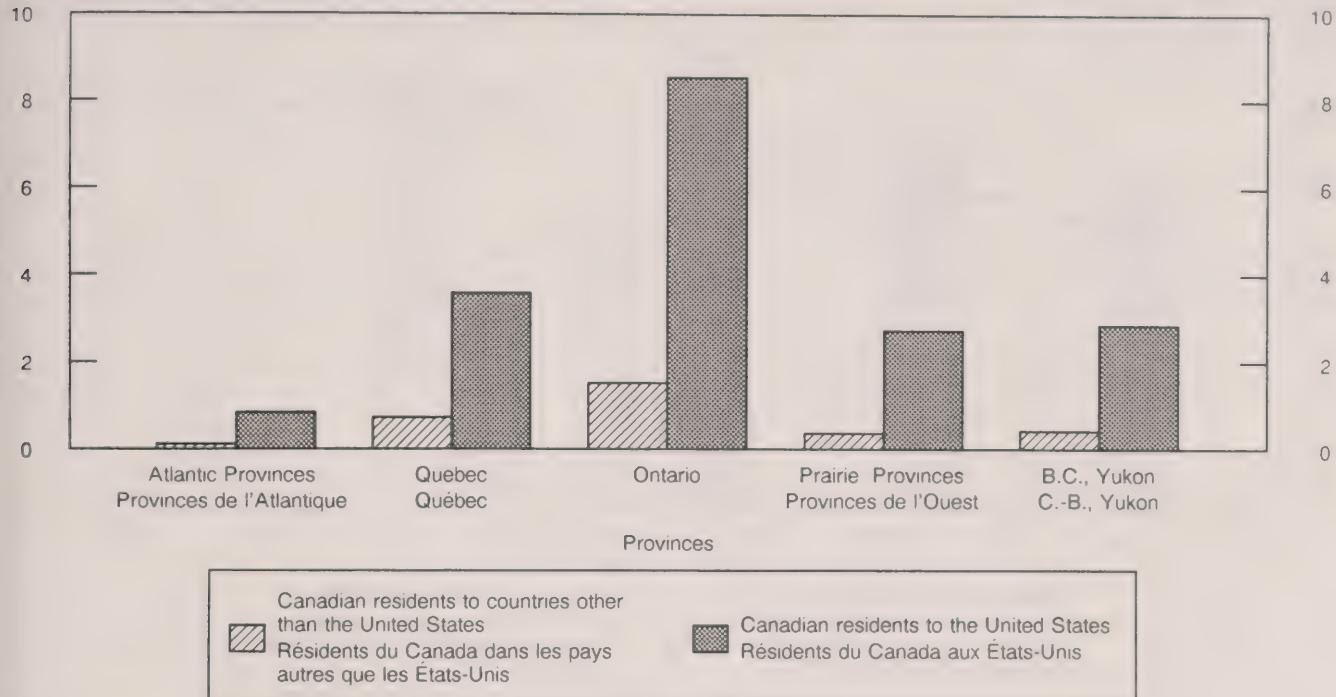


Figure 11

Voyages d'une nuit ou plus des résidents Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1992

Millions de voyages-personnes

Highlights

- In 1992, Ontarians made 8.6 million person-trips of one or more nights to the United States, accounting for 46% of Canadian travel in this category.
- The United States is also a popular destination for residents of Quebec and British Columbia. They made 3.6 million and 2.9 million one or more nights person-trips across the border respectively in 1992.
- Residents of Ontario made 1.5 million one or more nights overseas person-trips in 1992, representing 49% of all Canadian travel to countries other than the United States.

Faits saillants

- En 1992, les Ontariens ont entrepris 8,6 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus aux États-Unis, représentant 46% des voyages canadiens de cette catégorie.
- Les États-Unis sont également une destination populaire pour les résidents du Québec et de la Colombie-Britannique qui ont entrepris 3,6 millions et 2,9 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis respectivement en 1992.
- Les résidents de l'Ontario ont enregistré 1,5 million de voyages outre-mer d'une nuit ou plus en 1992, représentant 49% de tous les voyages canadiens dans les pays autres que les États-Unis.

Figure 12

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1983-1992

Thousands of person-trips

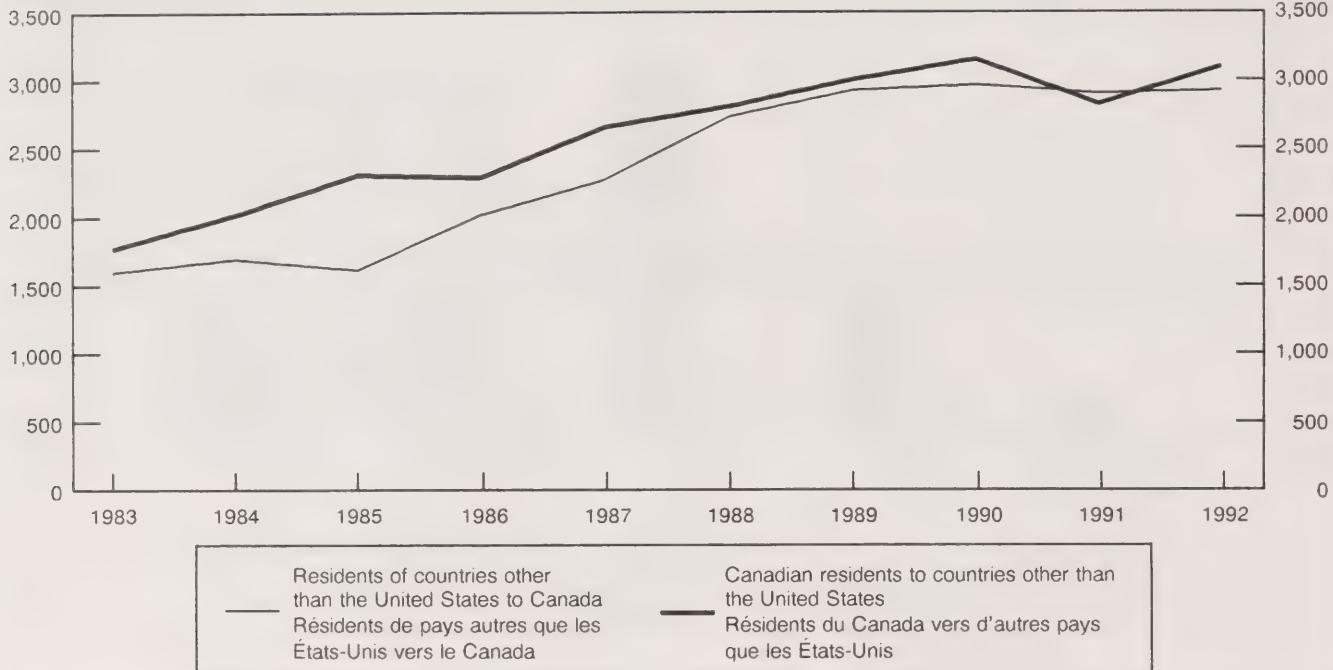


Figure 12

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1983-1992

Milliers de voyages-personnes

Highlights

- In 1992, the number of one or more nights trips taken by Canadian residents to countries other than the United States increased by 10% compared to 1991, amounting to 3.1 million.
- Overseas residents' one or more nights trips to Canada remained stable in 1992, registering 2.9 million person-trips.
- The United Kingdom was the most popular overseas destination for Canadian residents in 1992, followed by Mexico and France. Meanwhile, among overseas travellers' one or more nights trips to Canada, the United Kingdom was the most frequent origin, with Japan in second place.

Faits saillants

- En 1992, le nombre de voyages d'une nuit ou plus entrepris par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis a augmenté de 10% par rapport à 1991, totalisant 3,1 millions.
- Le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada par des résidents de pays autres que les États-Unis est demeuré stable en 1992, à 2,9 millions de voyages-personnes.
- Le Royaume-Uni était la plus populaire des destinations d'outre-mer pour les résidents canadiens en 1992, suivi du Mexique et de la France. D'autre part, parmi les voyageurs d'outre-mer séjournant une nuit ou plus au Canada, le Royaume-Uni était l'origine la plus fréquente, avec le Japon en deuxième place.

Figure 13

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1992

Thousands of person-trips

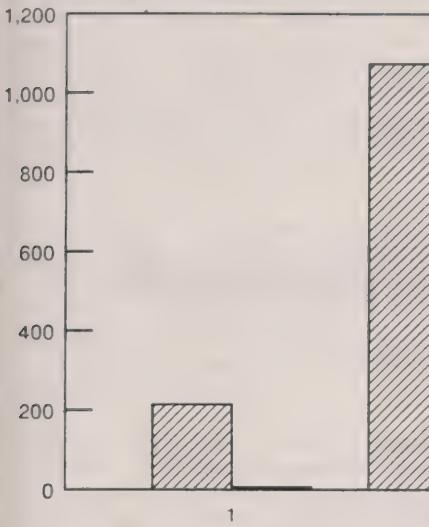
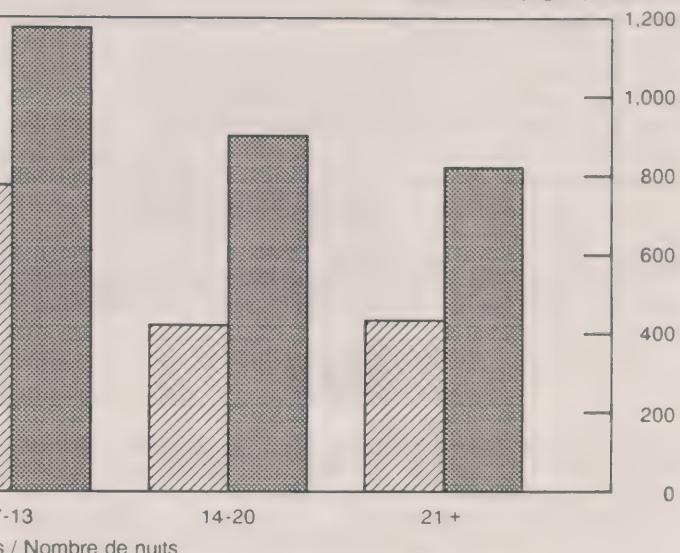


Figure 13

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1992

Milliers de voyages-personnes



Residents of countries other than the United States to Canada
Résidents de pays autres que les États-Unis vers le Canada

Canadian residents to countries other than the United States
Résidents du Canada vers d'autres pays que les États-Unis

Highlights

- In 1992, Canadian residents registered a total of 1.7 million person-trips of 14 nights and over to countries other than the United States, representing 55% of the total. Meanwhile, stays of 7 to 13 nights accounted for 38% of the total, representing 1.2 million person-trips.
- Overseas residents made 859,000 trips to Canada of 14 nights and over, a share of 29%. Trips of 7 to 13 nights to Canada by overseas residents totalled 777,000 person-trips, representing 27% of all one or more nights trips to Canada.
- In 1992, the average stay for Canadian residents in countries other than the United States remained stable compared to 1991, at 18.5 nights. Overseas residents' average stay in Canada amounted to 11.3 nights, down from 11.5 nights in 1991.

Faits saillants

- En 1992, les résidents canadiens ont entrepris un total de 1,7 million de voyages personnes de 14 nuits ou plus dans les pays d'autres mer, ce qui représente 55% du total. D'autre part, les voyages d'une durée de 7 à 13 nuits représentaient 38% du total, ou 1,2 million de voyages-personnes.
- Les résidents d'outre-mer ont effectué 859,000 voyages de 14 nuits ou plus au Canada, soit une proportion de 29%. Les voyages de 7 à 13 nuits au Canada par les résidents d'outre-mer totalisaient 777,000 voyages-personnes, soit 27% de tout les voyages d'une nuit ou plus au Canada.
- En 1992, la durée moyenne des voyages des résidents canadiens aux pays autres que les États-Unis est demeurée stable, à 18,5 nuits, par rapport à 1991. La durée moyenne des voyages des résidents d'outre-mer au Canada s'élevait à 11,3 nuits, une diminution par rapport à 11,5 nuits enregistrées en 1991.

Figure 14

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1992

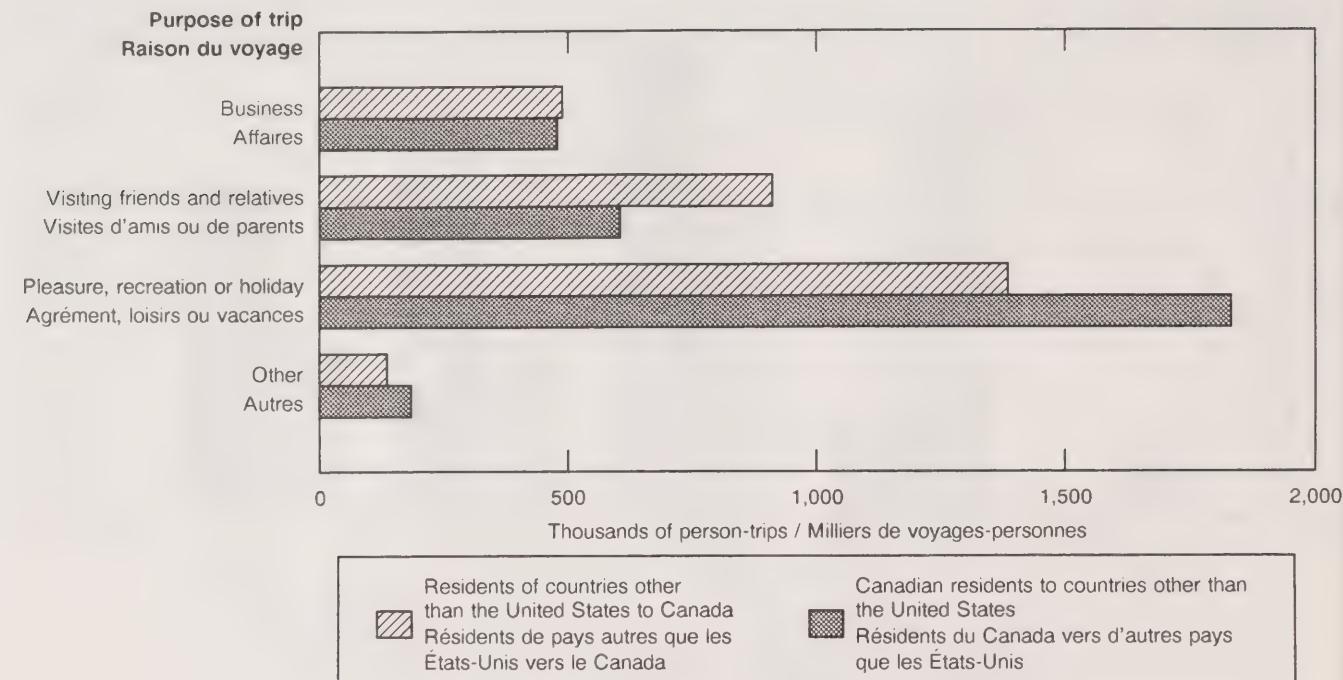


Figure 14

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1992

Highlights

- In 1992, Canadian residents recorded 1.8 million one or more nights person-trips to countries other than the United States for the purpose of pleasure, recreation or holiday, an increase of 8% over 1991. At the same time, the number of one or more nights pleasure trips to Canada by residents of countries other than the United States grew to 1.4 million, an increase of 4% from the previous year.
- The number of trips of one or more nights by Canadians to countries other than the United States for the purpose of visiting friends or relatives reached 605,000 person-trips in 1992. Overseas residents' one or more nights trips to Canada for the purpose of visiting friends or relatives decreased, totalling 908,000 person-trips.
- In 1992, Canadian residents' one or more nights business trips to countries other than the United States increased to 479,000 person-trips. At the same time, 489,000 business trips to Canada were registered by overseas residents.

Faits saillants

- En 1992, les résidents canadiens ont effectué 1,8 million de voyages-personnes d'une nuit ou plus vers d'autres pays que les États-Unis pour des fins d'agrément, de loisirs ou de vacances, une augmentation de 8% par rapport à 1991. De même, le nombre de voyages d'agrément d'une nuit ou plus au Canada effectués par les résidents de pays autres que les États-Unis a augmenté à 1,4 million, une augmentation de 4% par rapport à l'année précédente.
- Le nombre de voyages d'une nuit ou plus des Canadiens vers d'autres pays que les États-Unis pour la visite d'amis ou de parents a atteint 605,000 voyages-personnes en 1992. Les voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada pour la visite d'amis ou de parents ont diminué à 908,000 voyages-personnes.
- En 1992, les voyages d'affaires d'une nuit ou plus des résidents canadiens vers d'autres pays que les États-Unis ont augmenté pour atteindre 479,000 voyages-personnes. Durant la même période, les résidents d'outre-mer ont effectué 489,000 voyages d'affaires au Canada.

Sampling Variability

The International Travel Survey (ITS) results are computed from the survey responses of a sample of Canadian and Foreign travellers. These results are, therefore, only estimates of the "true" values which could be obtained through a census. Since differences always exist between sample and census data, statistical measures have been developed which indicate the expected size of the differences. Such measures allow analysts to assess the reliability of statistics produced from sample surveys.

The expected difference between the sample estimate and the corresponding census value is known as the sampling variability. The statistical measure of sampling variability used in this publication is the coefficient of variation (CV). The CV is the standard error of an estimate expressed as a percentage of the estimate.

As a rule, the larger of two estimates will have a smaller CV, and therefore will be more reliable. Also, of two estimates of the same size, the one referring to a characteristics more evenly distributed throughout the population will tend to have a smaller CV.

The application of the CV to ITS data in this publication has been simplified. The CV is used to identify four classes of data:

1. Data to be used without qualification (i.e. reliable data).
 - CV less than 16.6%.
2. Data to be used with caution (indicated in tables with the letter G).
 - CV between 16.6% and 25.0%.
 - the chances are about 95 out of 100 that the absolute difference between ITS data and corresponding census data, if available, would be less than $\pm 50\%$.
3. Data to be used with extreme caution (indicated in tables with the letter H).
 - CV between 25.1% and 33.3%.
4. Data which are not released (indicated in tables with the letter J).
 - CV greater than 33.3%.
 - the sampling variability is too high.

Variabilité d'échantillonnage

Les résultats de l'Enquête sur les voyages Internationaux (EVI) sont établis à partir des réponses obtenues d'un échantillon de Canadiens et de voyageurs étrangers. Il importe donc de mentionner que ces résultats ne sont que des estimations des valeurs "réelles" qui ne pourraient être déterminées qu'au moyen d'un recensement. Puisque les données d'un échantillon diffèrent toujours des données d'un recensement, on a élaboré des mesures statistiques afin de prévoir l'importance de l'écart. Ces mesures permettent aux analystes d'évaluer la fiabilité des statistiques produits à partir des enquêtes-échantillons.

L'écart prévu entre les estimations d'un échantillon et les valeurs correspondantes tirées d'un recensement est appelé "variabilité d'échantillonnage". La mesure statistique de la variabilité d'échantillonnage utilisée dans la présente publication est le coefficient de variation (CV), qui désigne l'erreur-type d'une estimation exprimée en pourcentage par rapport à celle-ci.

En règle générale, celle des deux estimations qui est la plus grande présente un plus petit CV et sera donc plus fiable. Aussi, dans le cas de deux estimations de même grandeur, celle qui se rapporte à une caractéristique plus également répartie parmi la population présentera généralement un plus petit CV que l'autre.

L'application du CV aux présentes données de EVI a été simplifiée. Le CV sert à établir quatre catégories de données:

1. Données à utiliser sans réserve (c.-à-d. des données fiables).
 - le CV est inférieur à 16.6%.
2. Données à utiliser avec prudence (marquées de la lettre G dans les tableaux).
 - le CV se situe entre 16.6% et 25.0%.
 - la probabilité qu'un écart inférieur à $\pm 50\%$ existe entre les données de l'EVI et les données correspondantes d'un recensement, si disponible serait de 95%.
3. Données à utiliser avec grande prudence (marquées de la lettre H dans les tableaux).
 - CV varient entre 25.1% et 33.3%.
4. Données non publiées (marquées de la lettre J dans les tableaux).
 - le CV est supérieur à 33.3%.
 - la variabilité d'échantillonnage est trop grande.

Table 1

**Estimates of the Balance of Payments on Travel Account
Between Canada and Other Countries, Quarterly,
1983-1992**

Quarter Trimestre	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
millions of dollars - millions de dollars										
All countries - Tous les pays										
Receipts - Recettes										
I	386	481	518	651	693	823	873	922	1,022	1,024
II	997	1,124	1,256	1,628	1,640	1,750	1,851	2,162	2,069	2,180
III	1,882	2,123	2,371	3,102	2,931	3,121	3,294	3,389	3,511	3,599
IV	576	688	861	952	1,035	1,200	1,214	1,275	1,200	1,256
Total	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059
Payments - Dépenses										
I	1,530	1,836	1,958	2,137	2,473	2,646	3,003	3,948	3,996	4,490
II	1,556	1,691	1,805	1,895	2,230	2,527	2,989	3,596	3,836	4,195
III	1,737	1,763	1,980	1,959	2,336	2,629	3,126	3,844	4,068	4,288
IV	1,222	1,252	1,367	1,508	1,789	2,031	2,414	3,119	3,465	3,242
Total	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215
Balance - Solde										
I	-1,144	-1,355	-1,440	-1,486	-1,780	-1,823	-2,130	-3,026	-2,974	-3,466
II	-559	-567	-549	-267	-590	-777	-1,138	-1,434	-1,767	-2,015
III	145	360	391	1,143	595	492	168	-455	-557	-689
IV	-646	-564	-506	-556	-754	-831	-1,200	-1,844	-2,265	-1,986
Total	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	-2,529	-2,939	-4,300	-6,759	-7,563	-8,156
United States - États-Unis										
Receipts - Recettes										
I	265	337	370	457	474	527	517	554	554	577
II	650	760	876	1,109	1,049	1,044	1,054	1,226	1,190	1,229
III	1,360	1,569	1,795	2,277	1,944	1,971	2,006	1,897	2,071	2,009
IV	389	480	633	663	693	725	700	730	704	735
Total	2,664	3,146	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550
Payments - Dépenses										
I	1,036	1,202	1,230	1,303	1,511	1,560	1,900	2,555	2,746	3,156
II	1,056	1,089	1,091	1,196	1,386	1,624	1,965	2,384	2,822	2,971
III	1,065	964	1,055	1,095	1,281	1,520	1,868	2,337	2,801	2,778
IV	746	736	782	835	996	1,208	1,492	2,013	2,435	2,113
Total	3,903	3,991	4,158	4,429	5,174	5,912	7,225	9,289	10,804	11,018
Balance - Solde										
I	-771	-865	-860	-846	-1,037	-1,033	-1,383	-2,001	-2,192	-2,579
II	-406	-329	-215	-87	-337	-580	-911	-1,158	-1,632	-1,742
III	295	605	740	1,182	663	451	138	-440	-730	-769
IV	-357	-256	-149	-172	-303	-483	-792	-1,283	-1,731	-1,378
Total	-1,239	-845	-484	77	-1,014	-1,645	-2,948	-4,882	-6,285	-6,468
Other countries - Autres pays										
Receipts - Recettes										
I	121	144	148	194	219	296	356	368	468	447
II	347	364	380	519	591	706	797	936	879	951
III	522	554	576	825	987	1,150	1,288	1,492	1,440	1,590
IV	187	208	228	289	342	475	514	545	496	521
Total	1,177	1,270	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509
Payments - Dépenses										
I	494	634	728	834	962	1,086	1,103	1,393	1,250	1,334
II	500	602	714	699	844	903	1,024	1,212	1,014	1,224
III	672	799	925	864	1,055	1,109	1,258	1,507	1,267	1,510
IV	476	516	585	673	793	823	922	1,106	1,030	1,129
Total	2,142	2,551	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197
Balance - Solde										
I	-373	-490	-580	-640	-743	-790	-747	-1,025	-782	-887
II	-153	-238	-334	-180	-253	-197	-227	-276	-135	-273
III	-150	-245	-349	-39	-68	41	30	-15	173	80
IV	-289	-308	-357	-384	-451	-348	-408	-561	-534	-608
Total	-965	-1,281	-1,620	-1,243	-1,515	-1,294	-1,352	-1,877	-1,278	-1,688

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 2

Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1983-1992

Tableau 2

Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1983-1992

Components Composantes	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
millions of dollars - millions de dollars										
All countries - Tous les pays										
Receipts - Recettes										
Spending in Canada - Dépenses au Canada	3,182	3,705	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846
Fares to Canadian carriers - Frais de transport perçus par des transporteurs canadiens	636 23	686 25	744 26	940 42	1,014 38	1,192 37	1,255 41	1,200 52	1,058 54	1,157 56
Total	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059
Payments - Dépenses										
Spending in Country - Dépenses dans le pays	4,824	5,149	5,634	5,968	7,039	7,959	9,476	12,074	12,955	13,563
Fares to foreign carriers - Frais de transport perçus par des transporteurs étrangers	1,198 23	1,369 24	1,446 30	1,499 32	1,751 38	1,834 40	2,006 50	2,371 61	2,341 69	2,575 77
Total	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215
United States - États-Unis										
Receipts - Recettes										
Spending in Canada - Dépenses au Canada	2,441	2,880	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229
Fares to Canadian carriers - Frais de transport perçus par des transporteurs canadiens	203 20	245 21	261 22	295 37	272 32	313 30	266 33	298 44	285 47	273 48
Total	2,664	3,146	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550
Payments - Dépenses										
Spending in United States(1) - Dépenses aux États-Unis(1)	3,311	3,353	3,482	3,713	4,343	5,056	6,258	8,193	9,645	9,738
Fares to United States carriers - Frais de transport perçus par des transporteurs américains	574 18	618 20	652 24	690 26	801 29	824 32	925 42	1,043 53	1,097 62	1,211 69
Total	3,903	3,991	4,158	4,429	5,174	5,912	7,225	9,289	10,804	11,018
Other countries - Autres pays										
Receipts - Recettes										
Spending in Canada - Dépenses au Canada	741	825	845	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618
Fares to Canadian carriers - Frais de transport perçus par des transporteurs canadiens	433 3	441 4	483 4	644 5	743 6	879 7	989 8	902 8	773 7	883 8
Total	1,177	1,270	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509
Payments - Dépenses										
Spending in country(2) - Dépenses dans le pays(2)	1,513	1,796	2,152	2,256	2,695	2,903	3,218	3,882	3,310	3,824
Fares to other foreign carriers - Frais de transport perçus par d'autres transporteurs étrangers	624 5	751 4	794 6	808 6	950 9	1,010 8	1,081 8	1,328 8	1,244 7	1,364 9
Total	2,142	2,551	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 3

**Receipts and Payments on Travel Account Related to
Canada's Imports and Exports
(Balance of Payments Basis), 1983-1992**

Item Rubrique	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
millions of dollars – millions de dollars										
Receipts – Recettes										
Travel receipts – Recettes de voyage	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059
Total current account receipts – Total des recettes au compte courant	111,120	134,601	144,759	148,855	156,526	175,170	178,111	183,603	179,336	195,243
Percent – Pourcentage	3.5	3.3	3.5	4.3	4.0	3.9	4.1	4.2	4.4	4.1
Total services receipts – Total des recettes au titre des services	12,889	14,705	15,857	17,801	19,076	21,530	22,387	23,234	24,024	25,381
Percent – Pourcentage	29.8	30.0	31.6	35.6	33.0	32.0	32.3	33.3	32.5	31.8
Merchandise exports – Exportations de marchandises	90,556	111,330	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	146,096	141,097	156,567
Percent – Pourcentage	4.2	4.0	4.2	5.3	5.0	5.0	5.1	5.3	5.5	5.1
Exports by commodity groupings – Exportations par groupes de marchandises:										
Food – Produits alimentaires	11,546	12,236	11,064	11,572	12,609	12,868	12,147	13,189	12,925	14,886
Energy materials – Produits énergétiques	12,794	14,333	16,292	10,981	12,110	11,881	12,284	14,739	14,947	15,891
Forestry and other natural materials – Forestiers et autres produits naturels	28,861	33,634	34,782	38,946	44,187	49,621	50,489	46,708	43,305	45,844
Motor vehicles and parts – Véhicules automobiles et pièces détachées	21,277	29,435	33,213	31,909	32,048	34,819	35,038	34,407	32,747	38,014
Other manufactured goods – Autres produits manufacturés	15,116	19,245	21,232	24,953	25,307	27,842	30,682	34,471	34,616	38,782
Other – Autres	963	2,449	2,480	1,958	78	748	873	2,582	2,558	3,150
Total	90,556	111,330	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	146,096	141,097	156,567
Payments – Dépenses										
Travel payments – Dépenses de voyage	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215
Total current account payments – Total des paiements au compte courant	109,019	132,915	147,854	160,249	168,126	190,663	201,504	209,550	208,371	222,927
Percent – Pourcentage	5.5	4.9	4.8	4.7	5.3	5.2	5.7	6.9	7.4	7.3
Total service payments – Total des paiements au titre des services	16,735	19,139	20,718	22,995	25,383	27,522	30,623	34,586	36,069	38,162
Percent – Pourcentage	36.1	34.2	34.3	32.6	34.8	35.7	37.7	41.9	42.6	42.5
Merchandise imports – Importations de marchandises	73,098	91,493	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,642	136,107	147,587
Percent – Pourcentage	8.3	7.2	6.9	6.8	7.7	7.6	8.5	10.6	11.3	11.0
Imports by commodity groupings – Importations par groupes de marchandises:										
Food – Produits alimentaires	5,846	6,907	6,859	7,608	7,855	8,003	8,648	9,120	9,303	10,124
Energy materials – Produits énergétiques	5,161	6,133	6,347	5,085	5,914	5,176	6,221	8,198	6,629	6,374
Forestry and other natural materials – Forestiers et autres produits naturels	14,733	17,232	19,181	20,420	21,447	26,020	27,438	27,035	25,270	27,906
Motor vehicles and parts – Véhicules automobiles et pièces détachées	18,744	25,719	31,092	32,124	32,746	33,400	32,127	30,624	31,137	33,867
Other manufactured goods – Autres produits manufacturés	20,825	26,397	28,093	31,178	33,294	40,466	43,279	42,639	42,835	46,031
Other – Autres	7,790	9,104	11,098	12,959	13,863	15,796	17,743	19,025	20,933	23,286
Total	73,098	91,493	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,642	136,107	147,588

Source: Quarterly estimates of the Canadian Balance of International Payments Catalogue No. 67-001 and Summary of International Trade, Catalogue No. 65-001.

Source: Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, n° 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, n° 65-001 au catalogue.

Tableau 3

**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes
(base de la balance des paiements), 1983-1992**

Item Rubrique	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
millions of dollars – millions de dollars										
Receipts – Recettes										
Travel receipts – Recettes de voyage	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059
Total current account receipts – Total des recettes au compte courant	111,120	134,601	144,759	148,855	156,526	175,170	178,111	183,603	179,336	195,243
Percent – Pourcentage	3.5	3.3	3.5	4.3	4.0	3.9	4.1	4.2	4.4	4.1
Total services receipts – Total des recettes au titre des services	12,889	14,705	15,857	17,801	19,076	21,530	22,387	23,234	24,024	25,381
Percent – Pourcentage	29.8	30.0	31.6	35.6	33.0	32.0	32.3	33.3	32.5	31.8
Merchandise exports – Exportations de marchandises	90,556	111,330	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	146,096	141,097	156,567
Percent – Pourcentage	4.2	4.0	4.2	5.3	5.0	5.0	5.1	5.3	5.5	5.1
Exports by commodity groupings – Exportations par groupes de marchandises:										
Food – Produits alimentaires	11,546	12,236	11,064	11,572	12,609	12,868	12,147	13,189	12,925	14,886
Energy materials – Produits énergétiques	12,794	14,333	16,292	10,981	12,110	11,881	12,284	14,739	14,947	15,891
Forestry and other natural materials – Forestiers et autres produits naturels	28,861	33,634	34,782	38,946	44,187	49,621	50,489	46,708	43,305	45,844
Motor vehicles and parts – Véhicules automobiles et pièces détachées	21,277	29,435	33,213	31,909	32,048	34,819	35,038	34,407	32,747	38,014
Other manufactured goods – Autres produits manufacturés	15,116	19,245	21,232	24,953	25,307	27,842	30,682	34,471	34,616	38,782
Other – Autres	963	2,449	2,480	1,958	78	748	873	2,582	2,558	3,150
Total	90,556	111,330	119,062	120,318	126,340	137,779	141,514	146,096	141,097	156,567
Payments – Dépenses										
Travel payments – Dépenses de voyage	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,833	11,532	14,507	15,365	16,215
Total current account payments – Total des paiements au compte courant	109,019	132,915	147,854	160,249	168,126	190,663	201,504	209,550	208,371	222,927
Percent – Pourcentage	5.5	4.9	4.8	4.7	5.3	5.2	5.7	6.9	7.4	7.3
Total service payments – Total des paiements au titre des services	16,735	19,139	20,718	22,995	25,383	27,522	30,623	34,586	36,069	38,162
Percent – Pourcentage	36.1	34.2	34.3	32.6	34.8	35.7	37.7	41.9	42.6	42.5
Merchandise imports – Importations de marchandises	73,098	91,493	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,642	136,107	147,587
Percent – Pourcentage	8.3	7.2	6.9	6.8	7.7	7.6	8.5	10.6	11.3	11.0
Imports by commodity groupings – Importations par groupes de marchandises:										
Food – Produits alimentaires	5,846	6,907	6,859	7,608	7,855	8,003	8,648	9,120	9,303	10,124
Energy materials – Produits énergétiques	5,161	6,133	6,347	5,085	5,914	5,176	6,221	8,198	6,629	6,374
Forestry and other natural materials – Forestiers et autres produits naturels	14,733	17,232	19,181	20,420	21,447	26,020	27,438	27,035	25,270	27,906
Motor vehicles and parts – Véhicules automobiles et pièces détachées	18,744	25,719	31,092	32,124	32,746	33,400	32,127	30,624	31,137	33,867
Other manufactured goods – Autres produits manufacturés	20,825	26,397	28,093	31,178	33,294	40,466	43,279	42,639	42,835	46,031
Other – Autres	7,790	9,104	11,098	12,959	13,863	15,796	17,743	19,025	20,933	23,286
Total	73,098	91,493	102,669	110,374	115,119	128,862	135,455	136,642	136,107	147,588

Table 4

Tableau 4

International Travel Accounts(1) of Selected Countries,
1983-1992Comptes(1) des voyages internationaux de certains pays,
1983-1992

Countries Pays	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992(2)
millions of U.S. dollars - millions de \$ U.S.										
Receipts - Recettes										
Australia - Australie	1,070	1,179	1,085	1,435	2,222	3,295	3,155	3,660	4,013	4,184
Austria - Autriche	5,253	5,029	5,085	6,955	8,861	10,095	10,716	13,408	13,963	14,549
Belgium(3) - Belgique(3)	1,712	1,664	1,661	2,269	3,005	3,437	3,083	3,699	3,633	4,200
Canada	2,582	2,844	3,103	3,860	3,961	4,624	5,014	5,587	5,843	5,679
Denmark - Danemark	1,307	1,292	1,326	1,759	2,221	2,423	2,311	3,322	3,474	3,901
Finland - Finlande	497	490	501	599	823	984	1,017	1,169	1,192	1,271
France	7,227	7,598	7,929	9,723	11,874	13,784	16,245	20,191	21,376	24,444
Germany - Allemagne	5,457	5,504	5,889	6,301	7,679	8,478	8,752	10,654	10,628	11,028
Greece - Grèce	1,180	1,333	1,426	1,809	2,285	2,393	2,003	2,573	2,638	2,129
Italy - Italie	9,033	8,595	8,758	9,858	12,169	13,370	11,987	19,742	18,420	20,494
Japan - Japon	825	973	1,131	1,443	2,151	2,894	3,156	3,583	3,436	3,568
Netherlands - Pays-Bas	1,476	1,532	1,497	2,229	2,702	2,873	3,020	3,613	4,076	4,682
Norway - Norvège	673	660	756	1,058	1,262	1,467	1,335	1,544	1,680	1,996
Spain - Espagne	6,898	7,760	8,084	11,945	14,787	16,691	16,252	18,426	19,158	20,869
Sweden - Suède	1,063	1,128	1,184	1,549	2,033	2,347	2,544	2,906	2,733	
Switzerland - Suisse	3,153	3,171	3,164	4,240	5,380	5,735	5,598	6,819	7,094	9,327
United Kingdom - Royaume-Uni	5,534	6,138	6,995	8,139	10,236	10,998	11,360	13,910	12,642	13,516
United States - États-Unis	11,408	11,386	11,673	12,913	14,778	29,202	34,432	43,418	48,757	55,146
Payments - Dépenses										
Australia - Australie	1,706	2,162	1,905	1,903	2,419	2,863	3,850	4,161	3,919	4,038
Austria - Autriche	2,897	2,607	2,723	4,016	5,590	6,310	6,266	7,722	7,452	7,884
Belgium(3) - Belgique(3)	2,096	1,955	2,048	2,887	3,950	4,427	4,338	5,445	5,579	7,300
Canada	3,916	3,985	4,130	4,294	5,304	6,461	7,828	10,347	11,305	11,265
Denmark - Danemark	1,205	1,220	1,403	2,113	2,852	3,081	2,928	3,674	3,375	3,790
Finland - Finlande	622	682	778	1,063	1,510	1,843	2,040	2,757	2,640	2,347
France	4,282	4,271	4,551	6,512	8,496	9,713	10,031	12,446	12,327	13,866
Germany - Allemagne	15,142	14,088	14,634	18,133	23,337	24,945	23,674	29,491	30,779	37,166
Greece - Grèce	365	341	369	496	510	738	822	1,093	1,017	750
Italy - Italie	1,822	2,098	2,284	2,758	4,533	6,053	6,773	13,826	11,648	16,101
Japan - Japon	4,431	4,606	4,771	7,138	10,714	18,703	22,552	24,354	23,951	26,982
Netherlands - Pays-Bas	3,298	3,016	3,116	4,971	6,421	6,736	6,450	7,337	7,888	9,227
Norway - Norvège	1,588	1,488	1,724	2,514	3,075	3,444	2,851	3,470	3,307	3,919
Spain - Espagne	896	840	1,000	1,503	1,954	2,457	3,080	4,211	4,555	4,778
Sweden - Suède	1,625	1,713	1,965	2,795	3,784	4,560	4,969	6,012	6,049	
Switzerland - Suisse	2,301	2,288	2,413	3,378	4,367	5,034	4,953	5,843	5,706	7,263
United Kingdom - Royaume-Uni	5,983	6,206	6,257	8,901	11,904	14,636	15,302	17,514	17,349	19,485
United States - États-Unis	13,977	16,008	16,482	17,627	20,496	32,112	34,229	37,349	36,958	43,684
Balance - Solde										
Australia - Australie	-636	-983	-820	-468	-197	432	-695	-501	94	146
Austria - Autriche	2,356	2,422	2,362	2,939	3,271	3,785	4,450	5,686	6,511	6,665
Belgium(3) - Belgique(3)	-384	-291	-387	-618	-945	-990	-1,255	-1,746	-1,946	-3,100
Canada	-1,334	-1,141	-1,027	-434	-1,343	-1,837	-2,814	-4,760	-5,462	-5,586
Denmark - Danemark	102	72	77	-354	-631	-658	-617	-352	99	111
Finland - Finlande	-125	-192	-277	-464	-687	-859	-1,023	-1,588	-1,448	-1,076
France	2,945	3,327	3,378	3,211	3,378	4,071	6,214	7,745	9,049	10,578
Germany - Allemagne	-9,685	-8,584	-8,745	-11,832	-15,658	-16,467	-14,922	-18,837	-20,151	-26,138
Greece - Grèce	815	992	1,057	1,313	1,775	1,655	2,393	1,480	1,621	1,379
Italy - Italie	7,211	6,497	6,474	7,100	7,636	7,317	5,214	5,916	6,772	4,393
Japan - Japon	-3,606	-3,633	-3,640	-5,695	-8,563	-15,809	-19,396	-20,771	-20,515	-23,414
Netherlands - Pays-Bas	-1,822	-1,484	-1,619	-2,742	-3,719	-3,863	-3,430	-3,724	-3,812	-4,545
Norway - Norvège	-915	-828	-968	-1,456	-1,813	-1,977	-1,516	-1,926	-1,627	-1,923
Spain - Espagne	6,002	6,920	7,084	10,442	12,834	14,234	13,172	14,215	14,603	16,091
Sweden - Suède	-562	-585	-781	-1,246	-1,751	-2,213	-2,425	-3,106	-3,316	
Switzerland - Suisse	852	883	751	862	1,013	701	645	976	1,388	2,064
United Kingdom - Royaume-Uni	-449	-68	738	-762	-1,668	-3,638	-3,942	-3,704	-4,707	-5,969
United States - États-Unis	-2,569	-4,622	-4,809	-4,714	-5,718	-2,910	203	6,069	11,799	11,462

See footnote(s) at end of statistical tables

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Source: All data (except Canada) from publication *Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries*.Source: Toutes les données (à l'exception du Canada) tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*.

Table 5

Number of International Travellers Entering or Returning to Canada, 1983-1992

Tableau 5

Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1983-1992

Traveller category Catégories de voyageurs	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
thousands - milliers										
Non-resident travellers - Voyageurs non résidents										
Same day - Même jour:										
United States - États-Unis	21,567	21,683	22,559	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609
Other countries - Autres pays	198	207	195	247	388	384	350	299	331	381
Total	21,765	21,890	22,754	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990
One or more nights - Une nuit ou plus:										
United States - États-Unis	10,913	11,295	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819
Other countries - Autres pays	1,578	1,680	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922
Total	12,491	12,975	13,171	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741
Non-residents - Total - Non résidents:										
United States - États-Unis	32,480	32,978	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428
Other countries - Autres pays	1,776	1,887	1,808	2,260	2,643	3,106	3,277	3,257	3,241	3,303
Total	34,256	34,865	35,925	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731
Residents of Canada - Résidents du Canada										
Same day - Même jour:										
United States - États-Unis	27,163	25,892	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129
Other countries - Autres pays	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	27,163	25,892	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129
One or more nights - Une nuit ou plus:										
United States - États-Unis	11,816	10,891	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598
Other countries - Autres pays	1,752	2,012	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103
Total	13,568	12,903	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701
Residents - Total - Résidents:										
United States - États-Unis	38,979	36,783	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728
Other countries - Autres pays	1,752	2,012	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103
Total	40,731	38,795	39,729	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830
Other travellers - Autres voyageurs										
Non-resident crews - Équipages non résidents	1,894	2,020	2,141	2,241	2,293	2,390	2,447	2,507	2,529	2,686
Resident crews - Équipages résidents	2,044	2,303	2,476	2,712	2,806	2,986	3,031	2,883	2,724	2,929
Other(1) - Autres(1)	215	218	197	216	265	298	313	357	270	301
Total	4,153	4,541	4,814	5,168	5,365	5,674	5,791	5,747	5,523	5,916
Grand - Total - Général	79,140	78,201	80,468	86,031	92,301	99,036	106,680	117,323	124,515	121,477

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 6

Number, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1983-1992

Tableau 6

Nombre, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1983-1992

Item Rubrique		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
All countries - Tous les pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	21,765	21,890	22,754	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	301	342	450	476	459	443	399	548	558	557
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	13.80	15.60	19.80	19.20	18.60	18.60	17.40	24.10	25.50	26.50
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	12,491	12,975	13,171	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	2,881	3,363	3,786	4,877	4,788	5,222	5,537	5,947	6,132	6,289
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	230.60	259.20	287.50	312.20	319.70	337.30	366.40	391.00	411.20	426.70
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	70,309	76,890	77,125	91,471	84,860	91,912	90,022	82,178	82,773	79,423
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		5.6	5.9	5.9	5.9	5.7	5.9	6.0	5.4	5.6	5.4
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	41.00	43.70	49.10	53.30	56.40	56.80	61.50	72.40	74.10	79.20
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	34,256	34,865	35,925	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	3,182	3,705	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846
United States - États-Unis											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	21,567	21,683	22,559	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	297	338	446	470	447	428	388	536	544	540
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	13.80	15.60	19.80	19.10	18.50	18.30	17.20	23.90	25.20	26.20
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	10,913	11,295	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	2,144	2,542	2,945	3,704	3,410	3,497	3,590	3,528	3,642	3,689
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	196.50	225.10	254.80	272.20	268.10	274.00	294.60	288.00	303.40	312.10
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	48,349	53,000	53,822	63,321	55,367	56,202	53,598	49,247	49,365	46,289
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		4.4	4.7	4.7	4.7	4.4	4.4	4.4	4.0	4.1	3.9
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	44.30	48.00	54.70	58.50	61.60	62.20	67.00	71.60	73.80	79.70
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	32,480	32,978	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	2,441	2,880	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229
Other countries - Autres pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	198	207	195	247	388	384	350	299	331	381
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	4	4	4	6	12	14	10	12	14	17
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	20.20	19.30	20.50	26.00	29.80	37.50	29.80	40.20	42.10	44.90
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	1,578	1,680	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	737	821	841	1,172	1,378	1,726	1,947	2,419	2,490	2,601
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	467.00	488.70	521.40	582.40	611.10	634.00	665.30	817.80	856.00	890.00
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	21,960	23,890	23,303	28,150	29,493	35,710	36,424	32,931	33,408	33,134
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		13.9	14.2	14.4	14.0	13.1	13.1	12.4	11.1	11.5	11.3
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	33.60	34.40	36.10	41.70	46.70	48.30	53.50	73.50	74.60	78.50
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	1,776	1,887	1,808	2,260	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303
Spending in Canada - Dépenses au Canada	\$'000,000	741	825	845	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618

Table 7

Summary of Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1983-1992

Tableau 7

Sommaire des caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1983-1992

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 8

Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1983-1992

Tableau 8

Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1983-1992

Selected series Certaines séries		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Person-trips, one or more nights - Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000 %	13,568 15.4	12,903 -4.9	13,021 0.9	13,078 0.4	14,900 13.9	16,500 10.7	18,322 11.0	20,415 11.4	21,937 7.5	21,701 1.1
Change - Variation											
Population of Canada - Population du Canada	'000 %	25,456 3.3	25,702 1.0	25,942 0.9	26,204 1.0	26,550 1.3	26,895 1.3	27,379 1.8	27,791 1.5	28,118 1.2	28,436 1.1
Change - Variation											
Adult population - Population adulte	'000 %	18,695 4.6	18,988 1.6	19,253 1.4	19,524 1.4	19,839 1.6	20,152 1.6	20,574 2.1	20,895 1.6	21,151 1.2	21,396 1.2
Change - Variation											
Employed labour force - Population active occupée	'000 %	10,675 0.5	10,932 2.4	11,221 2.6	11,531 2.8	11,861 2.9	12,245 3.2	12,486 2.0	12,572 0.7	12,340 -1.8	12,240 -0.8
Change - Variation											
Trip spending (including fares) - Dépenses de voyage (comprend le coût du transport)	\$'000,000 %	7,144 17.1	7,860 10.0	8,638 9.9	8,941 3.5	10,429 16.6	11,526 10.5	13,026 13.0	15,823 21.5	15,920 0.6	16,943 6.4
Change - Variation											
Disposable income(1) - Revenu disponible(1)	\$'000,000 %	276,013 5.2	300,346 8.8	321,337 7.0	338,093 5.2	361,435 6.9	394,235 9.1	431,240 9.4	453,630 5.2	467,151 3.0	476,920 2.1
Change - Variation											
Per capita trip spending - Dépenses de voyage par habitant	\$ %	287 15.7	313 9.0	343 9.7	353 2.7	393 11.4	429 9.1	476 11.0	569 19.7	566 -0.6	596 5.2
Change - Variation											
Per capita disposable income(1) - Revenu disponible par habitant(1)	\$ %	11,089 3.9	11,953 7.8	12,769 6.8	13,335 4.4	13,613 2.1	14,658 7.7	15,751 7.5	16,323 3.6	16,614 1.8	16,772 0.9
Change - Variation											
Exchange rate (in Canadian currency) - Taux de change (en monnaie canadienne):											
Austria - Autriche(shilling)		0.0688	0.0648	0.0666	0.0914	0.1050	0.1000	0.0896	0.1028	0.0985	0.1103
Bahamas(dollar)		1.2324	1.2948	1.3652	1.3894	1.3260	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083
France(franc)		0.1624	0.1487	0.1533	0.2010	0.2208	0.2072	0.1858	0.2147	0.2039	0.2288
Germany - Allemagne (mark)		0.4834	0.4564	0.4677	0.6425	0.7384	0.7028	0.6304	0.7234	0.6934	0.7757
Italy - Italie(lira - lire)		0.0008	0.0007	0.0007	0.0009	0.0010	0.0009	0.0009	0.0010	0.0009	0.0010
Mexico - Mexique(peso)		0.0080	0.0068	0.0045	0.0023	0.0010	0.0005	0.0005	0.0004	0.0004	0.0004
Netherlands - Pays-Bas (florin)		0.4327	0.4048	0.4147	0.5695	0.6554	0.6246	0.5588	0.6420	0.6153	0.6889
Spain - Espagne(peseta)		0.0086	0.0081	0.0081	0.0099	0.0108	0.0106	0.0100	0.0115	0.0111	0.0118
Switzerland - Suisse(franc)		0.5873	0.5527	0.5615	0.7769	0.8905	0.8443	0.7246	0.8430	0.8027	0.8627
United Kingdom - Royaume-Uni (pound - livre)		1.8683	1.7300	1.7701	2.0388	2.1725	2.1929	1.9415	2.0808	2.0275	2.1302
United States - États-Unis (dollar)		1.2324	1.2948	1.3652	1.3894	1.3259	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083
Average spending per trip (including fares) - Dépenses moyennes par voyage (comprend le coût du transport)	\$ %	526.50 1.5	609.20 15.7	663.40 8.9	683.60 3.0	700.00 2.4	698.50 -0.2	710.90 1.8	775.10 9.0	725.70 -6.4	780.80 7.6
Change - Variation											
United States - États-Unis	\$ %	354.00 1.4	398.20 12.5	416.90 4.7	465.80 11.7	442.00 -5.1	450.20 1.9	481.30 6.9	515.40 7.1	513.70 -0.3	535.80 4.3
Change - Variation											
Other countries - Autres pays	\$ %	1,689.80 -	1,751.70 3.7	1,811.80 3.4	1,858.30 2.6	1,893.60 1.9	1,913.10 1.0	1,885.60 -1.4	2,197.10 16.5	2,161.10 -1.6	2,249.00 4.1
Change - Variation											
Average cost of fares - Coût moyen du transport	\$ %	187.70 -5.3	228.30 21.6	251.70 10.2	248.30 -1.4	250.30 0.8	243.70 -2.6	241.90 -0.7	243.60 0.7	215.40 -11.6	237.30 10.2
Change - Variation											
United States by plane - États-Unis par avion	\$ %	351.40 7.0	367.30 4.5	383.60 4.4	376.80 -1.8	398.70 5.8	408.50 2.5	429.10 5.0	423.30 -1.4	448.20 5.9	446.00 -0.5
Change - Variation											
Other countries - Autres pays	\$ %	820.80 -3.0	852.70 3.9	869.40 2.0	861.80 -0.9	868.20 0.7	871.30 0.4	874.20 0.3	954.90 9.2	981.20 2.8	1,009.10 2.8
Change - Variation											
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		9.4	10.0	10.0	10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0
United States - États-Unis		7.4	7.8	7.6	7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4
Other Countries - Autres pays		22.4	21.8	21.3	21.1	20.3	19.1	18.6	19.1	18.5	18.5
Travel price index - Indice des prix des voyages	1986 = 100										
Canada		85.5	89.7	94.5	100.0	104.4	106.0	112.5	120.6	129.8	130.7
United States - États-Unis		92.6	94.9	97.5	100.0	105.3	109.5	115.3	124.8	132.9	136.7

See footnote(s) at end of statistical tables

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Source: Canadian Economic Observer and Bank of Canada

Source: L'Observateur économique canadien et la Banque du Canada

Table 9

Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1983-1992

Tableau 9

Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1983-1992

Item Rubrique		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
All countries – Tous les pays											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	27,163	25,892	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	227	234	273	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	8.40	9.00	10.20	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	13,568	12,903	13,021	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	4,579	4,896	5,339	5,666	6,671	7,474	8,563	10,794	11,138	11,732
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	337.50	379.40	410.00	433.30	447.70	453.00	467.30	528.70	507.70	540.60
Person-nights – Nuitées	'000	127,202	128,430	130,730	131,215	146,994	155,754	170,096	182,558	189,665	194,792
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		9.4	10.0	10.0	10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	36.00	38.10	40.80	43.20	45.40	48.00	50.30	59.10	58.70	60.20
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	40,731	38,795	39,729	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	4,806	5,130	5,612	5,941	7,010	7,929	9,244	12,017	12,898	13,502
United States(1) – États-Unis(1)											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	27,163	25,892	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	227	234	273	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	8.40	9.00	10.20	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	11,816	10,891	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	3,070	3,103	3,190	3,414	3,980	4,579	5,554	6,923	7,846	7,927
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	259.80	284.90	297.50	316.30	324.80	334.20	362.40	401.10	410.50	426.20
Person-nights – Nuitées	'000	87,956	84,599	81,718	82,905	93,193	102,283	114,536	122,342	137,318	137,322
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		7.4	7.8	7.6	7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	34.90	36.70	39.00	41.20	42.70	44.80	48.50	56.60	57.10	57.70
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	38,979	36,783	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	3,297	3,337	3,463	3,689	4,319	5,034	6,236	8,147	9,606	9,696
Other countries(2) – Autres pays(2)											
Same day – Même jour		–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	1,752	2,012	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	1,509	1,793	2,149	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	861.30	891.20	934.30	985.90	1,016.30	1,033.90	1,004.10	1,227.60	1,165.90	1,226.40
Person-nights – Nuitées	'000	39,246	43,831	49,012	48,311	53,801	53,471	55,560	60,215	52,347	57,463
Average number of nights – Nombre moyen de nuits		22.4	21.8	21.3	21.1	20.3	19.1	18.5	19.1	18.5	18.5
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	38.40	40.90	43.90	46.60	50.00	54.20	54.20	64.30	62.90	66.20
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	1,752	2,012	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103
Spending less fares – Dépenses, moins le coût du transport	\$'000,000	1,509	1,793	2,149	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 10

Tableau 10

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1983-1992

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1983-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Person-trips - Voyages-personnes Fares paid to all carriers - Sommes payées à tous les transporteurs Average cost of fares - Coût moyen du transport Spending in country - Dépenses dans le pays Average spending in country - Dépenses moyennes dans le pays Total trip spending - Dépenses totales de voyage Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage Person-nights - Nuitées Average number of nights - Nombre moyen de nuits Number of persons in sample - Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000 \$'000,000 \$ \$'000,000 \$ \$'000,000 \$ '\$000,000 9.4	13,568 2,547 187.70 4,597 338.80 7,144 526.50 127,471	12,903 2,945 228.20 4,915 380.90 7,860 609.20 128,704	13,021 3,277 251.70 5,361 411.70 8,638 663.40 131,002	13,078 3,247 248.30 5,694 435.40 8,941 683.60 131,561	14,900 3,730 250.30 6,700 449.60 10,429 700.00 147,329	16,500 4,022 243.70 7,504 454.80 11,526 698.50 156,131	18,322 4,432 241.90 8,593 469.00 13,026 710.90 170,398	20,415 4,972 243.60 10,851 531.50 15,823 775.10 183,342	21,937 4,724 215.40 11,196 510.40 15,920 725.70 190,027	21,701 5,150 237.30 11,793 543.50 16,943 780.80 195,630
Percent of person-trips - Pourcentage des voyages-personnes											
Trip destination - Destination du voyage: United States - États-Unis Overseas countries - Pays d'outre-mer Total	87.1 12.9 100.0	84.4 15.6 100.0	82.3 17.7 100.0	82.5 17.5 100.0	82.2 17.8 100.0	83.0 17.0 100.0	83.6 16.4 100.0	84.6 15.4 100.0	87.1 12.9 100.0	85.7 14.3 100.0	
Quarter of re-entry - Trimestre de rentrée: I II III IV Total	19.7 24.1 37.2 19.0 100.0	23.1 24.6 33.7 18.6 100.0	22.4 23.8 35.5 18.3 100.0	23.3 23.2 34.6 18.9 100.0	22.6 23.5 34.7 19.2 100.0	21.5 23.1 34.8 20.5 100.0	22.3 22.7 34.6 20.5 100.0	22.1 22.8 34.7 20.4 100.0	21.0 23.0 35.5 20.5 100.0	23.0 23.3 35.0 18.7 100.0	
Province of residence - Province de résidence: Atlantic Provinces - Provinces de l'Atlantique Québec Ontario Manitoba Saskatchewan Alberta British Columbia and Yukon and Northwest Territories - Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest Total	3.8 23.3 41.4 4.5 2.6 7.6 16.8 100.0	3.6 22.4 43.8 4.2 2.3 7.4 16.3 100.0	3.9 22.2 44.2 4.3 2.3 7.1 16.0 100.0	3.8 22.7 44.9 4.2 2.2 6.9 15.3 100.0	3.9 21.9 44.6 4.2 2.4 7.0 16.0 100.0	4.2 21.3 45.6 4.2 2.4 6.6 16.0 100.0	4.3 20.4 45.7 4.9 2.1 6.8 15.7 100.0	4.4 19.7 45.7 4.8 2.2 6.8 16.0 100.0	4.8 19.6 45.4 4.4 2.3 7.2 15.8 100.0	4.3 19.8 46.5 4.2 2.5 7.5 15.1 100.0	
Purpose of trip - But du voyage Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances Other - Autres Total	10.9 24.0 24.0 56.8 8.3 100.0	12.5 24.7 24.7 55.1 7.7 100.0	12.8 25.3 25.3 55.1 7.4 100.0	13.0 24.2 24.2 53.8 7.9 100.0	12.3 22.3 22.3 56.7 6.8 100.0	12.9 21.7 21.7 56.8 8.0 100.0	11.8 21.7 21.7 58.2 8.3 100.0	11.9 16.1 16.1 61.3 10.8 100.0	11.0 15.3 15.3 60.8 12.9 100.0	12.1 16.6 16.6 60.3 11.0 100.0	

Tableau 11

Number of United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1983-1992

Type of transportation Moyen de transport	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
thousands - milliers										
First quarter - Premier trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	671	689	701	837	893	909	932	899	951	969
Plane - Avion	262	288	301	336	356	412	409	398	372	362
Bus - Autocar	76	83	82	81	82	93	77	70	67	67
Other methods(1) - Autres moyens(1)	24	23	24	24	32	29	28	37	45	45
Total	1,033	1,083	1,108	1,278	1,363	1,443	1,447	1,406	1,435	1,442
Grand - Total - Général	4,702	4,584	4,725	5,343	5,523	5,595	5,451	5,405	5,376	5,214
Second quarter - Deuxième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	1,992	2,042	2,129	2,438	2,302	2,221	2,125	2,165	2,146	2,130
Plane - Avion	431	484	516	600	606	610	619	661	586	600
Bus - Autocar	209	240	247	325	241	228	217	208	194	196
Other methods(1) - Autres moyens(1)	201	185	193	206	204	203	261	290	264	213
Total	2,833	2,951	3,085	3,569	3,353	3,262	3,222	3,324	3,190	3,140
Grand - Total - Général	8,371	8,530	9,015	9,877	9,629	9,327	8,900	9,093	8,864	8,549
Third quarter - Troisième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	4,075	4,029	4,108	4,971	4,429	4,465	4,089	4,014	4,000	3,872
Plane - Avion	569	606	669	881	808	832	815	810	752	761
Bus - Autocar	384	392	412	516	408	395	353	335	316	296
Other methods(1) - Autres moyens(1)	480	580	416	461	403	386	356	399	417	381
Total	5,508	5,607	5,605	6,828	6,048	6,078	5,613	5,558	5,486	5,310
Grand - Total - Général	13,784	13,792	14,227	16,017	14,898	14,518	13,938	13,633	13,154	12,423
Fourth quarter - Quatrième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	1,071	1,105	1,153	1,292	1,309	1,319	1,272	1,303	1,268	1,294
Plane - Avion	318	380	436	441	475	500	476	503	468	476
Bus - Autocar	109	119	127	138	116	114	102	108	103	106
Other methods(1) - Autres moyens(1)	41	50	44	62	55	46	52	50	52	51
Total	1,539	1,654	1,760	1,933	1,955	1,981	1,902	1,964	1,891	1,927
Grand - Total - Général	5,623	6,072	6,150	6,962	6,904	6,706	6,415	6,604	6,184	6,241
Year - Année										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	7,809	7,865	8,091	9,538	8,933	8,915	8,417	8,381	8,365	8,265
Plane - Avion	1,580	1,758	1,922	2,258	2,244	2,355	2,319	2,372	2,178	2,199
Bus - Autocar	778	834	868	1,060	847	831	750	722	680	665
Other methods(1) - Autres moyens(1)	746	838	677	752	695	663	699	778	779	690
Total	10,913	11,295	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819
Grand - Total - Général	32,480	32,978	34,117	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,427

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 11

Nombre de résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1983-1992

Table 12

Summary of Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1983-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Person-trips - Voyages-personnes Number of persons in sample - Nombre Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000	10,913	11,295	11,558	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819
		23,200	36,400	37,400	39,100	34,300	22,100	13,800	63,000	53,100	48,600
		Percentage of person-trips - Pourcentage des voyages-personnes									
Type of transportation - Moyen de transport:											
Automobile		71.6	69.6	70.0	70.1	70.2	69.8	69.1	68.4	69.7	69.9
Plane - Avion		14.5	15.5	16.6	16.6	17.6	18.5	19.0	19.4	18.1	18.6
Bus - Autocar		7.1	7.4	7.5	7.8	6.7	6.5	6.2	5.9	5.7	5.6
Other methods(1) - Autres moyens(1)		6.8	7.5	5.9	5.5	5.5	5.2	5.6	6.4	6.5	5.8
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry - Trimestre de l'entrée:											
I		9.5	9.6	9.6	9.4	10.7	11.3	11.9	11.5	12.0	12.2
II		25.9	26.1	26.7	26.2	26.4	25.6	26.4	27.1	26.6	26.6
III		50.5	49.6	48.5	50.2	47.5	47.6	46.1	45.4	45.7	44.9
IV		14.1	14.7	15.2	14.2	15.4	15.5	15.6	16.0	15.8	16.3
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of residence - Région de résidence:											
New England - Nouvelle-Angleterre		12.1	11.4	12.3	11.8	12.9	15.0	15.4	10.4	10.5	9.9
Middle Atlantic - Atlantique-Centre		25.3	22.1	20.3	22.4	22.7	21.2	18.7	25.1	23.0	24.3
South Atlantic - Atlantique-Sud		6.7	8.2	7.5	7.5	7.9	7.4	8.0	7.3	7.5	7.6
East North Central - Centre, nord-est		23.9	25.6	25.7	20.3	23.2	21.0	22.1	25.5	26.7	25.4
West North Central - Centre, nord-ouest		8.8	9.0	9.7	8.7	9.3	9.2	9.2	6.2	6.2	6.4
East South Central - Centre, sud-est		1.6	1.3	1.3	1.3	1.2	1.7	1.5	1.9	1.5	1.4
West South Central - Centre, sud-ouest		1.5	2.5	2.9	2.6	2.6	2.7	3.5	2.6	2.6	2.8
Mountain - Montagnes		3.5	3.0	3.3	4.2	4.4	4.1	4.1	3.3	3.1	3.6
Pacific - Pacifique		15.2	16.2	16.2	20.6	15.2	16.9	16.2	16.8	18.1	17.8
Other States - Autres états		1.4	0.7	0.8	0.7	0.6	0.9	1.2	0.8	0.6	0.8
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip - But du voyage:											
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi		14.1	13.1	16.9	13.3	16.1	16.8	18.4	14.1	14.2	14.9
Visiting friends or relatives - Visite des amis ou à des parents		20.9	20.0	18.5	17.7	17.9	20.1	21.1	21.2	19.2	19.3
Other pleasure, recreation or holiday - Agrement, loisirs ou vacances		62.7	64.3	60.7	66.3	64.8	62.6	59.6	57.2	58.7	57.3
Other - Autres		2.3	2.6	3.9	2.7	1.2	0.5	0.9	7.4	7.9	8.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex - Sexe:											
Male - Hommes		54.7	53.7	53.7	52.9	55.2	55.0	55.0	48.2	47.4	46.2
Female - Femmes		45.3	46.3	46.3	47.1	44.8	45.0	45.0	44.3	44.2	43.9
Not stated - Non déclaré		..	..	..	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group - Groupe d'âge:											
Persons under 12 years - Personnes moins de 12 ans		9.8	9.1	8.3	8.5	9.3	9.6	8.6	6.3	6.3	6.4
Persons 12 years and over - Personnes de 12 ans et plus		90.2	90.9	91.7	91.5	90.7	90.4	91.4	86.2	85.3	83.8
Not stated - Non déclaré		..	..	..	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
First visit to Canada - Première visite au Canada											
Yes - Oui		10.7	11.9	10.1	12.1	12.0	10.4	9.1			
No - Non		89.0	87.9	89.0	86.6	87.0	89.3	90.7			
Not stated - Non déclaré		0.3	0.2	0.9	1.3	1.0	0.3	0.1			
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0			

Tableau 12

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents des Etats-Unis entrant au Canada et sejournant une nuit ou plus, 1983-1992

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 13

Number, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992

Tableau 13

Nombre, nuits et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights - nuits	\$'000,000	\$	
Type of transportation – Moyen de transport:							
Automobile	8,265	69.9	31,639	3.8	2,040	246.80	64.50
Non-automobile – Autre:							
Plane – Avion	2,199	18.6	9,680	4.4	1,307	594.40	135.00
Bus – Autocar	665	5.6	2,163	3.3	225	338.00	103.90
Other methods(1) – Autres moyens(1)	H 690	5.8	J	4.1	H 117	169.40	41.60
Total	3,554	30.1	14,651	4.1	1,649	463.90	112.50
Grand – Total – Général	11,819	100.0	46,289	3.9	3,689	312.10	79.70
Region of residence – Région de résidence:							
New England – Nouvelle-Angleterre	1,165	9.9	4,631	4.0	364	312.20	78.50
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,874	24.3	10,173	3.5	783	272.30	76.90
South Atlantic – Atlantique-Sud	895	7.6	4,267	4.8	370	413.90	86.80
East North Central – Centre, nord-est	3,005	25.4	10,529	3.5	801	266.50	76.10
West North Central – Centre, nord-ouest	753	6.4	3,197	4.2	242	321.90	75.80
East South Central – Centre, sud-est	170	1.4	637	3.7	G 77	455.30	121.50
West South Central – Centre, sud-ouest	330	2.8	1,606	4.9	165	499.10	102.60
Mountain – Montagnes	426	3.6	2,099	4.9	156	366.40	74.40
Pacific – Pacifique	2,106	17.8	8,727	4.1	697	331.10	79.90
Other states – Autres états	94	0.8	424	4.5	33	352.10	78.10
Total	11,819	100.0	46,289	3.9	3,689	312.10	79.70
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	1,766	14.9	5,304	3.0	871	493.00	164.10
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,277	19.3	9,578	4.2	356	156.30	37.20
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	6,776	57.3	27,425	4.0	2,153	317.70	78.50
Other – Autres	999	8.5	3,983	4.0	309	309.30	77.60
Total	11,819	100.0	46,289	3.9	3,689	312.10	79.70
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	2,396	20.3	2,396	1.0	301	125.70	125.70
2- 6 nights – nuits	7,515	63.6	24,254	3.2	2,191	291.50	90.30
7-13 nights – nuits	1,602	13.6	13,554	8.5	930	580.60	68.60
14-20 nights – nuits	225	1.9	3,521	15.6	172	762.70	48.70
21 nights and over – nuits et plus	81	0.7	2,564	31.7	G 95	1,172.80	37.00
Total	11,819	100.0	46,289	3.9	3,689	312.10	79.70
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:							
I	1,442	12.2	4,108	2.8	420	291.30	102.20
II	3,140	26.6	12,134	3.9	1,011	321.90	83.30
III	5,310	44.9	23,256	4.4	1,704	320.90	73.30
IV	1,927	16.3	6,793	3.5	554	287.40	81.50
Total	11,819	100.0	46,289	3.9	3,689	312.10	79.70

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 14

Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1992

Tableau 14

Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et sejournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie-Britan-nique(1)	Canada
Number of province-visits - Nombre de visites-provinces								
Spending in province - Dépenses dans la province	'000 \$000,000	807 230	1,777 602	6,414 1,566	270 73	172 45	830 330	2,791 843
Average spending per visit - Dépenses moyennes par visite	\$ 284.70	338.60	244.10	270.60	262.90	397.60	302.00	282.40
Number of visit-nights - Nombre de nuitées	'000 3,272	6,494	21,489	992	633	3,579	9,831	46,289
Average number of nights - Nombre moyen de nuits	4.1	3.7	3.4	3.7	3.7	4.3	3.5	3.5
Average spending per visit-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$ 70.30	92.60	72.90	73.60	71.50	92.20	85.80	79.70
thousands - milliers								
Region of residence - Région de résidence:								
New England - Nouvelle-Angleterre	352	590	261	H 6	J	24	54	1,289
Middle Atlantic - Atlantique-Centre	111	572	2,154	H 16	10	51	G 150	3,063
South Atlantic - Atlantique-Sud	117	196	466	G 18	H 15	86	162	1,060
East North Central - Centre, nord-est	H 96	194	2,601	36	G 26	108	168	3,227
West North Central - Centre, nord-ouest	G 26	44	414	154	54	56	86	833
East South Central - Centre, sud-est	G 13	20	108	J	J	G 14	G 37	199
West South Central - Centre, sud-ouest	G 24	42	G 135	G 6	J	64	102	379
Mountain - Montagnes	H 12	G 31	G 62	G 11	G 33	150	211	511
Pacific - Pacifique	J	87	208	17	G 20	263	1,717	2,368
Other states - Autres états	1	1	5	3	3	14	104	132
Total	807	1,777	6,414	270	172	830	2,791	13,062
Purpose of trip - But du voyage:								
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	53	337	979	57	22	130	277	1,854
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	170	310	1,208	60	28	103	497	2,375
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	536	946	3,699	124	103	517	1,759	7,684
Other - Autres	48	184	528	30	20	81	258	1,148
Total	807	1,777	6,414	270	172	830	2,791	13,062
Quarter of entry - Trimestre de l'entrée:								
I	31	249	755	28	11	67	333	1,472
II	147	452	1,756	75	52	214	735	3,430
III	547	768	2,801	122	85	453	1,366	6,141
IV	83	308	1,103	46	25	96	358	2,019
Total	807	1,777	6,414	270	172	830	2,791	13,062
Type of transportation - Moyen de transport:								
Automobile	541	1,061	4,844	198	130	476	1,879	9,129
Non-automobile - Autre:	110	444	984	61	32	284	467	2,382
Plane - Avion	67	204	331	10	9	32	141	793
Bus - Autocar	90	68	255	1	1	38	305	758
Total	807	1,777	6,414	270	172	830	2,791	13,062

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 15

**Residents of Countries Other than the United States
Entering Canada, by Principal Country of Residence and
Type of Transportation, 1992**

Country of residence Pays de résidence	Direct air and sea Directement par air et par mer	Via the United States Via les États-Unis						Grand total Total général
		Land, same day Par terre, même jour	Land, one or more nights Par terre, une nuit ou plus	Total land Total, par terre	Air and sea Par air et par mer	Total, via United States Total via les États-Unis		
				Par terre, une nuit ou plus	Par air et par mer	Total, via United States Total via les États-Unis		
Europe								
Austria - Autriche	15,300	1,700	7,100	8,800	4,200	13,100	28,400	
Belgium(1) - Belgique(1)	24,700	1,800	5,300	7,100	4,800	11,900	36,700	
Denmark - Danemark	11,200	1,700	4,200	5,900	3,300	9,200	20,400	
Finland - Finlande	6,600	1,100	2,900	4,000	3,000	7,000	13,600	
France(2)	241,200	17,300	46,000	63,400	23,700	87,100	328,300	
Germany - Allemagne	166,500	46,400	91,100	137,500	35,900	173,400	339,900	
Greece - Grèce	7,300	1,700	3,500	5,200	3,500	8,700	16,000	
Ireland (Republic) - Irlande (République)	11,000	1,300	3,300	4,700	3,200	7,900	18,800	
Italy - Italie	54,600	14,300	27,000	41,300	15,200	56,500	111,100	
Netherlands - Pays-Bas	57,400	6,600	18,900	25,500	9,300	34,700	92,100	
Norway - Norvège	7,000	1,100	3,100	4,200	3,300	7,500	14,500	
Poland - Pologne	15,300	1,300	3,600	5,000	1,300	6,200	21,600	
Portugal	11,800	400	1,200	1,600	2,400	4,000	15,800	
Spain - Espagne	14,100	3,300	8,600	11,900	5,000	16,900	31,000	
Sweden - Suède	13,400	2,200	6,200	8,400	6,300	14,700	28,100	
Switzerland - Suisse	48,800	5,200	18,200	23,400	13,300	36,600	85,500	
United Kingdom - Royaume-Uni	368,300	54,300	103,800	158,100	69,300	227,400	595,600	
Yugoslavia - Yougoslavie	6,100	1,000	1,100	2,100	700	2,800	8,900	
Other - Autres	31,800	2,400	6,800	9,200	6,900	16,200	48,000	
Total	1,112,400	165,200	362,000	527,300	214,700	742,000	1,854,400	
Africa - Afrique								
South Africa - Afrique du Sud	5,500	800	2,400	3,200	6,100	9,300	14,800	
Other - Autres	22,500	1,400	4,100	5,500	7,100	12,600	35,000	
Total	28,000	2,100	6,500	8,700	13,200	21,800	49,900	
Asia - Asie								
Hong Kong - Hong-Kong	53,400	5,300	14,100	19,400	53,600	73,000	126,400	
Israel - Israël	16,500	10,300	23,400	33,700	8,800	42,600	59,100	
Japan - Japon	160,000	101,000	120,100	221,100	114,700	335,800	495,800	
Taiwan - Taiwan	17,900	2,600	11,000	13,600	12,000	25,600	43,600	
Other - Autres	90,500	35,700	72,500	108,200	54,600	162,800	253,200	
Total	338,300	154,900	241,200	396,100	243,700	639,800	978,100	
Central America - Amérique centrale								
	1,300	1,200	2,700	3,800	5,900	9,700	11,000	
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles								
Bermuda - Bermudes	10,500	200	400	700	2,200	2,800	13,300	
West Indies - Antilles	50,600	3,800	9,500	13,300	13,600	26,900	77,500	
Total	61,000	4,000	9,900	14,000	15,700	29,700	90,700	
South America - Amérique du Sud								
	27,200	7,800	19,100	27,000	31,200	58,100	85,400	
North America - Amérique du Nord								
Mexico - Mexique	19,300	9,800	18,800	28,500	27,700	56,300	75,500	
Other - Autres	10,300	--	--	--	500	500	10,900	
Total	29,600	9,800	18,800	28,500	28,300	56,800	86,400	
Oceania and other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques								
Australia - Australie	19,700	9,100	30,500	39,700	54,000	93,700	113,300	
New Zealand - Nouvelle-Zélande	7,600	2,100	7,100	9,200	14,000	23,200	30,800	
Other - Autres	1,200	100	300	400	2,000	2,300	3,500	
Total	28,500	11,300	37,900	49,200	70,000	119,200	147,600	
Grand - Total - Général	1,626,300	356,400	698,100	1,054,500	622,700	1,677,200	3,303,500	

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 15

**Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada,
selon le principal pays de résidence et le moyen de transport,
1992**

Table 16

Residents of Countries Other than the United States
Entering Canada, by Principal Country of Residence and
Length of Stay, 1990-1992

Tableau 16

Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada,
selon le principal pays de résidence et la durée du séjour,
1990-1992

Country of residence Pays de résidence	1990			1991			1992		
	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total
Europe									
Austria - Autriche	1,400	22,100	23,500	1,700	21,900	23,600	1,900	26,500	28,400
Belgium(1) - Belgique(1)	2,100	32,000	34,100	2,300	32,500	34,800	1,800	34,800	36,700
Denmark - Danemark	2,000	20,000	22,000	1,800	18,500	20,300	2,500	17,900	20,400
Finland - Finlande	1,200	17,800	19,000	1,500	15,200	16,700	1,200	12,400	13,600
France(2)	18,100	258,700	276,800	18,300	306,600	324,900	18,300	310,000	328,300
Germany - Allemagne	39,200	253,200	292,400	39,500	272,800	312,300	49,600	290,300	339,900
Greece - Grèce	1,800	17,700	19,500	1,600	14,800	16,400	1,700	14,300	16,000
Ireland(Republic) - Irlande (République)	1,100	19,700	20,900	1,300	14,000	15,300	1,300	17,500	18,800
Italy - Italie	11,100	90,000	101,100	12,500	87,300	99,800	16,300	94,800	111,100
Netherlands - Pays-Bas	8,400	84,900	93,300	7,600	87,700	95,300	6,900	85,200	92,100
Norway - Norvège	900	13,600	14,500	1,100	12,600	13,700	1,200	13,300	14,500
Poland - Pologne	800	31,400	32,200	1,100	21,400	22,500	1,300	20,200	21,600
Portugal	500	16,400	16,800	500	13,500	14,000	400	15,400	15,800
Spain - Espagne	2,400	24,500	27,000	2,400	24,600	27,000	3,300	27,700	31,000
Sweden - Suède	2,500	29,400	31,900	2,200	26,400	28,600	2,300	25,900	28,100
Switzerland - Suisse	5,000	74,900	79,900	5,400	77,000	82,400	6,400	79,100	85,500
United Kingdom - Royaume-Uni	49,200	553,200	602,400	50,200	530,400	580,600	59,300	536,400	595,600
Yugoslavia - Yougoslavie	500	13,000	13,500	1,000	12,100	13,100	1,000	7,900	8,900
Other - Autres	1,800	56,800	58,600	2,200	49,300	51,500	2,500	45,500	48,000
Total	150,000	1,629,300	1,779,300	154,200	1,638,500	1,792,700	179,300	1,675,100	1,854,400
Africa - Afrique									
South Africa - Afrique du Sud	500	11,200	11,700	600	11,000	11,600	900	13,900	14,800
Other - Autres	900	38,400	39,400	1,400	35,100	36,500	1,400	33,700	35,100
Total	1,400	49,600	51,100	2,000	46,100	48,100	2,300	47,600	49,900
Asia - Asie									
Hong Kong - Hong-Kong	4,800	124,800	129,600	6,100	121,100	127,200	7,000	119,400	126,400
Israel - Israël	7,500	56,200	63,700	9,300	56,600	65,900	10,300	48,800	59,100
Japan - Japon	63,500	410,600	474,100	87,300	393,000	480,300	103,500	392,300	495,800
Taiwan - Taiwan	1,800	39,300	41,000	1,900	41,200	43,100	2,600	40,900	43,600
Other - Autres	28,500	225,100	253,600	32,600	217,100	249,700	37,600	215,600	253,200
Total	106,000	856,000	962,000	137,200	829,000	966,200	161,000	817,100	978,100
Central America - Amérique centrale									
	900	10,100	11,000	1,100	10,400	11,500	1,200	9,800	11,000
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles									
Bermuda - Bermudes	500	11,400	11,900	200	11,600	11,800	200	13,000	13,300
West Indies - Antilles	2,700	83,000	85,700	3,100	75,100	78,200	3,800	73,700	77,500
Total	3,200	94,400	97,600	3,300	86,700	90,000	4,000	86,700	90,800
South America - Amérique du Sud									
	15,700	93,000	108,700	9,000	95,400	104,400	9,700	75,700	85,400
North America - Amérique du Nord									
Mexico - Mexique	7,100	63,900	71,000	8,900	65,100	74,000	10,400	65,100	75,500
Other - Autres	900	10,100	11,000	2,300	7,300	9,600	900	9,900	10,900
Total	8,000	74,000	82,000	11,200	72,400	83,600	11,300	75,100	86,400
Oceania and other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques									
Australia - Australie	11,300	111,000	122,300	10,200	99,200	109,400	10,100	103,200	113,300
New Zealand - Nouvelle-Zélande	2,900	36,600	39,500	2,600	28,700	31,300	2,400	28,400	30,800
Other - Autres	100	3,700	3,800	300	3,100	3,400	100	3,400	3,500
Total	14,300	151,300	165,600	13,100	131,000	144,000	12,600	135,000	147,600
Grand - Total - General	299,500	2,957,700	3,257,300	331,100	2,909,500	3,240,500	381,300	2,922,100	3,303,500

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 17

Summary of Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1983-1992

Tableau 17

Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les Etats-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1983-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	
Person-trips – Voyages-personnes Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000	1,578	1,680	1,613	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:											
I		9.8	9.6	10.5	9.0	9.4	10.4	11.4	11.5	12.0	11.8
II		28.3	28.4	28.5	27.3	27.5	26.4	26.7	27.8	26.6	26.8
III		45.9	45.9	44.6	47.8	47.0	46.1	45.0	44.4	44.9	44.9
IV		16.0	16.1	16.4	15.9	16.0	17.1	16.9	16.3	16.5	16.5
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of residence – Région de résidence:											
Europe	59.3	58.6	57.8	57.6	58.8	57.1	55.3	55.1	56.3	57.3	57.3
France(1)	5.8	6.6	6.7	7.0	8.3	8.4	8.3	8.7	10.5	10.5	10.6
Germany – Allemagne	10.3	10.1	9.7	9.9	10.4	9.7	9.0	8.6	9.4	9.9	9.9
Italy – Italie	2.9	3.2	3.4	3.2	3.4	3.2	3.1	3.0	3.0	3.0	3.2
Netherlands – Pays-Bas	4.0	3.6	3.6	3.4	3.5	3.2	3.0	2.9	3.0	2.9	2.9
Scandinavia(2) – Scandinavie(2)	2.4	2.8	2.6	2.7	2.6	2.4	2.2	2.1	2.0	2.0	2.0
United Kingdom – Royaume-Uni	23.0	20.8	19.5	19.8	19.5	19.4	19.2	18.7	18.2	18.4	18.4
Other Europe – Autres pays d'Europe	10.9	11.5	12.3	11.6	11.1	10.8	10.6	11.0	10.2	10.3	10.3
Africa – Afrique	3.0	2.7	2.5	2.2	1.8	1.7	1.6	1.7	1.6	1.6	1.6
Asia – Asie	21.3	22.2	22.6	24.6	24.2	25.6	28.2	28.9	28.5	28.0	28.0
Japan – Japon	7.4	8.0	9.0	9.8	11.1	11.9	13.2	13.9	13.5	13.4	13.4
Other Asia – Autres pays d'Asie	13.9	14.2	13.6	14.8	13.2	13.7	15.0	15.1	15.0	14.5	14.5
Central America – Amérique centrale	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.6	0.4	0.3	0.4	0.3	0.3
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	5.7	5.3	5.3	4.3	4.1	4.4	3.6	3.2	3.0	3.0	3.0
South America – Amérique du Sud	3.7	3.1	3.2	3.2	3.2	3.3	3.2	3.1	3.3	2.6	2.6
North America – Amérique du Nord	1.9	2.4	2.6	2.4	2.3	2.5	2.4	2.5	2.5	2.6	2.6
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	4.6	5.2	5.5	5.3	5.2	4.8	5.2	5.1	4.5	4.6	4.6
Australia – Australie	3.6	4.0	4.3	3.8	3.6	3.3	3.7	3.8	3.4	3.5	3.5
Other – Autres	1.0	1.2	1.2	1.5	1.6	1.5	1.5	1.3	1.1	1.1	1.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	15.1	15.9	17.9	15.1	14.8	14.0	14.6	18.1	16.4	16.4	16.4
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	43.5	43.1	41.7	40.4	38.9	38.3	36.8	31.8	33.3	33.3	33.3
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	25.7	24.6	24.8	27.4	30.5	30.7	31.8	45.3	45.7	45.7	45.7
Other – Autres	15.7	16.4	15.6	17.1	15.8	17.0	16.8	4.8	4.6	4.6	4.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:											
Male – Hommes	54.6	55.3	55.8	55.2	54.7	54.5	55.3	48.0	46.3	46.3	46.3
Female – Femmes	45.4	44.7	44.2	44.8	45.3	45.5	44.7	41.3	42.3	42.3	42.3
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	..	..	10.7	11.4	11.4	11.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:											
Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins	6.1	5.6	5.6	5.5	5.3	5.8	5.3	4.2	3.8	3.8	3.8
Persons over 12 years – Personnes de plus de 12 ans	93.9	94.4	94.4	94.5	94.7	94.2	94.7	85.1	84.8	84.8	84.8
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	..	..	..	10.7	11.4	11.4	11.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
First visit to Canada – Première visite au Canada:											
Yes – Oui	40.0	38.4	39.0	38.9	40.5	40.0	40.0	..	..	..	..
No – Non	57.7	58.3	58.1	59.2	56.4	56.7	58.0	..	..	..	..
Not stated – Non déclaré	2.3	3.3	2.9	1.9	3.1	3.3	2.0	..	..	..	..
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 18

Number, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992

Tableau 18

Nombre, nuits et dépenses des résidents de pays autres que les Etats-Unis entrant au Canada et sejournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights - nuits	\$'000,000	\$	
Area of residence - Région de résidence							
Europe	1,675	57.3	20,908	12.5	1,396	833.60	66.80
France(1)	310	10.6	3,820	12.3	294	949.50	77.00
Germany - Allemagne	290	9.9	3,589	12.4	254	876.50	70.90
Italy - Italie	95	3.2	907	9.6	71	753.70	78.80
Netherland - Pays-Bas	85	2.9	1,059	12.4	55	649.40	52.30
Scandinavia(2) - Scandinavie(2)	57	2.0	563	9.9	39	684.70	69.40
United Kingdom - Royaume-Uni	536	18.4	6,119	11.4	383	714.20	62.60
Other Europe - Autres pays d'Europe	301	10.3	4,852	16.1	299	991.10	61.60
Africa - Afrique	48	1.6	876	18.4	57	1,201.00	65.20
Asia - Asie	817	28.0	6,909	8.5	822	1,006.40	119.00
Japan - Japon	392	13.4	2,495	6.4	434	1,107.40	174.10
Other Asia - Autres pays d'Asie	425	14.5	4,414	10.4	388	913.10	87.90
Central America - Amérique centrale	10	0.3	113	11.5	6	585.50	51.00
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	87	3.0	1,398	16.1	61	701.00	43.50
South America - Amérique du Sud	76	2.6	775	10.2	85	1,116.40	109.00
North America - Amérique du Nord	75	2.6	633	8.4	67	896.80	106.30
Oceania and other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques	135	4.6	1,522	11.3	106	787.50	69.80
Australia - Australie	103	3.5	1,172	11.4	84	817.30	72.00
Other - Autres	32	1.1	350	11.0	22	690.70	62.70
Total	2,922	100.0	33,134	11.3	2,601	890.00	78.50
Purpose of trip - But du voyage:							
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	489	16.7	3,569	7.3	559	1,143.00	156.70
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	908	31.1	13,599	15.0	639	703.30	47.00
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	1,385	47.4	13,823	10.0	1,253	904.70	90.70
Other - Autres	140	4.8	2,143	15.4	150	1,071.40	69.80
Total	2,922	100.0	33,134	11.3	2,601	890.00	78.50
Night group - Groupe de nuits:							
1 night - nuit	211	7.2	211	1.0	32	149.40	149.40
2- 6 nights - nuits	1,076	36.8	4,029	3.7	607	563.70	150.50
7-13 nights - nuits	777	26.6	7,324	9.4	785	1,010.30	107.10
14-20 nights - nuits	423	14.5	6,978	16.5	516	1,219.30	74.00
21 nights and over - nuits et plus	435	14.9	14,591	33.5	662	1,521.10	45.30
Total	2,922	100.0	33,134	11.3	2,601	890.00	78.50
Quarter of entry - Trimestre de l'entrée:							
I	344	11.8	3,267	9.5	325	945.90	99.60
II	782	26.8	9,870	12.6	699	892.80	70.80
III	1,313	44.9	15,546	11.8	1,181	899.50	76.00
IV	483	16.5	4,451	9.2	396	819.60	88.90
Total	2,922	100.0	33,134	11.3	2,601	890.00	78.50

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 19

Residents of Countries Other than the United States
Entering Canada and Staying One or More Nights, by
Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1992

Tableau 19

Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada
et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques
des voyages et le but, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Business, convention and em- ployment Affaires, congrès et emploi	Visiting friends or relatives Visite à des amis ou à des parents	Other pleasure, recreation or holiday Agrement, loisirs ou vacances	Other Autres	Total
					thousands - milliers
Area of residence - Région de résidence:					
Europe	243	581	791	61	1,675
France(1)	45	77	179	10	310
Germany - Allemagne	33	78	170	9	290
Italy - Italie	22	22	46	5	95
Netherlands - Pays-Bas	13	37	33	2	85
Scandinavia(2) - Scandinavie(2)	17	21	17	2	57
United Kingdom - Royaume-Uni	53	231	232	19	536
Other Europe - Autres pays d'Europe	59	113	115	14	301
Africa - Afrique	12	21	10	6	48
Asia - Asie	169	180	425	43	817
Japan - Japon	82	39	254	17	392
Other Asia - Autres pays d'Asie	86	141	171	26	425
Central America - Amérique centrale	2	3	4	1	10
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	9	35	28	14	87
South America - Amérique du Sud	17	24	32	3	76
North America - Amérique du Nord	17	19	34	5	75
Oceania and Other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques	21	45	62	7	135
Australia - Australie	17	34	48	4	103
Other - Autres	4	11	13	3	32
Total	489	908	1,385	140	2,922
Quarter of entry - Trimestre de l'entrée:					
I	99	100	124	21	344
II	149	239	352	42	782
III	129	395	739	49	1,313
IV	112	173	170	27	483
Total	489	908	1,385	140	2,922
Sex - Sexe:					
Male - Hommes	327	373	590	55	1,344
Female - Femmes	114	448	637	55	1,254
Not stated - Non déclaré	49	87	158	30	324
Total	489	908	1,385	140	2,922

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 20

Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Province Visited, 1992

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et sejournant une nuit ou plus, selon la province visitée, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie-Britannique(1)	Canada
Number of province-visits - Nombre de visites-provinces								
Spending in province - Dépenses dans la province	'000 \$	124	825	1,530	60	41	451	942
Average spending per visit - Dépenses moyennes par visite	\$	70.8	545.4	910.2	23.1	G 17.0	313.9	720.2
Number of visit-nights - Nombre de nuitsées	'000	570.40	661.40	594.80	383.20	414.90	695.70	764.70
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		955	6,959	13,495	463	G 309	3,329	7,624
Average spending per visit - night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	7.7	8.4	8.8	7.7	7.5	7.4	8.1
thousands - milliers								
Area of residence - Région de résidence:								
Europe		85	579	897	36	23	238	419
France(2)	H 14	259	121	H 3	J	17	24	440
Germany - Allemagne		19	61	145	G 8	64	116	419
Italy - Italie	J	30	58	J	J	9	19	120
Netherlands - Pays-Bas	G 6	11	53	J	J	13	23	108
Scandinavia(3) - Scandinavie(3)	G 4	14	28	H 3	J	7	16	72
United Kingdom - Royaume-Uni		28	83	324	14	9	92	154
Other Europe - Autres pays d'Europe	13	122	168	5	4	37	67	415
Africa - Afrique	2	19	22	1	1	6	12	63
Asia - Asie	15	121	399	12	10	153	392	1,102
Japan - Japon	H 9	G 44	157	J	J	88	213	520
Other Asia - Autres pays d'Asie	6	77	242	7	6	65	179	582
Central America - Amérique centrale	--	3	4	-	--	1	2	11
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	3	27	65	3	3	6	7	113
South America - Amérique du Sud	3	30	50	1	--	7	12	104
North America - Amérique du Nord	7	23	36	1	--	6	21	94
Oceania and other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques	8	23	57	6	4	35	76	209
Australia - Australie	H 6	18	43	G 5	G 3	29	58	163
Other - Autres	2	5	14	1	1	6	18	46
Total		124	825	1,530	60	41	451	942
Purpose of trip - But du voyage:								
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi		21	168	249	11	9	51	122
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents		38	214	534	26	16	95	221
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances		58	410	679	20	16	289	555
Other - Autres		6	32	68	3	1	16	43
Total		124	825	1,530	60	41	451	942
Quarter of entry - Trimestre de l'entrée:								
I	H 7	104	132	H 4	J	37	129	417
II		35	221	453	18	11	127	226
III		65	380	694	31	21	234	459
IV		18	120	251	H 9	G 4	53	128
Total		124	825	1,530	60	41	451	942

See footnotes at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 21

Number of Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1983-1992

Type of transportation Moyen de transport	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
thousands - milliers										
First quarter - Premier trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	1,158	1,220	1,067	1,151	1,295	1,380	1,724	1,927	2,382	2,545
Plane - Avion	903	999	1,011	1,027	1,096	1,105	1,230	1,402	1,180	1,289
Bus - Autocar	131	144	135	121	111	125	150	138	135	150
Other methods(1) - Autres(1) moyens	10	11	12	10	11	21	14	19	26	28
Total	2,202	2,374	2,225	2,309	2,513	2,631	3,118	3,485	3,723	4,012
Grand - Total - Général	7,595	8,057	7,854	8,121	8,882	9,896	12,143	14,214	16,737	17,824
Second quarter - Deuxième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	1,909	1,727	1,624	1,591	1,897	2,120	2,310	2,695	3,260	3,164
Plane - Avion	708	740	707	711	773	844	924	990	866	909
Bus - Autocar	167	168	150	122	144	160	172	166	167	182
Other methods(1) - Autres moyens(1)	78	94	86	107	94	98	83	105	149	133
Total	2,862	2,729	2,567	2,533	2,907	3,222	3,488	3,956	4,444	4,388
Grand - Total - Général	10,018	9,425	9,437	9,731	11,412	12,755	14,721	17,165	20,192	19,772
Third quarter - Troisième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	3,710	2,908	3,077	3,066	3,544	4,021	4,459	5,075	5,839	5,518
Plane - Avion	492	510	517	533	584	637	700	733	655	690
Bus - Autocar	171	173	153	131	135	147	149	155	176	179
Other methods(1) - Autres moyens(1)	154	166	210	188	209	219	251	284	377	365
Total	4,527	3,757	3,957	3,919	4,471	5,024	5,560	6,248	7,046	6,751
Grand - Total - Général	12,955	11,402	12,229	12,062	14,327	16,508	18,943	21,822	23,627	23,363
Fourth quarter - Quatrième trimestre										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	1,431	1,203	1,168	1,212	1,478	1,794	2,055	2,467	2,808	2,326
Plane - Avion	642	669	682	690	727	845	910	913	885	920
Bus - Autocar	120	118	108	106	118	139	146	147	155	149
Other methods(1) - Autres moyens(1)	32	40	14	24	39	45	49	45	53	52
Total	2,225	2,031	1,972	2,032	2,361	2,822	3,160	3,572	3,901	3,447
Grand - Total - Général	8,411	7,899	7,909	8,205	10,072	12,150	14,104	17,232	18,794	15,768
Year - Année										
Same day - Total - Même jour										
One or more nights - Une nuit ou plus:										
Automobile	27,163	25,892	26,708	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129
Plane - Avion	8,208	7,058	6,936	7,020	8,213	9,315	10,549	12,164	14,289	13,552
Bus - Autocar	2,745	2,918	2,917	2,962	3,180	3,431	3,765	4,039	3,586	3,807
Other methods(1) - Autres moyens(1)	589	603	546	480	508	571	616	606	633	660
Total	11,816	10,891	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598
Grand - Total - Général	38,979	36,783	37,429	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 22

**Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay of One or
More Nights, 1983-1992**

Tableau 22

**Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux Etats-Unis,
1983-1992**

Trip characteristics Caractéristiques des voyages		1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Person-trips - Voyages-personnes Number of persons in sample - Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	'000	11,816	10,891	10,721	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598
		111,300	124,200	115,000	128,700	116,300	123,100	115,400	88,800	68,400	66,500
Percentage of person-trips - Pourcentage des voyages-personnes											
Type of transportation - Moyen de transport:											
Automobile		69.5	64.8	64.7	65.0	67.0	68.0	68.8	70.5	74.8	72.9
Plane - Avion		23.2	26.8	27.2	27.4	26.0	25.0	24.6	23.4	18.8	20.5
Bus - Autocar		5.0	5.6	5.1	4.4	4.1	4.2	4.0	3.5	3.3	3.5
Other methods(1) - Autres moyens(1)		2.3	2.8	3.0	3.0	2.9	2.7	2.6	2.6	3.1	3.1
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry - Trimestre de rentrée:											
I		18.7	21.8	20.8	21.4	20.5	19.2	20.3	20.2	19.5	21.6
II		24.2	25.1	23.9	23.5	23.7	23.5	22.8	22.9	23.2	23.6
III		38.3	34.5	36.9	36.3	36.5	36.7	36.3	36.2	36.9	36.3
IV		18.8	18.6	18.4	18.8	19.3	20.6	20.6	20.7	20.4	18.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of destination - Région de destination:											
New England - Nouvelle-Angleterre		15.0	13.4	14.0	13.5	13.7	13.2	12.5	12.5	13.7	13.0
Middle Atlantic - Atlantique-Centre		23.3	23.6	22.8	23.7	23.3	24.1	23.6	24.1	24.7	24.5
South Atlantic - Atlantique-Sud		10.3	11.6	11.4	11.5	11.2	11.9	11.1	11.4	9.5	10.6
East North Central - Centre, nord-est		11.0	10.9	11.9	11.2	10.9	11.1	11.8	11.7	11.7	12.6
West North Central - Centre, nord-ouest		6.1	5.3	5.8	5.4	6.0	5.9	6.9	7.2	7.5	6.8
East South Central - Centre, sud-est		0.4	0.4	0.5	0.4	0.6	0.6	0.4	0.5	0.6	0.6
West South Central - Centre, sud-ouest		1.0	1.1	1.2	1.2	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	0.9
Mountain - Montagnes		7.8	7.6	7.5	7.0	7.6	7.6	7.5	8.0	8.1	8.1
Pacific - Pacifique		17.4	16.9	16.5	17.1	17.6	17.6	17.1	16.4	16.2	15.5
Alaska		0.4	0.3	0.5	0.5	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.4
Hawaii - Hawaï		2.2	2.8	2.6	2.6	2.3	1.5	1.7	1.4	1.1	1.2
Touring(2) - Tourisme(2)		5.1	6.1	5.3	6.0	5.3	5.3	6.1	5.4	5.6	5.7
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip - But du voyage:											
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi		10.8	12.6	13.2	13.2	12.3	12.7	11.4	11.4	10.5	11.6
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents		23.3	24.1	24.4	25.1	24.0	21.7	21.0	15.6	14.7	16.1
Other pleasure, recreation or holiday - Autrement, loisirs ou vacances		57.7	56.0	55.4	53.9	57.2	57.8	59.4	61.3	60.9	60.5
Other - Autres		8.2	7.3	7.0	7.8	6.4	7.8	8.2	11.6	13.9	11.9
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group - Groupe de nuits:											
1 night - nuit		12.7	12.8	13.2	13.6	13.1	12.3	12.5	12.9	11.7	12.1
2- 6 nights-nuits		53.2	52.6	53.5	53.0	53.7	55.9	55.9	55.8	57.6	57.5
7-13 nights-nuits		19.7	19.3	18.8	19.7	19.7	18.9	19.1	19.7	19.8	18.5
14-20 nights-nuits		9.1	9.4	8.8	8.3	8.2	7.7	7.5	6.7	6.1	6.4
21 nights and over - nuits et plus		5.3	5.9	5.7	5.3	5.3	5.2	5.1	5.0	4.8	5.4
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 23

Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1992

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights	Average number of nights	Spending in United States	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées	Nombre moyen de nuits	Dépenses aux Etats-Unis	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuits	\$'000,000	\$	
Type of transportation - Moyen de transport:							
Automobile	13,552	72.9	97,717	7.2	4,797	354.00	49.10
Non-automobile - Autre:							
Plane - Avion	3,807	20.5	33,182	8.7	2,793	733.70	84.20
Bus - Autocar	660	3.5	3,503	5.3	228	345.90	65.20
Other methods(1) - Autres moyens(1)	578	3.1	2,921	5.1	108	187.40	37.10
Total	5,046	27.1	39,605	7.8	3,130	620.30	79.00
Grand - Total - Général	18,598	100.0	137,322	7.4	7,927	426.20	57.70
Region of destination - Région de destination							
New England - Nouvelle-Angleterre	2,418	13.0	11,012	4.6	694	287.10	63.00
Middle Atlantic - Atlantique-Centre	4,565	24.5	12,463	2.7	891	195.20	71.50
South Atlantic - Atlantique-Sud	1,980	10.6	38,425	19.4	1,977	998.50	51.50
East North Central - Centre, nord-est	2,345	12.6	7,310	3.1	484	206.20	66.20
West North Central - Centre, nord-ouest	1,270	6.8	3,999	3.1	324	254.90	80.90
East South Central - Centre, sud-est	106	0.6	932	8.8	74	696.70	79.00
West South Central - Centre, sud-ouest	168	0.9	1,402	8.4	134	796.10	95.30
Mountain - Montagnes	1,512	8.1	13,169	8.7	797	527.10	60.50
Pacific - Pacifique	2,874	15.5	16,228	5.6	1,023	355.90	63.00
Alaska	82	0.4	503	6.1	30	364.90	59.70
Hawaii - Hawaï	220	1.2	3,774	17.2	320	1,458.30	84.90
Touring(2) - Tourisme(2)	1,059	5.7	28,106	26.5	1,180	1,114.50	42.00
Total	18,598	100.0	137,322	7.4	7,927	426.20	57.70
Purpose of trip - But du voyage:							
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	2,149	11.6	9,049	4.2	1,175	546.60	129.80
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	2,991	16.1	16,627	5.6	624	208.50	37.50
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	11,252	60.5	103,726	9.2	5,585	496.40	53.90
Other - Autres	2,206	11.9	7,919	3.6	543	246.30	68.60
Total	18,598	100.0	137,322	7.4	7,927	426.20	57.70
Night group - Groupe de nuits:							
1 night - nuit	2,252	12.1	2,252	1.0	235	104.30	104.30
2- 6 nights - nuits	10,696	57.5	32,424	3.0	2,744	256.50	84.60
7-13 nights - nuits	3,448	18.5	30,425	8.8	2,038	591.10	67.00
14-20 nights - nuits	1,190	6.4	18,498	15.5	1,042	875.50	56.30
21 nights and over - nuits et plus	1,012	5.4	53,724	53.1	1,868	1,846.10	34.80
Total	18,598	100.0	137,322	7.4	7,927	426.20	57.70
Quarter of re-entry - Trimestre de rentrée:							
I	4,012	21.6	38,174	9.5	2,311	576.00	60.50
II	4,388	23.6	46,117	10.5	2,221	506.10	48.20
III	6,751	36.3	33,733	5.0	1,993	295.30	59.10
IV	3,447	18.5	19,299	5.6	1,402	406.80	72.70
Total	18,598	100.0	137,322	7.4	7,927	426.20	57.70

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 23

Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux Etats-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992

Table 24

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1991-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	'000	1991					1992					
		I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total	
Person-trips - Voyages-personnes		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	
Region of destination - Région de destination:												
New England - Nouvelle-Angleterre	300	488	1,367	462	2,617	342	469	1,221	385	2,418		
Middle Atlantic - Atlantique-Centre	762	1,128	1,925	906	4,721	781	1,048	1,909	827	4,565		
South Atlantic - Atlantique-Sud	691	435	316	377	1,819	779	459	327	415	1,980		
East North Central - Centre, nord-est	348	560	858	474	2,241	355	598	879	513	2,345		
West North Central - Centre, nord-ouest	214	313	573	338	1,439	226	307	508	228	1,270		
East South Central - Centre, sud-est	18	28	44	31	121	22	30	33	21	106		
West South Central - Centre, sud-ouest	43	53	29	45	170	42	42	30	54	168		
Mountain - Montagnes	351	315	564	314	1,544	368	316	563	264	1,512		
Pacific - Pacifique	531	769	1,103	697	3,099	620	743	956	553	2,874		
Alaska	2	22	35	3	63	3	26	50	4	82		
Hawaii - Hawaï	102	45	18	47	212	105	44	35	36	220		
Touring(1) - Tourisme(1)	359	287	212	208	1,066	368	306	238	146	1,059		
Total		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	
Purpose of trip - But du voyage:												
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	442	577	490	489	1,998	507	605	498	539	2,149		
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	473	701	942	700	2,815	576	740	967	709	2,991		
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	2,452	2,470	4,759	1,960	11,642	2,564	2,433	4,502	1,754	11,252		
Other - Autres	356	696	854	752	2,659	366	610	784	446	2,206		
Total		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	
Night group - Groupe de nuits:												
1 night - nuit	449	575	735	471	2,231	436	563	827	426	2,252		
2- 6 nights - nuits	1,587	2,660	4,375	2,382	11,004	1,784	2,626	4,196	2,090	10,696		
7-13 nights - nuits	976	678	1,464	673	3,791	929	619	1,299	602	3,448		
14-20 nights - nuits	373	220	353	221	1,166	464	223	312	190	1,190		
21 nights and over - nuits et plus	338	312	118	154	921	397	358	118	139	1,012		
Total		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	
Sex - Sexe:												
Male - Hommes	1,712	1,996	3,222	1,705	8,637	1,826	1,969	2,993	1,537	8,325		
Female - Femmes	1,790	2,222	3,517	1,959	9,488	1,938	2,138	3,327	1,633	9,035		
Not stated - Non déclaré	221	225	306	236	989	248	281	431	277	1,238		
Total		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	
Age group - Groupe d'âge												
Under 12 years - Moins de 12 ans	358	284	792	191	1,625	315	296	732	189	1,531		
12-19 years - ans	266	170	566	122	1,124	250	170	521	118	1,059		
20-24 years - ans	176	214	279	126	795	181	193	298	153	826		
25-34 years - ans	530	758	975	646	2,908	555	697	958	539	2,748		
35-44 years - ans	736	800	1,555	713	3,803	773	803	1,355	622	3,553		
45-54 years - ans	666	694	1,125	711	3,196	697	743	1,136	633	3,210		
55-64 years - ans	463	664	887	683	2,698	557	604	790	528	2,478		
65 years and over - ans et plus	308	635	559	472	1,974	437	602	529	387	1,955		
Not stated - Non déclaré	221	225	306	236	989	248	281	431	277	1,238		
Total		3,723	4,444	7,046	3,901	19,113	4,012	4,388	6,751	3,447	18,598	

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 24

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1991-1992

Table 25

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1991-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1991			1992			
	Automobile	Non- automobile Autre	Total	Automobile	Non- automobile Autre	Total	
Person-trips – Voyages-personnes	'000	14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Region of destination – Région de destination:							
New England – Nouvelle-Angleterre		2,161	456	2,617	1,934	484	2,418
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		4,041	680	4,721	3,899	666	4,565
South Atlantic – Atlantique-Sud		538	1,281	1,819	535	1,446	1,980
East North Central – Centre, nord-est		1,837	404	2,241	1,937	408	2,345
West North Central – Centre, nord-ouest		1,286	153	1,439	1,076	194	1,270
East South Central – Centre, sud-est		48	73	121	41	65	106
West South Central – Centre, sud-ouest		16	154	170	15	153	168
Mountain – Montagnes		965	579	1,544	975	537	1,512
Pacific – Pacifique		2,407	692	3,099	2,156	717	2,874
Alaska		31	32	63	43	39	82
Hawaii – Hawaï		2	211	212	12	208	220
Touring(1) – Tourisme(1)		957	109	1,066	931	128	1,059
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		711	1,287	1,998	801	1,348	2,149
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		2,184	631	2,815	2,352	639	2,991
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		8,959	2,682	11,642	8,499	2,753	11,252
Other – Autres		2,434	224	2,659	1,900	306	2,206
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit		1,991	240	2,231	1,931	321	2,252
2- 6 nights – nuits		8,720	2,283	11,004	8,306	2,390	10,696
7-13 nights – nuits		2,227	1,565	3,791	1,922	1,526	3,448
14-20 nights – nuits		669	498	1,166	624	566	1,190
21 nights and over – nuits et plus		682	239	921	769	243	1,012
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Sex – Sexe:							
Male – Hommes		6,351	2,286	8,637	6,010	2,315	8,325
Female – Femmes		7,422	2,066	9,488	6,867	2,169	9,035
Not stated – Non déclaré		516	473	989	676	562	1,238
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Age group – Groupe d'âge:							
Under 12 years – Moins de 12 ans		1,445	180	1,625	1,335	197	1,531
12-19 years – ans		1,011	114	1,124	944	114	1,059
20-24 years – ans		619	176	795	645	181	826
25-34 years – ans		2,111	798	2,908	1,906	843	2,748
35-44 years – ans		2,576	1,226	3,803	2,377	1,176	3,553
45-54 years – ans		2,284	913	3,196	2,238	972	3,210
55-64 years – ans		2,114	584	2,698	1,882	596	2,478
65 years and over – ans et plus		1,613	361	1,974	1,551	404	1,955
Not stated – Non déclaré		516	473	989	676	562	1,238
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 25

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1991-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1991			1992			
	Automobile	Non- automobile Autre	Total	Automobile	Non- automobile Autre	Total	
Person-trips – Voyages-personnes	'000	14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Region of destination – Région de destination:							
New England – Nouvelle-Angleterre		2,161	456	2,617	1,934	484	2,418
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		4,041	680	4,721	3,899	666	4,565
South Atlantic – Atlantique-Sud		538	1,281	1,819	535	1,446	1,980
East North Central – Centre, nord-est		1,837	404	2,241	1,937	408	2,345
West North Central – Centre, nord-ouest		1,286	153	1,439	1,076	194	1,270
East South Central – Centre, sud-est		48	73	121	41	65	106
West South Central – Centre, sud-ouest		16	154	170	15	153	168
Mountain – Montagnes		965	579	1,544	975	537	1,512
Pacific – Pacifique		2,407	692	3,099	2,156	717	2,874
Alaska		31	32	63	43	39	82
Hawaii – Hawaï		2	211	212	12	208	220
Touring(1) – Tourisme(1)		957	109	1,066	931	128	1,059
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		711	1,287	1,998	801	1,348	2,149
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		2,184	631	2,815	2,352	639	2,991
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		8,959	2,682	11,642	8,499	2,753	11,252
Other – Autres		2,434	224	2,659	1,900	306	2,206
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit		1,991	240	2,231	1,931	321	2,252
2- 6 nights – nuits		8,720	2,283	11,004	8,306	2,390	10,696
7-13 nights – nuits		2,227	1,565	3,791	1,922	1,526	3,448
14-20 nights – nuits		669	498	1,166	624	566	1,190
21 nights and over – nuits et plus		682	239	921	769	243	1,012
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Sex – Sexe:							
Male – Hommes		6,351	2,286	8,637	6,010	2,315	8,325
Female – Femmes		7,422	2,066	9,488	6,867	2,169	9,035
Not stated – Non déclaré		516	473	989	676	562	1,238
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598
Age group – Groupe d'âge:							
Under 12 years – Moins de 12 ans		1,445	180	1,625	1,335	197	1,531
12-19 years – ans		1,011	114	1,124	944	114	1,059
20-24 years – ans		619	176	795	645	181	826
25-34 years – ans		2,111	798	2,908	1,906	843	2,748
35-44 years – ans		2,576	1,226	3,803	2,377	1,176	3,553
45-54 years – ans		2,284	913	3,196	2,238	972	3,210
55-64 years – ans		2,114	584	2,698	1,882	596	2,478
65 years and over – ans et plus		1,613	361	1,974	1,551	404	1,955
Not stated – Non déclaré		516	473	989	676	562	1,238
Total		14,289	4,825	19,113	13,552	5,046	18,598

Table 26

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States after a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1992

Tableau 26

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux Etats-Unis, selon le but du voyage, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Business, convention and em- ployment Affaires, congrès et emploi	Visiting friends or relatives Visite à des amis ou à des parents	Other pleasure, recreation or holiday Agrement, loisirs ou vacances	Other Autres	Total
					'000
Person-trips - Voyages-personnes	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
Sex - Sexe					
Male - Hommes	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
Female - Femmes	1,352	1,221	4,879	874	8,325
Not stated - Non déclaré	667	1,611	5,623	1,134	9,035
	130	160	750	197	1,238
Age group - Groupe d'âge	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
Under 12 years - Moins de 12 ans	45	282	1,050	155	1,531
12-19 years - ans	52	150	702	154	1,059
20-24 years - ans	70	149	475	132	826
25-34 years - ans	453	440	1,531	324	2,748
35-44 years - ans	624	498	2,055	376	3,553
45-54 years - ans	509	474	1,830	397	3,210
55-64 years - ans	207	398	1,623	250	2,478
65 years and over - ans et plus	60	440	1,235	220	1,955
Not stated - Non déclaré	130	160	750	197	1,238
Province of Residence - Province de résidence	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
Atlantic Provinces - Provinces de l'Atlantique	77	133	487	144	841
Québec	293	529	2,566	174	3,563
Ontario	1,235	1,559	4,622	1,159	8,574
Manitoba	54	73	538	180	845
Saskatchewan	38	54	290	110	492
Alberta	158	139	991	119	1,407
British Columbia and Yukon and Northwest Territories - Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest	294	504	1,758	320	2,876
Region of destination - Région de destination	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
New England - Nouvelle-Angleterre	168	389	1,593	268	2,418
Middle Atlantic - Atlantique-Centre	379	797	2,696	694	4,565
South Atlantic - Atlantique-Sud	284	191	1,467	38	1,980
East North Central - Centre, nord-est	493	663	825	365	2,345
West North Central - Centre, nord-ouest	114	141	683	332	1,270
East South Central - Centre, sud-est	41	11	47	6	106
West South Central - Centre, sud-ouest	109	28	23	7	168
Mountain - Montagnes	126	132	1,138	117	1,512
Pacific - Pacifique	367	507	1,692	308	2,874
Alaska	4	8	67	4	82
Hawaii - Hawaï	15	7	192	5	220
Touring(1) - Tourisme(1)	50	118	830	62	1,059
Night group - Groupe de nuits	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
1 night - nuit	426	402	874	549	2,252
2- 6 nights - nuits	1,375	1,817	6,033	1,471	10,696
7-13 nights - nuits	285	543	2,488	133	3,448
14-20 nights - nuits	39	133	998	20	1,190
21 nights and over - nuits et plus	24	97	859	33	1,012
Quarter of re-entry - Trimestre de retour	2,149	2,991	11,252	2,206	18,598
I	507	576	2,564	366	4,012
II	605	740	2,433	610	4,388
III	498	967	4,502	784	6,751
IV	539	709	1,754	446	3,447

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 27

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie- Britan- nique(1)	Canada
Same day - Même jour: Person-trips - Voyages-personnes Spending in U.S.A. - Dépenses aux É.-U.	'000 \$000,000	9,153 180.8	6,619 167.7	25,997 886.7	1,155 47.6	547 31.8	413 G 20.5	14,246 434.3
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	19.80	25.30	34.10	41.20	58.00	49.70	30.50
One or more nights - Une nuit ou plus: Person-trips - Voyages-personnes Spending in U.S.A. - Dépenses aux É.-U.	'000 \$000,000	841 430.0	3,563 1,480.5	8,574 3,740.8	845 286.8	492 226.4	1,407 749.2	2,876 1,013.5
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	511.50	415.50	436.30	339.20	460.40	532.40	352.50
Person-nights - Nuitées	'000	8,111	28,239	63,785	4,229	3,840	12,605	16,513
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		9.6	7.9	7.4	5.0	7.8	9.0	5.7
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	53.00	52.40	58.70	67.80	59.00	59.40	61.40
Total								
Person-trips - Voyages-personnes Spending in U.S.A. - Dépenses aux É.-U.	'000 \$000,000	9,993 610.8	10,182 1,648.2	34,571 4,627.4	2,000 334.4	1,039 258.2	1,821 769.7	17,121 1,447.8
thousands - milliers								
Person-trip, one or more nights - Voyages-personnes une nuit ou plus								
Type of transportation - Moyen de transport:								
Automobile	612	2,576	6,209	685	384	829	2,257	13,552
Non-automobile - Autre	229	987	2,366	160	107	578	618	5,046
Total	841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
Region of destination - Région de destination:								
New England - Nouvelle-Angleterre	565	1,307	500	G 4	J	J	G 16	2,418
Middle Atlantic - Atlantique-Centre	55	1,329	3,129	G 8	H 3	G 19	21	4,565
South Atlantic - Atlantique-Sud	70	645	1,105	38	13	63	45	1,980
East North Central - Centre, nord-est	10	68	2,163	36	G 18	23	G 28	2,345
West North Central - Centre, nord-ouest	J	G 13	299	654	218	48	35	1,270
East South Central - Centre, sud-est	J	G 9	83	J	J	G 6	J	106
West South Central - Centre, sud-ouest	G 5	25	79	G 7	H 3	34	16	168
Mountain - Montagnes	G 8	25	195	40	156	824	263	1,512
Pacific - Pacifique	13	57	240	21	45	278	2,221	2,874
Alaska	J	J	13	J	H 5	G 8	47	82
Hawaii - Hawaï	G 3	G 8	36	G 10	G 9	52	103	220
Touring(2) - Tourisme(2)	105	73	731	23	G 16	33	G 77	1,059
Total	841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
Purpose of trip - But du voyage:								
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	77	293	1,235	54	38	158	294	2,149
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	133	529	1,559	73	54	139	504	2,991
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	487	2,566	4,622	538	290	991	1,758	11,252
Other - Autres	144	174	1,159	180	110	119	320	2,206
Total	841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1992

Table 27

Tableau 27

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1992 – Concluded

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1992 – fin

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie-Britannique(1)	Canada	
Person-trips, one or more nights – Voyages personnes, une nuit ou plus	'000	841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:									
I		150	651	1,999	179	120	298	615	4,012
II		202	785	2,056	195	108	322	721	4,388
III		334	1,586	2,808	315	172	571	964	6,751
IV		154	542	1,711	155	92	217	576	3,447
Total		841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
Province of re-entry – Province de rentrée:									
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique		708	24	64	1	1	4	3	805
Québec		35	3,307	265	4	4	17	10	3,643
Ontario		85	215	8,098	43	27	40	61	8,569
Manitoba		1	3	38	762	15	7	6	832
Saskatchewan		–	–	7	4	335	23	2	370
Alberta		2	2	21	9	63	730	20	847
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest		10	13	82	22	46	586	2,773	3,532
Total		841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
night group – Groupe de nuits:									
1 night – nuit		56	328	1,288	80	34	56	409	2,252
2- 6 nights – nuits		508	1,941	4,690	618	322	811	1,805	10,696
7-13 nights – nuits		158	742	1,651	91	74	333	399	3,448
4-20 nights – nuits		43	315	485	27	32	124	164	1,190
1 nights and over – nuits et plus		75	236	459	29	29	84	98	1,012
Total		841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
ex - Sexe									
Male – Hommes		356	1,655	3,887	353	201	620	1,253	8,325
Female – Femmes		434	1,715	4,096	437	252	670	1,430	9,035
Not stated – Non déclaré		51	193	591	56	38	117	192	1,238
Total		841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598
age group – Groupe d'âge:									
Under 12 years – Moins de 12 ans		61	346	662	91	42	119	210	1,531
2-19 years – ans		49	182	497	71	31	91	137	1,059
20-24 years – ans		32	188	365	46	22	60	114	826
25-34 years – ans		116	616	1,250	118	78	221	349	2,748
35-44 years – ans		195	696	1,567	152	87	311	546	3,553
45-54 years – ans		121	608	1,605	130	74	208	462	3,210
55-64 years – ans		119	462	1,181	92	72	161	393	2,478
65 years and over – ans et plus		96	273	858	90	48	120	471	1,955
Not stated – Non déclaré		51	193	591	56	38	117	192	1,238
Total		841	3,563	8,574	845	492	1,407	2,876	18,598

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 28

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents(1) Returning from the United States, by Selected States, 1992

Selected states Certains états	Same day(2) Même jour(2)			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits Visites		Spending Dépenses	Visits Visites		Spending Dépenses	Visit-nights Nuitées	Visits Visites		
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	
Arizona	28	0.2	H 0.7	286	1.1	249.6	6,479	314	0.8	250.3
California - Californie	121	0.8	2.2	881	3.3	619.3	8,918	1,002	2.4	621.5
Colorado	G 17	0.1	H 0.3	99	0.4	46.8	486	115	0.3	47.1
Connecticut	95	0.6	G 1.6	201	0.8	G 32.8	611	296	0.7	34.4
D. C.	G 54	0.4	G 1.2	124	0.5	45.6	404	178	0.4	46.8
Florida - Floride	96	0.6	2.4	2,459	9.2	2,262.7	51,262	2,555	6.1	2,265.1
Georgia - Georgie	708	4.7	6.8	485	1.8	82.6	1,088	1,193	2.9	89.4
Hawaii - Hawaï	34	0.2	J	255	1.0	331.0	3,790	289	0.7	331.2
Idaho	270	1.8	4.5	433	1.6	56.6	1,217	703	1.7	61.2
Illinois	153	1.0	2.9	296	1.1	100.9	971	448	1.1	103.8
Kentucky	362	2.4	3.1	359	1.3	25.2	603	721	1.7	28.3
Louisiana	J	0.1	J	91	0.3	49.7	400	99	0.2	G 49.9
Maine	350	2.3	G 6.2	1,288	4.8	250.5	4,312	1,637	3.9	256.7
Maryland	626	4.2	5.5	301	1.1	33.1	620	927	2.2	38.6
Massachusetts	223	1.5	3.4	587	2.2	175.4	2,520	810	1.9	178.8
Michigan	1,358	9.1	23.4	1,799	6.7	257.6	4,659	3,157	7.6	281.1
Minnesota	237	1.6	4.2	588	2.2	118.4	1,535	826	2.0	122.7
Montana	128	0.9	1.8	990	3.7	162.7	2,871	1,118	2.7	164.5
Nevada	27	0.2	H 1.3	544	2.0	277.9	2,453	571	1.4	279.2
New Hampshire	671	4.5	9.8	541	2.0	79.5	1,314	1,212	2.9	89.3
New Jersey	383	2.6	5.6	427	1.6	119.8	1,734	810	1.9	125.4
New York	2,796	18.7	43.5	3,742	14.0	668.9	9,386	6,538	15.6	712.4
North Carolina - Caroline du Nord	660	4.4	6.3	420	1.6	54.1	977	1,080	2.6	60.4
North Dakota - Dakota du Nord	226	1.5	4.8	860	3.2	145.2	1,777	1,086	2.6	150.1
Ohio	552	3.7	6.3	738	2.8	108.9	1,714	1,289	3.1	115.2
Oregon	53	0.4	J	397	1.5	79.4	1,404	450	1.1	80.9
Pennsylvania - Pennsylvanie	1,093	7.3	9.7	806	3.0	98.4	1,785	1,900	4.5	108.1
South Carolina - Caroline du Sud	435	2.9	4.0	598	2.2	209.6	3,542	1,033	2.5	213.6
Tennessee	258	1.7	2.9	460	1.7	G 78.9	1,095	718	1.7	81.7
Texas	20	0.1	J	224	0.8	127.0	1,787	244	0.6	127.4
Utah	34	0.2	0.6	142	0.5	26.5	443	176	0.4	27.1
Vermont	954	6.4	10.5	941	3.5	141.3	2,413	1,896	4.5	151.8
Virginia - Virginie	576	3.8	J	678	2.5	82.6	1,668	1,254	3.0	91.3
Washington	416	2.8	9.2	2,321	8.7	345.3	6,503	2,737	6.5	354.5
Wisconsin	167	1.1	2.4	194	0.7	24.6	415	361	0.9	26.9
Other States - Autres états	790	5.3	13.5	1,252	4.7	224.5	3,830	2,042	4.9	238.0
Total	14,978	100.0	211.8	26,807	100.0	7,792.9	136,986	41,785	100.0	8,004.7

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 28

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents(1) canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1992

Table 29

**Summary of Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the United States,
1983-1992**

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	
Person-trips - Voyages-personnes	'000	1,752	2,012	2,300	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103
Number of persons in sample - Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		32,500	33,800	36,700	41,700	39,200	38,700	37,700	39,000	27,700	22,700
Percentage of person-trips - Pourcentage des voyages-personnes											
Quarter of re-entry - Trimestre de retour:											
I	27.0	29.8	30.4	32.5	32.2	33.0	32.2	32.4	31.0	31.6	
II	23.5	22.1	23.0	22.0	22.2	21.3	22.1	22.0	21.4	21.8	
III	29.2	29.6	28.9	26.4	26.7	25.8	25.9	26.4	26.6	26.9	
IV	20.3	18.5	17.7	19.1	18.9	19.9	19.8	19.1	21.0	19.7	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Area of destination - Région de destination:											
Europe	51.0	52.6	53.7	49.5	45.9	49.0	47.7	48.9	44.3	45.2	
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement	16.7	16.7	15.9	14.3	14.4	15.8	13.5	12.8	13.8	13.1	
United Kingdom and Other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe	9.4	9.6	10.4	7.8	7.2	7.3	7.0	7.6	6.0	5.9	
Other Europe - Autres pays d'Europe	23.7	25.1	26.0	26.1	23.1	24.8	25.9	27.3	23.6	25.0	
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination	1.2	1.2	1.4	1.2	1.2	1.1	1.2	1.2	1.0	1.2	
Africa - Afrique	1.2	1.6	1.6	1.3	1.2	1.3	1.3	1.7	1.4	1.5	
Asia - Asie	5.3	5.0	5.3	6.2	5.9	6.1	5.9	6.4	7.4	8.4	
Central America - Amérique centrale	0.4	0.4	0.4	0.3	0.4	0.4	0.6	1.2	1.6	2.1	
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	20.3	18.2	20.6	21.3	20.0	19.2	19.6	17.3	21.0	19.7	
South America - Amérique du Sud	1.4	1.8	2.6	4.7	6.6	5.3	5.7	3.3	4.0	3.7	
Other Areas - Autres régions	16.4	16.1	11.1	12.6	15.5	14.5	14.7	15.9	15.2	14.1	
Cruises - Croisières	3.0	3.4	3.9	3.5	3.8	3.5	3.8	5.2	5.1	5.2	
Combined destinations(1) - Destinations multiples(1)	1.0	0.9	0.8	0.6	0.7	0.8	0.6	0.2	0.1	0.2	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Purpose of trip - But du voyage:											
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	12.1	11.7	10.8	11.9	12.3	14.0	13.6	14.3	15.0	15.4	
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	28.9	28.4	26.3	26.2	24.9	25.4	25.7	18.4	19.3	19.5	
Other pleasure, recreation or holiday - Agrement, loisirs ou vacances	50.0	50.4	53.6	53.3	54.2	51.7	52.4	61.1	59.9	59.1	
Other - Autres	9.0	9.5	9.3	8.6	8.8	8.9	8.3	6.3	5.7	6.0	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Night group - Groupe de nuits											
1 night - nuit	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	
2- 6 nights - nuits	4.3	4.4	3.9	4.6	4.8	5.2	5.2	5.8	6.0	6.5	
7-13 nights - nuits	28.9	27.3	27.2	30.1	33.0	34.8	36.8	35.8	38.8	37.9	
14-20 nights - nuits	29.0	29.9	30.7	31.0	30.8	29.8	29.9	29.7	28.9	28.9	
21 nights and over - nuits et plus	37.7	38.3	38.1	34.2	31.4	30.1	28.0	28.6	26.2	26.5	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Tableau 29

**Sommaire des caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les Etats-Unis, 1983-1992**

Table 30

Number, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1992

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights(1)	Average number of nights	Spending in country	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées(1)	Nombre moyen de nuits	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuits	\$'000,000	\$	
Area of destination – Région de destination:							
Europe	1,402	45.2	29,343	20.9	1,955	1,394.10	66.60
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	407	13.1	7,314	18.0	453	1,114.30	62.00
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	182	5.9	4,739	26.1	352	1,934.20	74.20
Other Europe – Autres pays d'Europe	776	25.0	16,526	21.3	1,097	1,413.60	66.40
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	38	1.2	764	20.3	53	1,407.60	69.40
Africa – Afrique	47	1.5	2,108	45.2	104	2,228.70	49.30
Asia – Asie	260	8.4	7,839	30.2	522	2,010.30	66.60
Central America – Amérique centrale	65	2.1	995	15.4	65	997.50	64.90
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	610	19.7	6,423	10.5	496	813.10	77.20
South America – Amérique du Sud	114	3.7	1,903	16.7	116	1,017.10	60.80
Other areas – Autres régions	438	14.1	6,771	15.4	448	1,023.00	66.20
Cruises – Croisières	163	5.2	1,717	10.6	82	503.20	47.70
Combined destinations(2) – Destinations multiples(2)	5	0.2	373	72.9	18	3,599.40	49.40
Total	3,103	100.0	57,470	18.5	3,805	1,226.40	66.20
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	479	15.4	7,626	15.9	854	1,783.00	112.00
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	605	19.5	15,016	24.8	588	971.60	39.20
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	1,832	59.1	29,086	15.9	2,097	1,144.50	72.10
Other – Autres	186	6.0	5,742	30.9	266	1,429.10	46.30
Total	3,103	100.0	57,470	18.5	3,805	1,226.40	66.20
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	4	0.1	4	1.0	1	134.60	134.60
2- 6 nights – nuits	202	6.5	898	4.4	146	722.00	162.50
7-13 nights – nuits	1,176	37.9	9,978	8.5	1,041	885.60	104.40
14-20 nights – nuits	897	28.9	13,949	15.5	1,081	1,205.10	77.50
21 nights and over – nuits et plus	823	26.5	32,642	39.6	1,536	1,865.30	47.00
Total	3,103	100.0	57,470	18.5	3,805	1,226.40	66.20
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:							
I	981	31.6	14,839	15.1	973	992.20	65.60
II	675	21.8	13,505	20.0	901	1,335.50	66.70
III	835	26.9	18,989	22.7	1,130	1,353.50	59.50
IV	612	19.7	10,138	16.6	800	1,308.40	78.90
Total	3,103	100.0	57,470	18.5	3,805	1,226.40	66.20

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30

Nombre, nuits et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1992

Table 31

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1991-1992

Tableau 31

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les Etats-Unis, selon le trimestre de retour, 1991-1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	'000	1991					1992				
		I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	
Area of destination – Région de destination:											
Europe	188	271	511	282	1,251	217	348	577	261	1,402	
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	54	90	158	89	390	68	112	155	72	407	
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	15	42	75	36	169	23	49	79	30	182	
Other Europe – Autres pays d'Europe	112	133	271	149	665	115	178	333	150	776	
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	7	5	7	9	28	10	9	9	9	38	
Africa – Afrique	11	7	10	10	38	14	12	10	10	47	
Asia – Asie	58	41	54	56	209	73	50	71	65	260	
Central America – Amérique centrale	31	6	4	2	44	33	11	12	9	65	
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	259	139	87	108	592	264	136	82	127	610	
South America – Amérique du Sud	49	27	15	22	113	67	18	12	16	114	
Other areas – Autres régions	217	84	52	75	429	250	68	43	77	438	
Cruises – Croisières	61	27	17	38	143	63	30	27	44	163	
Combined destinations(1) – Destinations multiples(1)	1	1	1	1	4	1	2	1	2	5	
Total	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	84	108	114	117	423	101	118	127	133	479	
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	123	107	216	100	546	138	140	223	105	605	
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	634	342	375	341	1,692	707	371	420	335	1,832	
Other – Autres	33	46	46	36	162	36	46	65	38	186	
Total	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	
Night group – Groupe de nuits:											
1 night – nuit	..	.	3	1	4	1	1	2	1	4	
2- 6 nights – nuits	37	45	46	40	169	53	43	45	61	202	
7-13 nights – nuits	387	251	187	269	1,095	451	242	206	277	1,176	
14-20 nights – nuits	306	167	208	136	817	317	210	228	142	897	
21 nights and over – nuits et plus	144	141	307	147	739	159	179	354	131	823	
Total	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	
Sex – Sexe:											
Male – Hommes	383	260	336	268	1,247	428	286	363	280	1,357	
Female – Femmes	426	305	366	290	1,387	493	340	413	281	1,527	
Not stated – Non déclaré	66	39	50	36	190	60	49	59	51	219	
Total	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	
Age group – Groupe d'âge:											
Under 12 years – Moins de 12 ans	30	13	41	11	95	26	17	43	12	99	
12-19 years – ans	36	17	49	12	114	28	13	53	17	111	
20-24 years – ans	53	45	49	29	175	58	36	55	21	171	
25-34 years – ans	171	137	126	111	545	190	134	142	97	563	
35-44 years – ans	176	112	134	117	539	194	117	149	119	579	
45-54 years – ans	160	103	138	108	509	198	119	152	126	595	
55-64 years – ans	110	80	96	94	380	142	106	106	96	460	
65 years and over – ans et plus	74	58	68	75	276	85	83	77	71	316	
Not stated – Non déclaré	66	39	50	36	190	60	49	59	51	219	
Total	875	604	751	593	2,824	981	675	835	612	3,103	

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 32

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1992

Tableau 32

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les Etats-Unis, selon le but du voyage, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Business, convention and em- ployment Affaires, congrès et emploi	Visiting friends or relatives Visite à des amis ou à des parents	Other pleasure, recreation or holiday Agrément, loisirs ou vacances	Other Autres	Total
					'000
Person-trips - Total - Voyages-personnes	479	605	1,832	186	3,103
Sex - Sexe:					
Male - Hommes	309	238	737	74	1,357
Female - Femmes	135	325	980	87	1,527
Not stated - Non déclaré	36	42	116	25	219
Total	479	605	1,832	186	3,103
Province of Residence - Province de résidence:					
Atlantic Provinces - Provinces de l'Atlantique	22	20	48	6	96
Québec	112	103	490	29	734
Ontario	223	314	884	92	1,512
Manitoba	17	13	40	6	77
Saskatchewan	7	11	23	4	46
Alberta	45	44	118	21	228
British Columbia and Yukon and Northwest Territories - Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	52	101	230	27	411
Total	479	605	1,832	186	3,103
Area of destination - Région de destination:					
Europe	278	441	566	117	1,402
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement	61	163	138	43	407
United Kingdom and other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe	40	39	92	12	182
Other Europe - Autres pays d'Europe	164	231	323	57	776
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination	13	8	13	5	38
Africa - Afrique	16	10	16	5	47
Asia - Asie	87	76	68	27	260
Central America - Amérique centrale	4	4	56	1	65
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	30	34	530	15	610
South America - Amérique du Sud	21	9	79	4	114
Other areas - Autres régions	38	28	361	11	438
Cruises - Croisières	4	2	151	5	163
Combined destinations(1) - Destinations multipl	2	--	3	1	5
Total	479	605	1,832	186	3,103
Night group - Groupe de nuits:					
1 night - nuit	1	--	3	--	4
2- 6 nights - nuits	112	11	71	9	202
7-13 nights - nuits	204	109	793	70	1,176
14-20 nights - nuits	79	188	588	42	897
21 nights and over - nuits et plus	82	298	379	65	823
Total	479	605	1,832	186	3,103
Quarter of re-entry - Trimestre de retour:					
I	101	138	707	36	981
II	118	140	371	46	675
III	127	223	420	65	835
IV	133	105	335	38	612
Total	479	605	1,832	186	3,103

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 33

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1992

Tableau 33

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1992

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie-Britannique(1)	Canada
One or more nights - Une nuit ou plus:								
Person-trips - Voyages personnes	'000	96	734	1,512	77	46	228	411
Spending less fares - Dépenses moins le coût du transport	\$000,000	105.0	860.1	1,762.4	100.1	52.9	338.9	585.7
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	1,096.10	1,171.80	1,165.60	1,308.70	1,146.90	1,489.50	1,426.20
Person-nights(2) - Nuitées(2)	'000	1,509	12,737	26,023	1,505	914	5,562	9,220
Average number of nights - Nombre moyen de nuits		15.8	17.4	17.2	19.7	19.8	24.4	22.4
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	69.60	67.50	67.70	66.60	57.90	60.90	63.50
thousands - milliers								
Area of destination - Région de destination:								
Europe		47	330	699	33	20	85	188
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement		18	47	228	9	6	26	73
United Kingdom and Other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe		8	16	98	8	4	16	32
Other Europe - Autres pays d'Europe		20	258	356	16	9	38	78
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination		1	8	18	1	1	4	5
Africa - Afrique		1	19	14	1	1	6	6
Asia - Asie		5	33	108	10	5	35	64
Central America - Amérique centrale		1	16	29	..	1	6	10
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles		17	186	347	13	4	23	19
South America - Amérique du sud		2	50	49	2	1	5	4
Other areas - Autres régions		18	84	185	14	8	45	85
Cruises - Croisières		5	15	78	4	6	21	33
Combined destinations(3) - Destinations multiples(3)		-	1	2	..	-	1	1
Total		96	734	1,512	77	46	228	411
Total								
3,103								

See footnote(s) at end of statistical tables
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques

Table 33

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1992 – Concluded

Tableau 33

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les Etats-Unis, selon la province de résidence, 1992 – fin

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia(1) Colombie- Britan- niique(1)	Canada
thousands – milliers								
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus								
	96	734	1,512	77	46	228	411	3,103
Purpose of trip – But du voyage:								
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	22	112	223	17	7	45	52	479
Visiting friends or relatives – Visites à des amis ou à des parents	20	103	314	13	11	44	101	605
Other pleasure, recreation or holiday – Agrement, loisirs ou vacances	48	490	884	40	23	118	230	1,832
Other – Autres	6	29	92	6	4	21	27	186
Total	96	734	1,512	77	46	228	411	3,103
Sex – Sexe:								
Male – Hommes	40	317	662	34	19	105	179	1,357
Female – Femmes	51	359	747	38	21	108	203	1,527
Not stated – Non déclaré	5	57	102	4	6	14	29	219
Total	96	734	1,512	77	46	228	411	3,103
Age group – Groupe d'âge:								
Under 12 years – Moins de 12 ans	3	21	52	3	2	7	12	99
12-19 years – ans	4	27	49	2	1	11	16	111
20-24 years – ans	6	47	79	4	2	15	18	171
25-34 years – ans	18	158	264	14	8	45	57	563
35-44 years – ans	21	161	265	13	8	46	66	579
45-54 years – ans	21	141	294	16	10	35	78	595
55-64 years – ans	9	82	238	12	6	31	71	450
65 years and over – ans et plus	9	40	168	9	4	22	64	316
Not stated – Non déclaré	5	57	102	4	6	14	29	219
Total	96	734	1,512	77	46	228	411	3,103
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	26	257	464	26	18	69	121	981
II	27	144	327	18	7	55	97	675
III	29	197	424	19	15	54	98	835
IV	14	136	297	14	7	49	95	612
Total	96	734	1,512	77	46	228	411	3,103

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 34

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents(1) in Selected Countries, 1992

Tableau 34

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents(1) canadiens dans certains pays, 1992

Country Pays	Same day Même jour			One or more nights Une nuit ou plus				Total		
	Visits Visites		Spending Dépenses	Visits Visites		Spending Dépenses	Visit-nights Nuitées	Visits Visites		Spending Dépenses
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	
Europe										
Austria - Autriche	13	1.5	0.7	99	2.4	55.7	721	112	2.2	56.4
Belgium - Belgique	13	1.6	0.4	79	1.9	38.7	451	92	1.8	39.0
Denmark - Danemark	3	0.3	0.2	25	0.6	14.4	217	28	0.6	14.6
France	19	2.3	1.4	358	8.6	372.6	4,837	377	7.5	374.1
Germany - Allemagne	20	2.4	1.2	255	6.1	176.6	2,646	276	5.5	177.8
Greece - Grèce	5	0.6	0.4	41	1.0	48.4	690	45	0.9	48.9
Ireland (Rep.) - Irlande (Rép.)	1	0.1	-	54	1.3	49.0	669	55	1.1	49.0
Italy - Italie	12	1.5	0.7	130	3.1	119.4	1,694	142	2.8	120.0
Netherlands - Pays-Bas	23	2.8	1.3	158	3.8	87.2	1,376	181	3.6	88.5
Portugal	4	0.5	0.2	55	1.3	57.1	938	59	1.2	57.4
Spain - Espagne	9	1.1	0.6	71	1.7	80.2	1,048	81	1.6	80.8
Switzerland - Suisse	17	2.0	1.0	130	3.1	82.0	940	147	2.9	83.0
United Kingdom - Royaume-Uni	20	2.4	0.9	614	14.7	613.9	9,173	634	12.6	614.8
Yugoslavia - Yougoslavie	..	..	..	6	0.1	3.9	149	6	0.1	3.9
Other - Autres	42	5.0	2.6	224	5.3	170.7	3,116	266	5.3	173.3
Total	202	24.1	11.7	2,300	54.9	1,969.9	28,667	2,502	49.8	1,981.6
Africa - Afrique										
	9	1.1	0.5	88	2.1	109.8	2,138	96	1.9	110.3
Asia - Asie										
Hong Kong - Hong-Kong	..	..	..	98	2.3	103.2	1,503	99	2.0	103.3
Japan - Japon	1	0.1	0.1	58	1.4	97.7	908	59	1.2	97.7
Other - Autres	14	1.7	0.8	292	7.0	331.5	5,412	306	6.1	332.3
Total	16	1.9	0.8	448	10.7	532.5	7,822	463	9.2	533.3
Central America - Amérique centrale										
	23	2.8	1.7	72	1.7	65.6	993	96	1.9	67.3
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles										
Bahamas	77	9.2	4.9	73	1.7	43.7	499	150	3.0	48.5
Barbados - Barbade	19	2.3	0.9	45	1.1	43.6	534	65	1.3	44.5
Bermuda - Bermudes	3	0.3	0.5	69	1.6	68.9	605	72	1.4	69.3
Cuba	-	-	-	122	2.9	74.3	1,191	122	2.4	74.3
Dominican Republic - République Dominicaine	3	0.4	0.2	132	3.2	83.8	1,288	135	2.7	84.0
Jamaica - Jamaïque	42	5.0	3.3	67	1.6	55.7	737	109	2.2	59.0
Other - Autres	302	36.0	21.8	152	3.6	136.4	1,595	454	9.0	158.2
Total	446	53.2	31.6	660	15.8	506.3	6,449	1,106	22.0	537.9
South America - Amérique du Sud										
	20	2.3	1.3	123	2.9	116.7	1,858	143	2.8	118.0
North America - Amérique du Nord										
Mexico - Mexique	119	14.2	10.2	385	9.2	311.1	3,982	504	10.0	321.2
Other - Autres	1	0.1	..	12	0.3	1.8	24	12	0.2	1.8
Total	120	14.3	10.2	397	9.5	312.8	4,006	517	10.3	323.0
Oceania and Other Ocean Islands - Océanie et autres îles océaniques										
	4	0.4	0.3	100	2.4	152.6	2,804	103	2.1	152.9
Grand - Total - General	839	100.0	58.1	4,188	100.0	3,766.2	54,737	5,027	100.0	3,824.3

(ee footnote(s) at end of statistical tables
 Dir note(s) à la fin des tableaux statistiques

FOOTNOTES

Please note that due to the rounding of expenditures on various tables, average spending may not always be consistent.

Also, some traveller characteristics which were not collected prior to 1990 are now available. Conversely, certain characteristics which were available prior to 1990 are no longer collected.

Finally, please note that the age group categories:

- under 12 years; and
- 12 years and over,

were slightly different for residents of the United States and other countries visiting Canada prior to 1990, the former age groups being:

- 12 years and under; and
- over 12 years.

Table 1

Note: Includes international passenger fares.

Table 2

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Table 4

- (1) Excludes international passenger fares.
- (2) Subject to revision.
- (3) Includes Luxembourg.

Table 5

- (1) Includes immigrants, former residents, diplomats, military personnel and dependants.

Table 7

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 8

- (1) Disposable income figures relate to all Canadians and not only those that travel.

Table 9

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.

NOTES

Veuillez noter qu'en raison de l'arrondissement des chiffres des divers tableaux relatifs aux dépenses, il se peut que les données moyennes concernant les dépenses ne soient pas toujours cohérentes.

D'autre part, certaines caractéristiques ne sont disponibles que depuis 1990, année où elles ont commencé à être collectées. À l'inverse, certaines caractéristiques ont cessé d'être collectées en 1990.

Finalement, veuillez noter que les catégories de groupes d'âge suivant:

- moins de 12 ans; et
- 12 ans et plus,

étaient légèrement différents pour les résidents des États-Unis et d'autres pays visitant le Canada avant 1990, le groupe d'âge étant alors:

- 12 ans et moins; et
- plus de 12 ans.

Tableau 1

Nota: Comprend le prix du transport des voyageurs internationaux.

Tableau 2

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 4

- (1) Ne comprend pas le prix du transport des voyageurs internationaux.
- (2) Chiffres sujets à rectification.
- (3) Comprend le Luxembourg

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.

Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuits des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuits des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Footnotes - Continued**Table 11**

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 12

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 13

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 14

(1) Includes Yukon and Northwest Territories.

(2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 15

(1) Includes Luxembourg.

(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 16

(1) Includes Luxembourg.

(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 17

(1) Includes Monaco and Andorra.

(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 18

(1) Includes Monaco and Andorra.

(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 19

(1) Includes Monaco and Andorra.

(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 20

(1) Includes Yukon and Northwest Territories.

(2) Includes Monaco and Andorra.

(3) Denmark, Norway and Sweden.

Table 21

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 22

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 23

(1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

(2) Persons stating three or more regions visited.

Notes - suite**Tableau 11**

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 12

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

(1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 15

(1) Comprend le Luxembourg.

(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 16

(1) Comprend le Luxembourg.

(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 17

(1) Comprend Monaco et Andorre.

(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 18

(1) Comprend Monaco et Andorre.

(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 19

(1) Comprend Monaco et Andorre.

(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 20

(1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Comprend Monaco et Andorre.

(3) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 21

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 22

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

(2) Comprend les personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

(1) Autre moyens inclus train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Footnotes - Concluded**Table 24**

(1) Persons stating three or more regions visited.

Table 25

(1) Persons stating three or more regions visited.

Table 26

(1) Persons stating three or more regions visited.

Table 27

(1) Includes Yukon and Northwest Territories.

(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 28

(1) Includes Canadian residents travelling in the United States while en route to and from other countries.

(2) Excludes travellers leaving and returning to Canada by automobile on the same day.

Note: A Canadian may visit several states during a trip to the United States; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 29

(1) Three or more areas of destination.

Table 30

(1) Includes nights travelling to destination.

(2) Three or more areas of destination.

Table 31

(1) Three or more areas of destination.

Table 32

(1) Three or more areas of destination.

Table 33

(1) Includes Yukon and Northwest Territories.

(2) Includes nights travelling to destination.

(3) Three or more areas of destination.

Table 34

(1) Includes Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Note: A Canadian may visit several countries during a trip abroad; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Notes - fin**Tableau 24**

(1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 25

(1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

(1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 27

(1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest

(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 28

(1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en route vers (ou au retour) d'autres pays.

(2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuits en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 29

(1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

(1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.

(2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

(1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 32

(1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 33

(1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.

(3) Trois régions de destination ou plus

Tableau 34

(1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuits en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Appendix

INTERNATIONAL TRAVEL STATISTICS DESCRIPTION OF METHODS AND DEFINITIONS

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920s primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments.

The method of collection relied heavily on the detailed administrative records of Canada Customs and Immigration authorities, to obtain the number of border crossings and to distribute questionnaires to individual travellers.

The accuracy of these methods depended on (1) the completeness of the records of traveller movements and (2) the representativeness of the sample expenditures derived from each category of traveller.

The statistical processes continued to rely on the administrative records of co-operating departments until 1972. Several changes in the methods of documenting visitors and residents, resultant from policy revisions by Customs and Immigration, have led in the past to changes in definitions and breaks in statistical continuity. The purpose of the change in 1972 was to standardize definitions, methods and requirements for the collection of traveller counts, in light of the movement toward facilitation of traffic flows, and as a means of more adequately controlling the results. A detailed description of methods is presented in the "Description of Methods" section.

The original purpose of the questionnaire surveys was to collect expenditure data only, to be applied to the traveller movements, to derive aggregate expenditures on visitors and returning residents. The first questionnaires were short and contained only three or four questions. Response was large and consistent.

As travel gained in size and importance to the Canadian economy, the travel industry voiced the need for more detailed characteristics on the traveller for market research and industry planning. The questionnaires were gradually expanded to include as many as 19 questions including purpose of trip, origin and destination, type of accommodation, etc., with distribution of the most recently redesigned questionnaires beginning in 1990.

Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by United States Customs officials. The questionnaires were processed by the United States Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada. Questionnaires are now distributed to residents of the United States upon entering Canada during sampling periods by Canada Customs officials. Completed questionnaires are mailed to Statistics Canada for processing.

Appendice

STATISTIQUE DES VOYAGES INTERNATIONAUX, DESCRIPTION DES MÉTHODES ET DEFINITIONS

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés des Douanes canadiennes et du ministère de l'Immigration, afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

L'utilité de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses de chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972, avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le mode d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a eu lieu en 1990.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués, par les agents des douanes canadiennes, aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnages. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

Other modifications to the system of data collection in the field have been introduced progressively since 1976. An outline of the procedures in current use is given in "Description of Methods" under "Questionnaire Surveys". These procedures are monitored and reviewed on an annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system and to collect further required data for the industry within financial resource limits.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability. Estimation of expenditures and other characteristics at lower levels of aggregation, such as regional/provincial data and detailed cross-classifications, strain the capacity of the survey and the resultant estimates are less reliable, as discussed in the "Estimation Method and Reliability Indicators" section.

The actual implementation of the specified methods may be subject to two types of bias: (1) a distribution bias, that is, the questionnaires may not be handed to a random selection of travellers and (2) a non-response bias, that is, returns may not be representative of the travelling public. Although about 49,300 questionnaires were received from non-resident parties entering Canada and 63,800 for returning residents, these numbers represent less than 1% of the total traffic.

Under the present operational conditions, the size of these samples is adequate to permit quarterly estimation of expenditures at the national level, and annual estimates for certain provinces, provided that the assumption of negligible bias is not seriously violated. However, some data for lower levels of aggregation and cross-tabulations are not sufficiently reliable to be published on a regular basis.

Travel and the Balance of Payments

Expenditures by non-residents visiting Canada (receipts) and spending by Canadian residents returning from trips abroad (payments), are incorporated in the travel account which is an integral part of the current account of the Canadian Balance of International Payments. In 1992, travel receipts, included as part of non-merchandise transactions or "invisible exports", accounted for about 4% of all current receipts while travel payments, included as "invisible imports", represented approximately 7% of all current payments.

The figures incorporated in the travel account extend well beyond the concept of tourism. Although, in the statistics presented, an attempt is made to approximate the national and international definition of this term, differences do exist.

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 49,300 questionnaires provenant de non-résidents entrant au Canada et de 63,800 résidents revenant au pays, ces chiffres ne représentent qu'à peine moins de 1% du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiées en raison de leur manque de fiabilité.

Tourisme et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 1992, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations, "opérations invisibles", figuraient pour environ 4% de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements, pris en compte dans les "importations invisibles", contribuaient pour à peu près 7% de tous les paiements courants.

Les chiffres présentés dans le compte des voyages dépassent de loin la notion de tourisme. Bien qu'on ait tenté de respecter la définition du tourisme national et celle du tourisme international dans les statistiques présentées, on n'a pas tout à fait réussi.

In the context of Balance of Payments for Canada, receipts on travel account are defined to include all expenses incidental to travel in Canada by non-residents. Among these are international fare payments by non-residents to Canadian carriers, and expenditures in Canada for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be exported by travellers.

Payments on travel account are correspondingly defined to include all expenses incidental to travel abroad by residents of Canada. Among these are international fare payments by residents to foreign carriers, and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be imported for personal use by travellers.

The travel account does not conform precisely to the concepts recommended by the International Monetary Fund (IMF). Under those concepts the following items which are included in the Canadian series for international travel should be shown in other balance of payments accounts:

Receipts or payments:

Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters.

Passenger fares paid to Canadian carriers by non-residents or to foreign carriers by Canadians, excluding local transportation.

In the quest to provide estimates of travel expenditures for the Balance of Payments, other methods have been considered in the past. The currency or exchange method involves the collection through banking channels of data covering travel flows. This is not a practical approach in the Canadian situation where United States currency is exchanged with reasonable ease in many parts of Canada and may be re-exported for travel (or other) purposes, without passing through the banking system. Moreover, the amount of foreign currency "float" in Canada in tills or other private holdings (which may represent either receipts from non-residents or unexpended balances) is believed to be large and at times volatile. Even at the height of exchange control restrictions on travel during the Forties, repeated efforts in Canada to produce travel estimates by the currency approach proved unsatisfactory.

Dans le contexte de la balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non résidents au Canada. On y trouve notamment les frais de transport international versés par des non résidents à des transporteurs canadiens et les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de Canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les frais de transport international versés par des résidents à des transporteurs étrangers et les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Receipts or payments:	IMF Concept	Recettes ou paiements:	Concept du FMI
Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters.	Other services	Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs).	Autres services
Passenger fares paid to Canadian carriers by non-residents or to foreign carriers by Canadians, excluding local transportation.	Other transportation	Sommes versées par des non résidents aux transporteurs canadiens ou par les Canadiens aux transporteurs étrangers (sauf le transport local).	Autres transports

D'autres méthodes ont été envisagées par le passé dans le but de fournir des estimations des dépenses au titre des voyages pour la balance des paiements. La méthode des devises fait appel aux banques pour recueillir les données sur les mouvements touristiques; elle est toutefois peu pratique dans le contexte canadien, car la monnaie américaine circule facilement dans bien des régions du Canada et peut être ré-exportée à des fins touristiques ou autres sans passer par le système bancaire. En outre, le volume de devises qui "flottent" dans les caisses canadiennes ou parmi les avoirs de particuliers (il peut s'agir de recettes provenant de non résidents ou de soldes non liquidés) est considéré comme important et, à l'occasion, comme très changeant. Même pendant les années 40, lorsque le contrôle des changes imposait les restrictions les plus sévères sur les voyages, des efforts successifs en vue de produire des estimations sur les voyages au moyen de la méthode des devises n'ont pas abouti au Canada.

An alternative, descriptively titled the "bed check" method, is possible on the receipts side. It involves identification through registers maintained at hotels and other places of lodging of "bed nights" of foreign travellers, and the application to them of expenditure averages. This method has not been used in Canada where administrative procedures related to registers appear to be of less official concern than, for example, in Europe, and where there has been typically a high proportion of very short-term travel and a good deal of visiting friends or relatives. Paralleling the bed check method are surveys of a consumer expenditure type covering travel expenditures abroad of residents. A household survey of this sort (Canadian Travel Survey) was carried out in 1972 to measure domestic travel, but data derived from this survey and relating to international travel was not sufficient to estimate international travel characteristics. Beginning in October 1978, a household survey of travel, supplementary to the Labour Force Survey has been instituted on a quarterly basis to estimate the magnitude of domestic travel by Canadians. Since 1980, this survey has been conducted every second year.

These and other special projects, such as "auto exit" surveys, have been undertaken by federal and provincial tourism departments in conjunction with Statistics Canada. These rather expensive projects avoid some of the potential problems inherent in the methodology used on a continuing basis and make it possible to obtain more extended detail of marketing interest. Further studies are continuing in the development of low cost alternatives to the existing questionnaire system.

Description of Methods

The existing methods of collecting international travel statistics are described under two headings "Frontier Counts" and "Questionnaire Surveys". Both these systems depend greatly on the co-operation of Revenue Canada, Customs and Excise in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires.

Frontier Counts

All ports of entry across Canada participate in determining the number of travellers by selected categories, by type of transportation, and in the case of highway and ferry points, the number of cars and trucks.

These surveys are conducted on a census basis except for seven ports of entry which are using sampling schemes to estimate automobile and cycle flows. The sample is intended to estimate United States and Canadian vehicles and travellers one in four days by country of residence. The samples are selected among the seven ports in order to represent all days of the month over the region. Customs officials at these ports provide the count of automobile and cycle traffic by country of residence

La méthode appeler "contrôle des lits" constitue une autre solution au niveau des recettes. Elle consiste à recenser, à l'aide de registres tenus dans les hôtels et autres lieux d'hébergement, les "nuitées" des voyageurs étrangers, puis à appliquer le chiffre des dépenses moyennes au nombre obtenu. Cette méthode n'a jamais été adoptée au Canada, où les procédures administratives concernant les registres semblent moins préoccuper les autorités qu'en Europe, par exemple, et où la fréquence des voyages à très court terme et des visites chez des parents ou amis est élevée. Outre la méthode du contrôle des lits, il existe celle des enquêtes de type "ménage" sur les dépenses touristiques des Canadiens à l'étranger. Une telle enquête (Enquête sur les voyages des Canadiens) a été réalisée en 1972; bien qu'elle ait permis l'estimation de chiffres sur les voyages au pays, l'enquête n'a pas produit de données assez précises pour estimer les caractéristiques des voyages internationaux. Depuis octobre 1978, on mène, en marge de l'enquête sur la population active, une enquête trimestrielle qui vise à estimer l'importance des voyages des Canadiens dans leur propre pays. Depuis 1980, cette enquête est tenue bisannuellement.

Ces projets spéciaux, et d'autres encore (comme les enquêtes sur la circulation automobile à la frontière), ont été entrepris par les responsables fédéraux et provinciaux du tourisme en collaboration avec Statistique Canada. S'ils sont plutôt coûteux, ces projets permettent néanmoins d'éviter un certain nombre de problèmes inhérents à la méthodologie de l'enquête permanente et d'obtenir plus de détails utiles pour la promotion touristique. On poursuit actuellement d'autres études en vue de mettre au point des solutions de rechange peu coûteuses au système d'enquête par questionnaire.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux grandes méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de Revenu Canada Douanes et Accise, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par mode de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Le dénombrement est exhaustif, sauf dans sept bureaux d'entrée où l'on procède par échantillonnage. L'échantillon sert à estimer le nombre de voyageurs et de véhicules des États-Unis et du Canada selon le pays d'origine. L'échantillonnage est effectué une journée sur quatre, durant laquelle les agents de douanes doivent dénombrer les voyageurs et les véhicules. Les échantillons sont choisis parmi les sept bureaux afin de représenter tous les jours du mois. Les chiffres obtenus sont ensuite pondérés en fonction des mouvements totaux fournis par les responsables des

for those sample days. These counts are weighted to the total flows provided by toll authorities. Measures of reliability computed each month show that the estimates by category are within acceptable limits at the region or province level.

The weighting formula for the sample ports can be described in simple terms as follows:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \quad \text{where}$$

N = Toll counts, all autos at any given port,

n = Total sample autos at any given port,

i = Categories 1, 2.....8 at any given port (e.g., United States auto one night, etc.)

\hat{N}_i = estimate of the number of automobiles in category i .

postes de péage. D'après des mesures calculées chaque mois, les estimations par catégorie se situent dans des limites de fiabilité acceptables aux niveaux régional et provincial.

La formule de pondération pour les bureaux procédant par échantillonnage est la suivante:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \quad \text{où}$$

N = le nombre total (au péage) d'automobiles arrivant à un bureau d'entrée donné,

n = l'ensemble des automobiles échantillonées à un bureau d'entrée donné,

i = les catégories 1, 2.....8 à un bureau d'entrée donné (automobiles de résidents américains séjournant moins de 24 heures, automobiles de résidents américains séjournant pour plus de 24 heures, etc.)

\hat{N}_i = estimation du nombre d'automobiles de la catégorie i .

The forms used by Customs officials in the enumeration process are described as follows:

E-62 Entry Tally (Form 1). Form used to record travellers and vehicles arriving by land and by ferry, at points of entry on the United States-Canada border. Each form represents one or more vehicles and persons.

E-63 Private Craft and Passenger Arrivals (Form 2). Form used to record travellers entering Canada by private plane and boat. This form is also used to record travellers and crews on commercial freighters, passenger ferries and cruises. Each form represents one or more vehicles and persons.

E311 Referral Card (Form 3). Form used to record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including schedule and charter arrivals, at the major international airports. Each form represents one traveller only.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on these documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with the supplying department to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures. A monitoring system has been established to compare incoming data with information available from independent sources, such as airport management reports, toll figures, provincial road counters, etc. The above, as well as reference to weather reports, calendars of special events and direct contact with port authorities, permits the verification and explanation of irregular fluctuations in reported figures.

Voici les formules utilisées par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées (formule 1). Formule servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires particuliers et de leurs passagers (formule 2). Formule utilisée pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau particulier. Elle sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers et des croisières. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E311 Carte de contrôle (formule 3). Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux aéroports principaux. Chaque formule représente un seul voyageur.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données d'enquête et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

The completed forms are submitted continuously to Statistics Canada for processing, analysing and publication. In 1992, the number of documents processed was estimated as follows: 427,500-E-62; 24,700-E-63; and 12,185,000-E311.

Monthly statistics are released from the frontier counts in three publications:

Statistics Canada Daily, Catalogue 11-001E. Publishes preliminary international travel statistics as soon as they become available - usually six weeks after the reference month. This release covers the four travelling populations: United States and other visitors and Canadians returning from the United States and other countries at the national level.

TOURISCOPE. International Travel. Advance Information, Catalogue 66-001P. A monthly four page document listing the preliminary figures in more detail is usually available six weeks after the reference month. Page one breaks down the visitor traffic and re-entries by Canadian residents by mode of transport and length of stay. Page two outlines a selected list of categories of non-resident tourists to Canada by province of entry. Page three gives a detailed list of Canada's major overseas travel markets and page four provides a breakdown of resident tourists returning by province of re-entry from both the United States and all other countries.

TOURISCOPE. International Travel - National and Provincial Counts Catalogue 66-001. This is a quarterly publication released about two and a half months after the end of the reference period. The document contains detailed tables on non-resident travellers entering Canada, by province of entry, country of residence, type of transportation and intended length of stay, as well as Canadian travellers returning from the United States and other countries by type of transportation and length of stay. Each quarterly publication includes a short text reviewing recent trends in international travel and provides the preliminary estimates of receipts and payments on the travel account for the quarter.

Questionnaire Surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditure and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents) or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs officials according to pre-arranged schedules.

In the past, as part of a continuing attempt to improve travel surveys at minimal cost, a stint sampling scheme, described below, was developed. After a number of trials in 1976 at selected land ports, the stint sampling scheme was introduced in 1977 at all major land ports for Canadian residents returning from the United States after a stay of one or more nights. In 1978, the stint approach was introduced on a trial basis at a number of airports to improve distribution

Les formules remplies arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 1992: E-62 - 427,500; E-63 - 24,700 et E311 - 12,185,000.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans trois publications:

Le Quotidien de Statistique Canada (n° 11-001F au catalogue). Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les visiteurs des États-Unis, ceux des autres pays, les Canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

TOURISCOPE. Voyages internationaux. Renseignements préliminaires (n° 66-001P au catalogue). Donne mensuellement des chiffres préliminaires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs non résidents selon la province d'entrée au pays pour une nuit ou plus. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques d'outre-mer alors que la quatrième page répartit les chiffres selon la province de rentrée.

TOURISCOPE. Voyages internationaux - Dénombrement national et provincial. (n° 66-001 au catalogue). C'est un bulletin trimestriel qui est diffusé environ deux mois et demi après la période de référence. Il renferme des tableaux détaillés sur le nombre de non résidents entrant au Canada, par province d'entrée, par pays de résidence, par moyen de transport et par durée prévue du séjour; il offre également des renseignements sur les résidents canadiens revenant des États-Unis et d'autres pays, selon le moyen de transport et la durée du séjour. Chaque numéro fait brièvement le point sur l'évolution récente des voyages internationaux et présente les estimations provisoires des recettes et paiements au compte des voyages pour le trimestre.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents des douanes canadiennes remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (non résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté, dans tous les principaux bureaux d'entrée terrestres, pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978, il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre

and survey response. The trials proved to be successful, so, in 1979, the ten major international airports were added to the stint system for surveys of Canadians returning from international trips and visitors from countries other than the United States. Also in 1979, the stint approach was introduced at the land ports to distribute the same-day questionnaires. Therefore, from 1979, all international travel surveys operated by the International Travel Section used the stint distribution system at all border ports sampled.

A stint consists of a selected period of several days during which questionnaires are to be distributed to eligible travellers. Each port involved in this scheme receives, for each of its stints, a specific quantity of numbered questionnaires and a date on which to start the distribution. On the start date, the officers hand out the questionnaires on a continuous basis to the appropriate travelling population until they have all been distributed. The Liaison staff of the International Travel Section call each port the day before the stint starts to make sure that the questionnaires have arrived and to remind the officers to start the distribution the next day. Approximately 10 days after the start of the stint, the port is contacted again to ascertain the finishing date. In this way, the response rate of each stint, the coverage rate of the traffic and the length of the stint can all be used as a measure of performance for each stint. Statistics Canada Liaison officers conduct regular visits to ports of entry and participate in Customs training courses to relay the importance of the statistical functions and to encourage the adherence to instructions.

Five questionnaires are used in the collection process and are subjected to a complex edit system at Statistics Canada. Only those questionnaires acceptable to the edit system are subsequently used in estimation.

Questionnaire (8-2200-356) for United States travellers visiting Canada (Form 4). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in the United States at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1992, some 25,800 usable questionnaires were returned covering 49,000 persons resident of the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 7%.

Questionnaire (8-2200-337) for residents of countries other than the United States visiting Canada (Form 5). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in overseas countries at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1992, some 13,700 usable questionnaires were returned covering 25,700 persons resident of countries other than the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 4%.

d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante, dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux terrestres afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnes.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents des douanes remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formules. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédent le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. Environ 10 jours après le début de la distribution, il communique de nouveau avec le bureau d'entrée pour vérifier la date d'achèvement. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée et participent aux cours de formation des agents des douanes afin de faire apprécier à ces derniers l'importance des fonctions statistiques et de les encourager à se conformer aux directives.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimation.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada (formule 4). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule à tous les voyageurs résidents des États-Unis au cours des périodes d'échantillonage dans tous les bureaux d'entrée terrestres, maritimes et aériens; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1992, on a recueilli 25,800 questionnaires utilisables relatifs à 49,000 voyageurs américains. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête, s'établissait à 7%.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada (formule 5). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonage dans tous les bureaux d'entrée terrestres, maritimes et aériens; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1992, le Bureau a reçu quelque 13,700 questionnaires utilisables visant 25,700 résidents de pays autres que les États-Unis. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 4%.

Questionnaire (8-2200-336) for Canadian residents returning from trips outside Canada (Form 6). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to residents re-entering Canada, completed by the traveller and mailed to Statistics Canada for processing. This questionnaire is used for Canadian residents returning from the United States or other countries. Usable questionnaires numbered 43,300 while persons on the questionnaires amounted to 90,300 in 1992. The questionnaire response rate for this survey stood at 10%.

Questionnaire (8-2200-338) for Canadian residents leaving and returning to Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 7). The cards are distributed to the drivers of Canadian vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 20,500 usable cards were returned in 1992 covering 39,800 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 13%.

Questionnaire (8-2200-345) for United States residents visiting Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 8). The cards are distributed to the drivers of United States vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 9,700 usable cards were returned in 1992 covering 22,000 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 6%.

Estimation Method and Reliability Indicators

For estimation purposes, the responses obtained through the questionnaires surveys must be treated as a simple random sample from the total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). The data may in fact be subject to some degree of "distribution bias", due to the fact that not all categories of travellers are represented in the handout, or to a "non-response bias" due to the fact that the individuals replying may not be representative of the population.

The number of questionnaires returned may be adequate if the above restrictions could be evaluated. In 1990, such an evaluation was done. Results from this study on selected Quebec and Ontario ports can be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada. Weighting techniques used in the estimation process attempt to reduce the effect of biases. Response is disaggregated by known population characteristics into homogeneous groups. For example, three main groups are United States automobiles entering and leaving same day, those staying one night and those staying two or more nights. Further, the port or area of entry is established for each group to take into account geographical

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger (formule 6). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage. Le voyageur doit remplir la formule et la faire parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays. On a obtenu 43,300 réponses utilisables portant sur 90,300 voyageurs en 1992. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête, s'établissait à 10%.

Questionnaire (8-2200-338) pour les Canadiens sortant du Canada et revenant le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures) (formule 7). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules canadiens, qui les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 20,500 cartes utilisables ont été renvoyées en 1992 concernant 39,800 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête, s'établissait à 13%.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis visitant le Canada le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures) (formule 8). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules américains, qui les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 9,700 cartes utilisables ont été renvoyées en 1992 pour 22,000 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête, s'établissait à 6%.

Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que toutes les catégories de voyageurs ne sont pas représentées dans la distribution, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Le nombre de questionnaires renvoyés peut être suffisant si l'on arrive à évaluer les contraintes précitées. Et, en 1990, une telle évaluation a été produite. Les résultats de cette étude, pour certains ports du Québec et de l'Ontario, peuvent être obtenus de la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent justement de réduire l'incidence des biais. Ainsi, la réponse est désagrégée en groupes homogènes à l'aide de caractéristiques démographiques connues. Par exemple, trois des principaux groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on

distribution prior to the application of weights. In one quarter, 607 individual weights are applied in the estimation of expenditures and trip characteristics of international travellers.

The formula for the estimation of travel characteristics of United States residents to Canada, as an example, may be summarized as follows:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \cdot x_{cij}, \text{ where}$$

- \hat{X} = estimate of characteristic X (e.g., expenditure, nights, etc.);
- c = category of traveller (e.g., auto same day, auto one night, etc.);
- L = number of categories;
- i = place of entry;
- m_c = number of places of entry;
- j = unit identification within sub-sample;
- N_{ci} = total volume for given c and i, according to Revenue Canada;
- n_{ci} = sample size for given c and i;
- x_{cij} = observation on a particular characteristic (e.g., expenditure, nights, etc.).

In sample surveys, since inference is made about the entire population covered by the survey on the basis of data obtained from only a part (sample) of the population, the results are likely to be different from the "true" population values. The true population values in this context refer to the values that would have been obtained when the entire population was enumerated under the same general survey conditions. The error arising due to drawing inferences about the population on the basis of information from the sample is termed sampling error.

The sampling error, in addition to the size of the sample, depends on factors such as variability in the population, sampling design and method of estimation. For example, the sampling error depends on the stratification procedure employed, allocation of the sample, choice of sampling units and method of selection employed.

The estimation procedure employed plays an important role. The accuracy and precision depend on the particular estimate used. Additionally, even if the sample design, the size of the sample, and the estimation procedure were the same, different characteristics (on which data have been collected from the sample) would possess different sampling errors, due to the fact that they have different degrees of variability in the population. For instance, the sampling error for expenditure estimates would be different from the sampling error for length of stay, both estimates being based on the same sample. Each of the possible samples would yield somewhat different sets of results. The sampling errors are measures of the variation of all the possible sample estimates around the true values.

tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 607 pondérations individuelles sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leur déplacement.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques de voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \cdot x_{cij}, \text{ où}$$

- \hat{X} = estimation des caractéristiques, résidents des États-Unis (i.e., dépenses, nuits, etc.);
- c = catégorie de voyageur (i.e., automobile – même jour, automobile – une nuit, etc.);
- L = nombre de catégories;
- i = certains bureaux ou groupes de bureaux d'entrée;
- m_c = nombre de bureaux ayant enregistré des voyageurs de catégorie C;
- j = identification de l'unité de l'échantillon;
- N_{ci} = volume total (univers) pour les c et i sélectionnés, selon Revenu Canada;
- n_{ci} = échantillon total pour les c et i sélectionnés;
- x_{cij} = observation de caractéristiques particulières (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan de l'échantillon et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisée étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité varierait d'une population à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation des estimations produites à partir de tous échantillons possibles par rapport aux valeurs vraies.

The expected value of a variable is the average of the variable taken over all possible samples weighted by the probability of drawing the sample. The difference between the expected value of an estimate and the corresponding true value is called the bias of the estimate. The mean square error of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from the true value. The variance of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from its expected value. Thus, when an estimate is unbiased (i.e., its bias is zero), its variance and mean square error are equal.

The accuracy of estimates from sample surveys is affected by both variance and bias. Under the assumption of simple random sampling within each stratum and with the further assumption of absence of bias, the variance of an estimated characteristic value is a good indicator of its reliability. Since the true variance of the estimate depends, like the estimate itself, on the whole population, it must be estimated from the available sample.

A notable feature of probability sampling is that the quality of the estimates may be estimated from the sample itself. The estimated coefficient of variation is defined as the ratio of the square root of the estimated variance to the estimate itself. Guides to the potential size of sampling errors are provided by the estimated coefficients of variation. The quality of the estimate increases as the corresponding coefficient of variation decreases.

The estimated coefficients of variation in this publication are presented in the form of lettered symbols. The lettered symbols refer to ranges of percentage estimated coefficients of variation that are applicable to the estimates. These symbols are as follows: A(0.0%-0.5%), B(0.6%-1%), C(1.1%-2.5%), D(2.6%-5%), E(5.1%-10%), F(10.1%-16.5%), G(16.6%-25%), H(25.1%-33.3%), J(33.4% and over). Only data with coefficients of variation in categories A to F are generally released without restrictions. See Table I at the end of this section as a guide to the estimated coefficients of variation for the figures in this report. Additional information on specific coefficients of variation may be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur vraie correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur vraie. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on a procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne sont entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0.0%-0.5%), B (0.6%-1%), C (1.1%-2.5%), D (2.6%-5%), E (5.1%-10%), F (10.1%-16.5%), G (16.6%-25%), H (25.1%-33.3%), J (33.4% et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de cette section indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

TEXT TABLE I. Estimated Coefficients of Variation - Letter Codes, 1992**TABLEAU EXPLICATIF I. Coefficients de variation - Codes littéraux, 1992**

Population and length of stay Population et durée de séjour	Characteristics - Caractéristiques		
	Person-nights Nuitées	Visits Visites	Spending Dollars
United States visitors - Visiteurs des États-Unis:			
Same day - Même jour	-	A	D
One or more nights - Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	C
Overseas visitors - Visiteurs de pays autres que les États-Unis:			
Same day - Même jour	-	C	E
One or more nights - Une nuit ou plus	C	A	C
Total	C	A	C
Canadians from the United States - Canadiens revenant de voyages aux États-Unis:			
Same day - Même jour	-	A	D
One or more nights - Une nuit ou plus	C	A	C
Total	C	A	C
Canadians from other countries - Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis:			
Total	C	A	B

Definition of Terms

The definitions of terms described in this section relate to the statistics of international travel by Canada and although close they do not necessarily coincide precisely with definitions developed internationally or elsewhere nationally. The definitions are restricted by the nature of the survey and the physical limitations of the collection process at border points. The frontier counts and the questionnaire distribution are conducted at points of entry by Canada Customs officials, applying to Canadian residents on returning to Canada and non-residents on entering Canada.

International Traveller

The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers, therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller.

Non-resident Traveller

A non-resident traveller is an international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens residing in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons:

- business, commuting to work, seasonal or temporary employment;
- attending a convention, conference or seminar;
- study, summer resident,
- visiting friends or relatives;
- pleasure, holiday, vacation, health and shopping; and
- persons travelling in transit who clear Canada Customs.

Resident Traveller

A resident traveller is an international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, who are residing in Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents des douanes du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau des Douanes et de l'Immigration. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

- affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,
- congrès, conférence ou colloque,
- études, résidence d'été,
- visite à des amis ou à des parents,
- voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes, et
- personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résident au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Other Travellers

Other travellers include the following types of international travellers:

Immigrants. Citizens of other countries entering Canada to take up permanent residence for more than one year.

Former residents. Canadian citizens returning to Canada to re-establish permanent residence after residing outside Canada for more than one year.

Military personnel, diplomats and dependents. Canadian citizens and dependents who have been stationed abroad for more than one year and who are returning from postings. Foreign citizens and dependents entering Canada on a military or diplomatic posting.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport; air, sea, truck crews, etc.

Land

Travel by land includes automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" described below. Included is traffic entering on car ferries.

Automobile. Motorized highway passenger car having a designated seating capacity of 10 or less used for non-commercial purposes, including motor homes (single unit motorized vehicles designed for camping), truck campers (shells attached to a truck to convert it into a vehicle that can be used for camping) and buses for private use. Taxis are also included. Vehicles on automobile ferries that meet this definition are also considered as automobile traffic.

Bus. Motorized highway vehicle used for carrying passengers for commercial purposes (to lease as a charter or on a seat basis). This category also includes vehicles used to transport students or employees of a company.

Air

Commercial and charter services and private plane.

Other Methods Include:

Train, boat, pedestrian, cycle (bicycle, motorcycle), etc.

Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivant:

Immigrants. Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider d'une manière permanente pour une période de plus d'un an.

Anciens résidents. Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de manière permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

Militaires, diplomates et les personnes à leur charge. Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Les citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique, sont pris en compte.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisé à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping), les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme des véhicules automobiles.

Autocar. Véhicule routier servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à noliser ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens inclus:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Private Craft

Persons travelling in owned or rented planes or boats whereby a fare has not been charged for an individual seat. Plane owned or rented by companies to transport employees to business meetings are included.

Direct to Canada

Non-residents entering or Canadian residents returning from countries other than the United States directly to Canada. It should be noted that statistics are not provided on this basis for travellers leaving Canada.

Via the United States

Non-residents entering or Canadians returning from countries other than the United States through or by way of the United States. The length of stay in the United States has no bearing on the classification, a person could be in transit through the United States or could have stayed several days. Three examples follow: a non-resident visiting the United States who during his visit enters Canada would be counted as entering via the United States; a non-resident entering direct to Canada who visits the United States during his trips would be counted direct on his first entry and via the United States on his second entry; and, a returning resident vacationing in the southern United States who travels to the Caribbean or other countries during his trip would be classified as returning via the United States. This latter group is difficult to identify at the border point and may be categorized as returning from the United States only.

Person-trip

Each time a non-resident traveller enters Canada marks the beginning of a person-trip. The traveller's entry is recorded by Canada Customs. The person-trip concludes when the traveller leaves Canada. For residents, each time a person departs from Canada, a person-trip begins. The person-trip ends when the traveller returns to Canada. His/her re-entry is recorded by Canada Customs.

Person-night

Each night a non-resident traveller spends in Canada, or a resident traveller spends outside Canada, during a person-trip is considered a person-night.

Visit

Each time an international traveller crosses into a country on a trip, he is recorded as making a visit to that country. A **non-resident traveller** may enter Canada several times on one trip away from home; each entry represents a visit. A **resident traveller**

Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des bateaux ou avions particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident Canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

Nuitée

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada, ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne, est considérée comme une nuitée.

Visite

Chaque fois qu'un voyageur international entre dans un pays lors d'un voyage, il est inscrit comme effectuant une visite dans ce pays. Un **voyageur non résident** peut entrer au Canada plusieurs fois au cours d'un voyage à l'étranger; chaque entrée représente une visite. Un **voyageur résident**

may cross into several countries before being recorded as having re-entered Canada; each crossing into a foreign country represents a visit. Estimates of visits made to each country by resident travellers are derived from sample questionnaire surveys.

Same-day

Same-day travel encompasses travellers who enter and leave a country in less than 24 hours. This category includes persons resident in one country and commuting daily to and from work in another country.

One or More Nights

Travel of one or more nights includes travellers staying at least 24 hours in a country other than that in which he resides. This classification closely approximates the term "tourist" although including temporary and seasonal workers, students, and in transit travellers.

Travel Receipts

Travel receipts are the expenditures in Canada by non-resident travellers, foreign air crews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel. Among these would be international fare payments to Canadian carriers and expenditures for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

Travel Payments

Travel payments are the expenditures abroad by Canadian resident travellers, air crews and commercial truck crews for all expenses incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be international fare payments to non-resident carriers and expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts and all other purchases of personal goods and services.

International Transportation Fares

International Transportation fares are passenger services for the transportation of individuals and the related services rendered by carriers. This would include fares, expenditures on board the carrier, excess baggage charges, etc. Excluded would be transportation of travellers between places within the country where they are travelling. International fare payments to Canadian carriers by non-residents are included in travel receipts, while fare payments to non-resident carriers by Canadian residents are included in travel payments.

peut se rendre dans plusieurs pays avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chaque passage dans un pays étranger représente une visite. Des estimations des visites effectuées dans chaque pays par des voyageurs résidents sont tirées d'enquête par sondage.

Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel il réside. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents, des équipages d'avions étrangers ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs canadiens et les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens, des équipages d'avions ainsi que des équipages de camions commerciaux et qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent le coût des voyages internationaux versé à des transporteurs non résidents et les dépenses engagées à l'étranger pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux et tous les autres achats de biens et services.

Coût du transport international

Les coûts du transport international sont les services aux voyageurs pour le transport des personnes et services connexes rendus par les transporteurs. Ces services incluent le coût du billet, les dépenses à bord du transporteur, le coût des bagages excédentaires, etc. Le transport des voyageurs entre différents endroits à l'intérieur du pays où ils voyagent n'est pas pris en compte. Les paiements internationaux à des transporteurs canadiens par des non résidents sont inclus dans les recettes de voyage, alors que le transport payé par des résidents canadiens à des transporteurs étrangers est inclus dans les dépenses de voyage.

Origin or Residence

The origin or residence is the place of last permanent residence normally summarized by census region for United States residents, by country for other residents and by province for Canadian residents.

Area of Destination

The area of destination is the place in a country where the traveller spends most of his/her time. If two or more main areas are inserted on the questionnaire, they are coded and split in the tabulation according to the number of nights spent in each area. Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census region for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Purpose of Trip

The main reason for the trip to a country is generally summarized for publication as follows:

Business. Includes attending a meeting or convention, a conference, trade show or seminar, or other work.

Visiting friends or relatives.

Pleasure. Includes holiday, vacation, visiting second home, cottage or condo, and attending events and attractions.

Other purposes. Includes personal, in transit, shopping, educational study and other.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

Affaires. Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

Visites à des amis ou à des parents.

D'agrément. Comprend les congés, les vacances, visite à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

Autres buts. Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

U.S. Census Regions and Corresponding States – Régions des États-Unis et États correspondants

Census Region – Région de recensement	States – États
New England – Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Middle Atlantic – Atlantique, centre	New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey.
South Atlantic – Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginie – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Georgie, Florida – Floride.
East North Central – Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
West North Central – Centre, nord-ouest	North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota – Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
East South Central – Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
West South Central – Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana – Louisiane.
Mountain – Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacific – Pacifique	Washington, Oregon, California – Californie.
Alaska	Alaska
Hawaii – Hawaï	Hawaii – Hawaï

CREW IMM. F.R.

Answers to the questions listed below will be used for Customs control purposes and to compile statistical data.

To be completed by all travellers

Family Name or Last Name	First Name and Initials	Date of Birth D M Y
Address — Number, Street		Postal Code
City, Town	Province - State	COUNTRY
ARRIVING BY (indicate mode).		
<input type="checkbox"/> Air	<input type="checkbox"/> Marine	<input type="checkbox"/> Rail
Name of Airline	Flight No	<input type="checkbox"/> Bus
ARRIVING FROM (check one):		LIST LAST 3 COUNTRIES VISITED ON THIS TRIP (other than U.S.A.). _____ _____ _____
<input type="checkbox"/> U.S.A. Only (including Hawaii)		<input type="checkbox"/> des É.-U. seulement (y compris Hawaï)
<input type="checkbox"/> Other Country Direct		<input type="checkbox"/> d'un autre pays (vol direct)
<input type="checkbox"/> Other Country via U.S.A.		<input type="checkbox"/> d'un autre pays via les É.-U.
PRIMARY PURPOSE OF TRAVEL: <input type="checkbox"/> Pleasure <input type="checkbox"/> Business		
<ul style="list-style-type: none"> - I am bringing into Canada: <ul style="list-style-type: none"> • Goods which exceed the values/quantities of my personal exemption, including gifts (refer to information sheet). <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> • Goods such as firearms or other weapons; articles made or derived from endangered species; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> • Business material, professional goods, commercial goods, goods for resale, samples, tools, equipment; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> • Animals, birds, meats, any food containing meat, dairy products, eggs; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> • Plants, cuttings, grapevines, vegetables, fruits, seeds, nuts, bulbs, roots, soil; <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 		
<ul style="list-style-type: none"> - I will be visiting a farm in Canada within the next 14 days. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 		

To be completed only by residents of Canada

I left Canada on <u> </u> and the total value of all the goods that I am bringing into Canada which were purchased, received or acquired in any manner while outside the country, and at Duty Free Stores is \$ _____	
Value in Cdn. funds	
\$ _____	
Value in Cdn. funds	
\$ _____	
<ul style="list-style-type: none"> - I have goods to follow at a later date valued at: <input type="checkbox"/> \$20.00 Cdn. funds <input type="checkbox"/> \$100.00 Cdn. funds <input type="checkbox"/> \$300.00 Cdn. funds 	

E 311 (2/50)

Signature of Traveller

ÉQUIP. IMM. A.R.

Les réponses aux questions suivantes servent au contrôle douanier et à la compilation de statistiques.

A remplir par tous les voyageurs

Nom de famille	Prénom et initiales	Date de naissance J M A
Adresse — n°, rue		Code postal
Ville, village	Province ou état	PAYS
ARRIVÉE PAR (indiquer le moyen):		
<input type="checkbox"/> Air	<input type="checkbox"/> Marine	<input type="checkbox"/> Chemin de fer
Compagnie aérienne	N° du vol	<input type="checkbox"/> Autobus
J'ENTRE AU CANADA EN PROVENANCE (Cocher une seule case)		INDIQUER LES 3 DERNIERS PAYS VISITÉS DURANT CE VOYAGE (excluant les É.-U.): _____ _____ _____
<input type="checkbox"/> des É.-U. seulement (y compris Hawaï) <input type="checkbox"/> d'un autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/> d'un autre pays via les É.-U.		
RAISON PRINCIPALE DE CE VOYAGE : <input type="checkbox"/> Personnelle <input type="checkbox"/> Voyage d'affaires		
<ul style="list-style-type: none"> - J'apporte au Canada : <ul style="list-style-type: none"> • des articles dont la valeur/le nombre dépasse l'exemption personnelle, y compris des cadeaux (voir feuille de renseignements); <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> • armes à feu ou autres armes; produits dérivés d'animaux menacés d'extinction; • du matériel commercial, des marchandises destinées à un usage professionnel ou commercial, des articles à revendre, des échantillons, outils, équipement; • des animaux, oiseaux, viandes, aliments contenant de la viande ou des produits laitiers, œufs; • des plantes, boutures, vignes, légumes, fruits, graines, noix, bulbes, racines ou de la terre. 		
<ul style="list-style-type: none"> - Je visiterai une ferme au Canada dans les 14 prochains jours. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 		

A remplir par les résidents du Canada seulement

J'ai quitté le Canada le <u> </u> et la valeur totale des articles que je rapporte et qui ont été achetés, reçus ou acquis, d'une façon ou d'une autre, à l'étranger et dans des boutiques hors taxes s'élève à : \$ _____	
en dollars canadiens	
<ul style="list-style-type: none"> - J'ai acquis des marchandises qui suivront plus tard, d'une valeur de : \$ _____	
en dollars canadiens	
<ul style="list-style-type: none"> - Je demande l'exemption personnelle suivante, à laquelle j'ai droit : <input type="checkbox"/> 20 \$ CAN <input type="checkbox"/> 100 \$ CAN <input type="checkbox"/> 300 \$ CAN 	

E 311 (52/03)

Signature du voyageur



Government travel survey of U.S. visitors to Canada

La version française est
disponible sur demande

**1. Where do you live?
Usual place of residence**

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey, which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, will be used by the travel industry to better serve you, the travelling public.

Upon your return to the U.S., please

FORM - 4 - FORMULE

take 10-15 minutes to complete this two page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

9. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip?	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No					
10. Entering Canada, did you travel . . .	<input type="radio"/> From U.S.A. only	<input type="radio"/> Directly from another country	► Name of country				
Leaving Canada, will you travel . . .	<input type="radio"/> To U.S.A. only	<input type="radio"/> Directly to another country	► Name of country				
11. For this trip, what means of transportation did you use ... to enter Canada? Check one only	Commercial	Other					
	01 <input type="radio"/> Plane	03 <input type="radio"/> Boat	05 <input type="radio"/> Private automobile	07 <input type="radio"/> Private plane	09 <input type="radio"/> Other		
	02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Bus	06 <input type="radio"/> Rented automobile	08 <input type="radio"/> Private boat			
	10 <input type="radio"/> Plane	12 <input type="radio"/> Boat	14 <input type="radio"/> Private automobile	16 <input type="radio"/> Private plane	18 <input type="radio"/> Other		
	11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Bus	15 <input type="radio"/> Rented automobile	17 <input type="radio"/> Private boat			
	19 <input type="radio"/> Plane	21 <input type="radio"/> Boat	23 <input type="radio"/> Private automobile	25 <input type="radio"/> Private plane	27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)		
	20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Bus	24 <input type="radio"/> Rented automobile	26 <input type="radio"/> Private boat			
If commercial transportation was not used to enter or leave Canada, then go to Question 15.							
12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. <i>Please print.</i>							
From where did the travelling party leave? Name of city and state/province		To where did the travelling party go? Name of city and state/province	What was the name of the carrier(s) used? Check one	Were the fares . . . One way Round trip Package tour	How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party? U.S. \$ Cdn \$		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
				<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	.00 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
13. What class of fares were used? (Check all that apply)		<input type="radio"/> 1 First class <input type="radio"/> 2 Business class	<input type="radio"/> 3 Economy class <input type="radio"/> 4 Charter class	<input type="radio"/> 5 Frequent flyer plan			
14. Were these fares . . . (Check all that apply)		<input type="radio"/> 1 Part of a package which included the following items	<input type="radio"/> 2 Accommodation / meals <input type="radio"/> 3 Accommodation only	<input type="radio"/> 4 Rented car <input type="radio"/> 5 Other			
15. For this trip, what was the total spending in Canada for all persons in the travelling party ?		Amount <table border="1"> <tr><td>.00</td></tr> </table>		.00	Currency U.S. \$ Cdn \$ 8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>		
.00							
				Number of persons included in spending ► <table border="1"><tr><td></td></tr></table>			
16. Please estimate total spending (from Question 15) for each of the following categories. <i>If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.</i>		Amount or %					
		Accommodation Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi) 					
		Food and beverage Recreation and entertainment Other (souvenirs, shopping, photos, etc.) 					
17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid . . . personally? (including family/friends)		<input type="checkbox"/> % by business? <input type="checkbox"/> % by government? <input type="checkbox"/> %					
18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? <i>If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry. Please print.</i>		<input type="radio"/> Yes ► How many times? <table border="1"><tr><td></td></tr></table>			<input type="radio"/> No		
		Place of exit from Canada (border crossing / airport) <table border="1"><tr><td></td></tr></table>			Date of exit Month Day Year <table border="1"><tr><td></td></tr></table>		
				Place of re-entry to Canada (border crossing / airport) <table border="1"><tr><td></td></tr></table>			
		Comments <hr/> <hr/> <hr/>					
We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.							
Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in the U.S.							



Government travel survey of visitors to Canada

Français au verso

**1. Where do you live?
Usual place of residence**

PLEASE PRINT

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry to better serve you, the travelling public.

*Just before leaving Canada, please take
10-15 minutes to complete this two-*

FORM S

page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

9. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip?	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No			
10. Entering Canada, did you travel . . .	<input type="radio"/> From U.S.A. only	<input type="radio"/> Directly from another country	<input type="radio"/> From another country via the U.S.A.		
Leaving Canada, will you travel . . .	<input type="radio"/> To U.S.A. only	<input type="radio"/> Directly to another country	<input type="radio"/> To another country via the U.S.A.		
11. For this trip, what means of transportation did you use ... to enter Canada? <i>Check one only</i>	Commercial 01 <input type="radio"/> Plane 02 <input type="radio"/> Train	Other 03 <input type="radio"/> Boat 04 <input type="radio"/> Bus	05 <input type="radio"/> Private automobile 06 <input type="radio"/> Rented automobile	07 <input type="radio"/> Private plane 08 <input type="radio"/> Private boat	09 <input type="radio"/> Other
... to leave Canada? <i>Check one only</i>	10 <input type="radio"/> Plane 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Boat 13 <input type="radio"/> Bus	14 <input type="radio"/> Private automobile 15 <input type="radio"/> Rented automobile	16 <input type="radio"/> Private plane 17 <input type="radio"/> Private boat	18 <input type="radio"/> Other
... while in Canada? <i>Check all that apply</i>	19 <input type="radio"/> Plane 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Boat 22 <input type="radio"/> Bus	23 <input type="radio"/> Private automobile 24 <input type="radio"/> Rented automobile	25 <input type="radio"/> Private plane 26 <input type="radio"/> Private boat	27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)

If commercial transportation was **not** used to enter or leave Canada, then go to Question 15.

12. If **commercial transportation** (plane, bus, train or boat) was **used** to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. *Please print.*

▼Please report country (if outside U.S.A.) or city (if in U.S.A.).

Where did the **travelling party** come from immediately before entering Canada?

Name of airline or other carrier

Where is the **travelling party** going immediately upon leaving Canada?

Name of airline or other carrier

Fare for entire **travelling party**

Currency (if other than Cdn. \$)

Fare for entire **travelling party**

Currency (if other than Cdn. \$)

OR

Round trip fare (including Package Tours) for entire **travelling party**

Currency (if other than Cdn. \$)

13. What class of fares were used? (Check all that apply)

First class
 Business class

Economy class
 Charter class

Frequent flyer plan

14. Were these fares . . . (Check all that apply)

Part of a package which included the following items

Accommodation / meals
 Accommodation only

Rented car
 Other

15. For this trip, what was the **total spending** in Canada for all persons in the **travelling party**?

Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated.

Amount

Currency (if other than Cdn. \$)

Number of persons included in spending

►

16. Please estimate **total spending** (from Question 15) for each of the following categories.

If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.

Estimates appreciated, but the sums in Questions 15 and 16 should agree.

Accommodation

Amount

or %

Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi)

Amount

or %

Food and beverage

Amount

or %

Recreation and entertainment

Amount

or %

Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)

Amount

or %

17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid . . .

personally?
(including family/friends)

by business?

by government?

18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return?

If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry.

Please print.

Yes

► How many times? []

No

Place of exit from Canada (border crossing / airport)

Date of exit
Month Day Year

Place of re-entry to Canada (border crossing / airport)

Number of nights in U.S.A.

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

[] [] [] [] [] []

19. If you visited the U.S.A. **before** entering Canada, how many nights did you stay in the U.S.A.?

Under 24 hours

1 - 2 nights

3 or more nights

Not Applicable

Comments

We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.

Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in Canada.



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

FORMULE S

Bienvenue au Canada!

Conseils du Canada
Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur ce voyage que vous faites au Canada. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

dre de 10 à 15 minutes pour compléter ce questionnaire de deux pages. L'enquête est menée selon les dispositions qui garantissent la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire. Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyages ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

English on reverse

Avant de quitter le Canada, veuillez pren-

1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> EN LETTRES MOULÉES	Cité/Ville []																																																																																																																											
	Etat/Province/Territoire []																																																																																																																											
	Pays []																																																																																																																											
	Code postal []																																																																																																																											
2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?	Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) []																																																																																																																											
De quel endroit et quand quitterez-vous le Canada? Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe :	Mois Jour Année [] [] []																																																																																																																											
3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ? []																																																																																																																												
4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes?	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Groupe d'Âge</th> <th>Moins de 2 ans</th> <th>2 à 11</th> <th>12 à 14</th> <th>15 à 19</th> <th>20 à 24</th> <th>25 à 34</th> <th>35 à 44</th> <th>45 à 54</th> <th>55 à 64</th> <th>65 à 74</th> <th>75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin ►</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin ►</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </tbody> </table>	Groupe d'Âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																							
Groupe d'Âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																																																																																																	
Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																																																																																	
Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																																																																																	
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage au Canada? Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Affaires</th> <th>Agrement</th> <th>Autre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01 <input type="checkbox"/> Réunions</td> <td>04 <input type="checkbox"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="checkbox"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, ...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="checkbox"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="checkbox"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="checkbox"/> Être en transit vers d'autres pays</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="checkbox"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="checkbox"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="checkbox"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="checkbox"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="checkbox"/> Faire des achats</td> </tr> <tr> <td colspan="3">12 <input type="checkbox"/> Autre (Veuillez préciser) _____</td> </tr> </tbody> </table>	Affaires	Agrement	Autre	01 <input type="checkbox"/> Réunions	04 <input type="checkbox"/> Agrément/vacances	08 <input type="checkbox"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, ...)	02 <input type="checkbox"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="checkbox"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="checkbox"/> Être en transit vers d'autres pays	03 <input type="checkbox"/> Autre travail	06 <input type="checkbox"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="checkbox"/> Faire des études		07 <input type="checkbox"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="checkbox"/> Faire des achats	12 <input type="checkbox"/> Autre (Veuillez préciser) _____																																																																																																											
Affaires	Agrement	Autre																																																																																																																										
01 <input type="checkbox"/> Réunions	04 <input type="checkbox"/> Agrément/vacances	08 <input type="checkbox"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, ...)																																																																																																																										
02 <input type="checkbox"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="checkbox"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="checkbox"/> Être en transit vers d'autres pays																																																																																																																										
03 <input type="checkbox"/> Autre travail	06 <input type="checkbox"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="checkbox"/> Faire des études																																																																																																																										
	07 <input type="checkbox"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="checkbox"/> Faire des achats																																																																																																																										
12 <input type="checkbox"/> Autre (Veuillez préciser) _____																																																																																																																												
6. À l'occasion de ce voyage au Canada, le groupe a-t-il... (Cochez toutes les cases pertinentes).	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>21 <input type="checkbox"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="checkbox"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="checkbox"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="checkbox"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="checkbox"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="checkbox"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="checkbox"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="checkbox"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="checkbox"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="checkbox"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="checkbox"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="checkbox"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="checkbox"/> Souper dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="checkbox"/> Autres activités sportives – Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="checkbox"/> Visité un parc thématique</td> <td></td> </tr> <tr> <td>30 <input type="checkbox"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">39 <input type="checkbox"/> Autres activités – Précisez _____</td> </tr> </tbody> </table>	21 <input type="checkbox"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="checkbox"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique	22 <input type="checkbox"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="checkbox"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez _____	23 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="checkbox"/> Natation	24 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="checkbox"/> Autres sports aquatiques	25 <input type="checkbox"/> Fait des achats	35 <input type="checkbox"/> Chasse ou pêche	26 <input type="checkbox"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="checkbox"/> Ski de fond	27 <input type="checkbox"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="checkbox"/> Ski alpin	28 <input type="checkbox"/> Souper dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="checkbox"/> Autres activités sportives – Précisez _____	29 <input type="checkbox"/> Visité un parc thématique		30 <input type="checkbox"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel		39 <input type="checkbox"/> Autres activités – Précisez _____																																																																																																						
21 <input type="checkbox"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="checkbox"/> Visité un parc national/provincial/régional ou un lieu historique																																																																																																																											
22 <input type="checkbox"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="checkbox"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez _____																																																																																																																											
23 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="checkbox"/> Natation																																																																																																																											
24 <input type="checkbox"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="checkbox"/> Autres sports aquatiques																																																																																																																											
25 <input type="checkbox"/> Fait des achats	35 <input type="checkbox"/> Chasse ou pêche																																																																																																																											
26 <input type="checkbox"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="checkbox"/> Ski de fond																																																																																																																											
27 <input type="checkbox"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="checkbox"/> Ski alpin																																																																																																																											
28 <input type="checkbox"/> Souper dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="checkbox"/> Autres activités sportives – Précisez _____																																																																																																																											
29 <input type="checkbox"/> Visité un parc thématique																																																																																																																												
30 <input type="checkbox"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																																																																																												
39 <input type="checkbox"/> Autres activités – Précisez _____																																																																																																																												
7. En comparaison avec votre pays, comment classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage au Canada?	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Méilleur</th> <th>Même</th> <th>Moindre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="checkbox"/></td> <td>06 <input type="checkbox"/></td> <td>11 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="checkbox"/></td> <td>07 <input type="checkbox"/></td> <td>12 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="checkbox"/></td> <td>08 <input type="checkbox"/></td> <td>13 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="checkbox"/></td> <td>09 <input type="checkbox"/></td> <td>14 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05 <input type="checkbox"/></td> <td>10 <input type="checkbox"/></td> <td>15 <input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>		Méilleur	Même	Moindre	Les transports	01 <input type="checkbox"/>	06 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>	L'hébergement	02 <input type="checkbox"/>	07 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="checkbox"/>	08 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="checkbox"/>	09 <input type="checkbox"/>	14 <input type="checkbox"/>	Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	15 <input type="checkbox"/>																																																																																																			
	Méilleur	Même	Moindre																																																																																																																									
Les transports	01 <input type="checkbox"/>	06 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>																																																																																																																									
L'hébergement	02 <input type="checkbox"/>	07 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>																																																																																																																									
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="checkbox"/>	08 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>																																																																																																																									
Le rapport qualité-prix	04 <input type="checkbox"/>	09 <input type="checkbox"/>	14 <input type="checkbox"/>																																																																																																																									
Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	15 <input type="checkbox"/>																																																																																																																									
8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe a-t-il visité? Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports pour changer d'avion) En lettres moulées	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Nom de la/des ville(s) visitée(s)</th> <th rowspan="2">Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)s</th> <th rowspan="2">Nombre de nuits passées à chaque endroit</th> <th colspan="6">Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)</th> </tr> <tr> <th>Hôtel</th> <th>Motel</th> <th>Amis ou parents</th> <th>Terrain de camping</th> <th>Chalet</th> <th>Autre</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1</td> <td>1 <input type="checkbox"/></td> <td>2 <input type="checkbox"/></td> <td>3 <input type="checkbox"/></td> <td>4 <input type="checkbox"/></td> <td>5 <input type="checkbox"/></td> <td>6 <input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)s	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)						Hôtel	Motel	Amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autre			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>			1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>
Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)s				Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé (Cochez toutes les cases pertinentes)																																																																																																																						
		Hôtel	Motel	Amis ou parents		Terrain de camping	Chalet	Autre																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				
		1	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>	5 <input type="checkbox"/>	6 <input type="checkbox"/>																																																																																																																				

9. Au sein du groupe , y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non	
10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .	<input type="radio"/> Des États-Unis seulement <input type="radio"/> Directement d'autres pays <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.	
À votre départ du Canada, irez-vous . . .	<input type="radio"/> Vers les États-Unis seulement <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.U.	
11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... pour entrer au Canada? <i>Veuillez cocher seulement une case.</i>	Commercial 01 Avion 03 Bateau 05 Automobile - privée 07 Avion - privé 09 Autre 02 Train 04 Autocar 06 Automobile - louée 08 Bateau - privé	Autre 10 Avion 12 Bateau 14 Automobile - privée 16 Avion - privé 18 Autre 11 Train 13 Autocar 15 Automobile - louée 17 Bateau - privé
... pour quitter le Canada? <i>Veuillez cocher seulement une case.</i>	19 Avion 21 Bateau 23 Automobile - privée 25 Avion - privé 27 Autre (le métro, le taxi) 20 Train 22 Autocar 24 Automobile - louée 26 Bateau - privé	
Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.		
12. Si vous avez utilisé des modes de transport commerciaux (avion, autocar, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. <i>En lettres mouillées</i> ▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).	OU Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du groupe De quel endroit venait le groupe , immédiatement à son entrée au Canada? Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur A quel endroit va le groupe , immédiatement après son départ du Canada? Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	
13. Quelle classe de tarif a été utilisée? (Veuillez cocher toutes les cases pertinentes)	<input type="radio"/> Première classe 3 <input type="radio"/> Classe économique 5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs <input type="radio"/> Classe d'affaires 4 <input type="radio"/> Forfait	Total des tarifs pour le groupe Total des tarifs pour le groupe
14. Ces tarifs faisaient . . . (Veuillez cocher toutes les cases pertinentes)	<input type="radio"/> Partie d'un forfait incluant les items suivants	► 2 <input type="radio"/> Hébergement / repas 4 <input type="radio"/> Location de voiture 3 <input type="radio"/> Hébergement seulement 5 <input type="radio"/> Autre
15. Pour ce voyage, quel a été le total des dépenses engagées au Canada par toutes les personnes faisant partie du groupe ? Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, mais exclut les frais de transport déclarés à la question 12. Les estimations seraient appréciées.	Montant	Devise (si différente du dollar canadien)
16. Veuillez évaluer les dépenses totales (de la question 15) engagées selon les catégories suivantes. Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses. Les estimations seraient appréciées, mais les totaux des questions 15 et 16 doivent coïncider.	Nombre de personnes incluses dans les dépenses	Montant dépensé ou %
17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .	Personnellement? (y compris les parents ou amis) %	Par l'entreprise? %
18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée. <i>En lettres mouillées</i>	1 <input type="radio"/> Oui ► Combien de fois? 2 <input type="radio"/> Non	
19. Combien de nuits avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada?	<input type="radio"/> Moins de 24 heures 2 <input type="radio"/> 1 - 2 nuits 3 <input type="radio"/> 3 nuits ou plus 4 <input type="radio"/> Sans objet	
Commentaires:		
Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.		
Veuillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété avant de quitter le Canada.		



International Travel Survey of Canadian Residents

Français au verso

Welcome back to Canada

FORM 6

We are interested in knowing about the trip you have just taken. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry (airlines, tour wholesalers, etc.) to better serve you, the travelling public. This 2 page questionnaire should take about 10-15 minutes to complete. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and information from your questionnaire will be kept confidential. If details regarding your trip are unavailable, estimates would be appreciated.

1. Where do you live?
Usual place of residence

PLEASE PRINT

City/Town										
Prov./Terr.	Postal code									

2. Where and when did you leave Canada?

Where and when did you return to Canada?

Name of Canadian border crossing or airport	Day	Month	Year

Definition of **travelling party** for the purpose of this questionnaire, ►

includes yourself and **only** those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.

3. How many people including yourself were in the **travelling party**?

1

4. How many people in the **travelling party** were in each of the following groups?

Age groups ►	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over
Female ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Male ►											

5. What was the **travelling party's** main reason for taking this trip outside Canada?

Check one only.

(e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as *Business*.)

Business	Pleasure	Other
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study
	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping
	12 <input type="radio"/> Other – Specify _____	

6. On this trip outside Canada did anyone in the **travelling party** ...

Check all that apply

- | | |
|---|--|
| 21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives | 31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site |
| 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs | 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ |
| 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) | 33 <input type="radio"/> Swimming |
| 24 <input type="radio"/> Attend sports events | 34 <input type="radio"/> Other water sports |
| 25 <input type="radio"/> Go shopping | 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing |
| 26 <input type="radio"/> Go sightseeing | 36 <input type="radio"/> Cross country skiing |
| 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/ entertainment | 37 <input type="radio"/> Downhill skiing |
| 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants | 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify _____ |
| 29 <input type="radio"/> Visit a theme park | |
| 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display | 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____ |

7. In comparison with Canada, generally how would you rate the following aspects of your trip?

	Better	Same	Not as good
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

8. Leaving Canada, did you travel ...

- | | | |
|---|---|---|
| 1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii) | 2 <input type="radio"/> Directly to other countries | 3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A. |
|---|---|---|

Returning to Canada, did you travel

- | | | |
|---|---|---|
| 4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii) | 5 <input type="radio"/> Directly from other countries | 6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A. |
|---|---|---|

9. For this trip, what means of transportation did you use to leave Canada? Check one only

- | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---|--|--------------------------------|
| Commercial | Other | | | |
| 01 <input type="radio"/> Plane | 03 <input type="radio"/> Boat | 05 <input type="radio"/> Private automobile | 07 <input type="radio"/> Private plane | 09 <input type="radio"/> Other |
| 02 <input type="radio"/> Train | 04 <input type="radio"/> Bus | 06 <input type="radio"/> Rented automobile | 08 <input type="radio"/> Private boat | |

to return to Canada?

- | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---|--|--------------------------------|
| 10 <input type="radio"/> Plane | 12 <input type="radio"/> Boat | 14 <input type="radio"/> Private automobile | 16 <input type="radio"/> Private plane | 18 <input type="radio"/> Other |
|--------------------------------|-------------------------------|---|--|--------------------------------|

Check one only

- | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 11 <input type="radio"/> Train | 13 <input type="radio"/> Bus | 15 <input type="radio"/> Rented automobile | 17 <input type="radio"/> Private boat | |
|--------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|--|

while outside Canada?

- | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---|--|--|
| 19 <input type="radio"/> Plane | 21 <input type="radio"/> Boat | 23 <input type="radio"/> Private automobile | 25 <input type="radio"/> Private plane | 27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi) |
|--------------------------------|-------------------------------|---|--|--|

Check all that apply

- | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 20 <input type="radio"/> Train | 22 <input type="radio"/> Bus | 24 <input type="radio"/> Rented automobile | 26 <input type="radio"/> Private boat | |
|--------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|--|

If commercial transportation was not used to leave, return or while outside Canada, then go to Question 14.



- 10. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used, please report the routes, carriers and fares. Please print.**

please report the routes, carriers and fares. Please print.							
From where did the travelling party leave?	To where did the travelling party go?	What was the name of the carriers(s) used?	Were the fares... One way Round trip Check one	How much were these fares (including package tours) for the entire travelling party?	Currency (if other than Cdn dollar)		
Name of city and country	Name of city and country		<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
			<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	1 1 1 1 1 .00			
11. What class of fares were used? (Check all that apply)	1 <input type="radio"/> First class 2 <input type="radio"/> Business class	3 <input type="radio"/> Economy class 4 <input type="radio"/> Charter class	5 <input type="radio"/> Frequent flyer plan				
12. Were these fares ... (Check all that apply)	1 <input type="radio"/> Part of a package which included the following items	2 <input type="radio"/> Accommodation / meals 3 <input type="radio"/> Accommodation only	4 <input type="radio"/> Rented car 5 <input type="radio"/> Other				
13. Did your trip include ...	6 <input type="radio"/> A cruise	7 <input type="radio"/> A Eurail pass					
14. For this trip, what was the total spending outside Canada for all persons in the travelling party? <i>Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc.</i> <i>Exclude fares reported in Question 10. Estimates appreciated.</i>		Amount		Currency (if other than Cdn dollar)			
15.	What countries or U.S. state(s) did the travelling party visit? Please print	What was the total amount spent by the travelling party in each country or state? (if other than Cdn dollar)	How many nights were spent in each country or state?	Where did the travelling party stay? Check all that apply			
				Home of friends or relatives	Camping or trailer park		
				Hotel	Motel		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
		1 1 1 1 1 .00	1 1	<input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 6		
16.	Please estimate total spending for each of the following categories. <i>If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending.</i>		Total spending (in same currency as question 14) or %				
	Accommodation		1 1 1 1 1 .00	or			
	Transportation within country(ies) visited (include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, local bus, taxi)		1 1 1 1 1 .00	or			
	Food and beverage		1 1 1 1 1 .00	or			
	Recreation and entertainment		1 1 1 1 1 .00	or			
	Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)		1 1 1 1 1 .00	or			
17.	Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip?	1 <input type="radio"/> Yes 2 <input type="radio"/> No					
18.	What percentage of these expenditures (including fares) was paid ...	personally? (including family/friends)	1 1 1 1 1 %	by business?	1 1 1 1 1 %	by government?	1 1 1 1 1 %
	We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses.	Comments					
	Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire.						



Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

English on reverse

Bon Retour au Canada

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme (les compagnies aériennes, les grossistes en voyages à forfait, etc.) pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

Ce questionnaire de deux pages

FORMULE 6

devrait prendre de 10 à 15 minutes de votre temps. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire.

Sides chiffres précis concernant les dépenses de voyage ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

1. Où habitez-vous? <i>Lieu habituel de résidence</i> EN LETTRES MOULÉES	Cité/Ville Prov./Terr. _____ Code postal _____																																																																					
2. Où et quand avez-vous quitté le Canada? Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada?	Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) Jour Mois Année																																																																					
Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe ►	nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités.																																																																					
3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ? 4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes?	_____																																																																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Groupe d'âge ►</th> <th>Moins de 2 ans</th> <th>2 à 11</th> <th>12 à 14</th> <th>15 à 19</th> <th>20 à 24</th> <th>25 à 34</th> <th>35 à 44</th> <th>45 à 54</th> <th>55 à 64</th> <th>65 à 74</th> <th>75 ans et plus</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin ►</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin ►</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </tbody> </table>		Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																	
Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																																																											
Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																																											
Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																																																											
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "Affaires".)	<table border="0"> <tr> <td>Affaires</td> <td>Agrement</td> <td>Autre</td> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td colspan="3">12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____</td> </tr> <tr> <td colspan="3">21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> </tr> <tr> <td colspan="3">22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> </tr> <tr> <td colspan="3">23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> </tr> <tr> <td colspan="3">24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> </tr> <tr> <td colspan="3">25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> </tr> <tr> <td colspan="3">26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> </tr> <tr> <td colspan="3">27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> </tr> <tr> <td colspan="3">28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques</td> </tr> <tr> <td colspan="3">29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> </tr> <tr> <td colspan="3">30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> </tr> <tr> <td colspan="3">31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td colspan="3">32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼</td> </tr> <tr> <td colspan="3">33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td colspan="3">34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td colspan="3">35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td colspan="3">36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td colspan="3">37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td colspan="3">38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____</td> </tr> </table>	Affaires	Agrement	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études	12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____			21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents			22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations			23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)			24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives			25 <input type="radio"/> Fait des achats			26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques			27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements			28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques			29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique			30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel			31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique			32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼			33 <input type="radio"/> Natation			34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques			35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche			36 <input type="radio"/> Ski de fond			37 <input type="radio"/> Ski alpin			38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____		
Affaires	Agrement	Autre																																																																				
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)																																																																				
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada																																																																				
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																																																				
12 <input type="radio"/> Autre – Veuillez préciser _____																																																																						
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents																																																																						
22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations																																																																						
23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)																																																																						
24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives																																																																						
25 <input type="radio"/> Fait des achats																																																																						
26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques																																																																						
27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements																																																																						
28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques																																																																						
29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique																																																																						
30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																																						
31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique																																																																						
32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼																																																																						
33 <input type="radio"/> Natation																																																																						
34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques																																																																						
35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche																																																																						
36 <input type="radio"/> Ski de fond																																																																						
37 <input type="radio"/> Ski alpin																																																																						
38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____																																																																						
6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre du groupe a-t-il ... Cochez toutes les cases pertinentes.	<table border="0"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités – Précisez _____</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique	22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼	23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation	24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques	25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche	26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond	27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin	28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____	29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités – Précisez _____	30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																		
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique																																																																					
22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼																																																																					
23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation																																																																					
24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques																																																																					
25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche																																																																					
26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond																																																																					
27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin																																																																					
28 <input type="radio"/> Soupié dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives – Précisez _____																																																																					
29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités – Précisez _____																																																																					
30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																																																						
7. En comparaison avec le Canada, dans quelle catégorie classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage?	<table border="0"> <tr> <td>Meilleur</td> <td>Même</td> <td>Moindre</td> </tr> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>	Meilleur	Même	Moindre	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																														
Meilleur	Même	Moindre																																																																				
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																																																			
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																																																			
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																																																			
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																																																			
Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																																			
8. Au départ du Canada, êtes-vous allé(e) ... À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e) ... Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé pour quitter le Canada? Cochez une case seulement pour revenir au Canada? Cochez une case seulement pour revenir au Canada? Cochez toutes les cases pertinentes	<table border="0"> <tr> <td>1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaï)</td> <td>2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays</td> <td>3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.</td> </tr> <tr> <td>4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaï)</td> <td>5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays</td> <td>6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.</td> </tr> <tr> <td>7 <input type="radio"/> Autre</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>8 <input type="radio"/> Avion</td> <td>9 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>10 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>9 <input type="radio"/> Train</td> <td>11 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>12 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>13 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>14 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>15 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td>16 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> <td>18 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Avion</td> <td>20 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>21 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>23 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>24 <input type="radio"/> Avion privé</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>26 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)</td> </tr> </table>	1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaï)	2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.	4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaï)	5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.	7 <input type="radio"/> Autre			8 <input type="radio"/> Avion	9 <input type="radio"/> Bateau	10 <input type="radio"/> Automobile privée	9 <input type="radio"/> Train	11 <input type="radio"/> Autocar	12 <input type="radio"/> Automobile louée	13 <input type="radio"/> Autocar	14 <input type="radio"/> Automobile privée	15 <input type="radio"/> Avion privé	16 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autre	19 <input type="radio"/> Avion	20 <input type="radio"/> Bateau	21 <input type="radio"/> Automobile privée	22 <input type="radio"/> Autocar	23 <input type="radio"/> Automobile louée	24 <input type="radio"/> Avion privé	25 <input type="radio"/> Bateau	26 <input type="radio"/> Autocar	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)																																							
1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaï)	2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.																																																																				
4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaï)	5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.																																																																				
7 <input type="radio"/> Autre																																																																						
8 <input type="radio"/> Avion	9 <input type="radio"/> Bateau	10 <input type="radio"/> Automobile privée																																																																				
9 <input type="radio"/> Train	11 <input type="radio"/> Autocar	12 <input type="radio"/> Automobile louée																																																																				
13 <input type="radio"/> Autocar	14 <input type="radio"/> Automobile privée	15 <input type="radio"/> Avion privé																																																																				
16 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autre																																																																				
19 <input type="radio"/> Avion	20 <input type="radio"/> Bateau	21 <input type="radio"/> Automobile privée																																																																				
22 <input type="radio"/> Autocar	23 <input type="radio"/> Automobile louée	24 <input type="radio"/> Avion privé																																																																				
25 <input type="radio"/> Bateau	26 <input type="radio"/> Autocar	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)																																																																				
Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14																																																																						



10. Si vous avez utilisé des modes de transport commerciaux (avion, autocar, train ou bateau) veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*



Statistics
Canada Statistique
Canada

**CANADIAN RESIDENT QUESTIONNAIRE FOR SAME DAY
AUTOMOBILE TRAVEL BETWEEN THE U.S. AND CANADA**

Welcome!

In a given year, more than 60 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country:
Où habitez-vous? Pays:

1 Canada

2 United States
États-Unis

3 Other
Autres

Province: _____

City/Town:
Cité/Ville:

Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière)

Date

M D-J Y-A

2. On this trip, where and when did you enter Canada?

Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Definition of TRAVELLING PARTY... Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.
La définition d'UN GROUPE... Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?

Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe?

4. What was the main destination on this trip?

Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

State: _____
Etat: _____

City/Town:
Cité/Ville:

-

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

Currency/Devise
6 Spending
Dépense \$.00 ► 8 \$ Canada
or - ou

7 No Spending
Aucune dépense 9 \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

- | | |
|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Commuting to work
Navette travail/domicile | 3 <input type="checkbox"/> Pleasure (including shopping or entertainment)
Agrément (y compris magasinage ou divertissements) |
| 2 <input type="checkbox"/> Business
Affaires | 4 <input type="checkbox"/> Visit friends or relatives
Visite à des amis ou des parents |

5 Other (specify)
Autre (précisez)

THANK YOU. Please drop this card in any mail box in Canada.

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338, 1991-05-13 STC/ECT-250-02797
SOC/ECT-250-02797

Canada



Statistics
Canada Statistique
Canada

**UNITED STATES RESIDENT QUESTIONNAIRE FOR SAME DAY
AUTOMOBILE TRAVEL BETWEEN THE U.S. AND CANADA**

Welcome! This survey which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments measures the level of U.S. same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities.

Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country: 2 United States 1 Canada 3 Other

State: _____

City/Town: _____

ZIP Code: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada? Canadian border crossing

Date: _____ (Month / Day / Year)

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party? _____

4. What was the main destination on this trip?

Province: _____

City/Town: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

		Currency
6 <input type="checkbox"/>	Spending ► \$ _____ .00 ►	8 <input type="checkbox"/> \$ Canadian
OR		
7 <input type="checkbox"/>	No spending	9 <input type="checkbox"/> \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

1 Commuting to work 2 Business 3 Pleasure (including shopping

or entertainment)

4 Visit friends 5 Other (specify) _____

THANK YOU. Please drop this card in any mail box on your return to the U.S.

(LE FRANÇAIS EST DISPONIBLE SUR DEMANDE)

8-2200-345.1: 1991-05-13 STC/ECT-250-02790

Canada

FOR FURTHER READING

Selected Publications
from Statistics Canada

Title

"International Travel –
Advance Information", *Monthly, Bilingual*

"International Travel – National and
Provincial Counts", *Quarterly, Bilingual*

"International Travel – Travel Between
Canada and Other Countries",
Annual, Bilingual

"Travel-Log", *Quarterly, Bilingual*

"Tourism in Canada – A Statistical
Digest", *Biennial, Bilingual*

"Domestic Travel (Canadian Travel
Survey)", *Biennial, Bilingual*

To order a publication you may telephone
1-613-951-7277 or use facsimile number
1-613-951-1584. For toll free in Canada only
telephone 1-800-267-6677. When ordering by
telephone or facsimile a written confirmation is
not required.

Other Products and Services

In addition to the selected publications listed
above, Statistics Canada publishes a wide range of
statistical reports on Canadian economic and social
affairs. A comprehensive catalogue of all current
publications is available from Statistics Canada,
Ottawa (Canada), K1A 0T6.

Catalogue No. 11-204E, price Canada: \$13.95,
United States: US\$17.00, and Other Countries:
US\$20.00.

LECTURES SUGGÉRÉES

Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

Titre

"Voyages internationaux –
Renseignements préliminaires",
Mensuel, Bilingue

"Voyages internationaux –
Dénombrement national et provincial",
Trimestriel, Bilingue

"Voyages internationaux – Voyages
entre le Canada et les autres pays",
Annuel, Bilingue

"Info-voyages", *Trimestriel, Bilingue*

"Le tourisme au Canada – Résumé
statistique", *Bisannuel, Bilingue*

"Voyages intérieurs (Enquête sur les
voyages des Canadiens)", *Bisannuel,
Bilingue*

Catalogue

66-001P

66-001

66-201

87-003

87-401

87-504

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au
1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur
1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada,
composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de
nous faire parvenir une confirmation pour une commande
faite par téléphone ou télécopieur.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique
Canada publie une grande variété de bulletins statistiques
sur la situation économique et sociale du Canada. On peut
se procurer un catalogue complet des publications
courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa
(Canada), K1A 0T6.

N° 11-204F au catalogue, prix Canada : 13.95 \$,
États-Unis : 17 \$ US, et Autres pays : 20 \$ US.

JOIN THE *Celebration*

WITH THE MOST USEFUL
AND ATTRACTIVE
CANADA YEAR BOOK
EVER PUBLISHED.

On the occasion of the nation's 125th anniversary of Confederation, the **1992 Canada Year Book** takes a unique look at the fascinating highlights in the development of Canada since 1867.

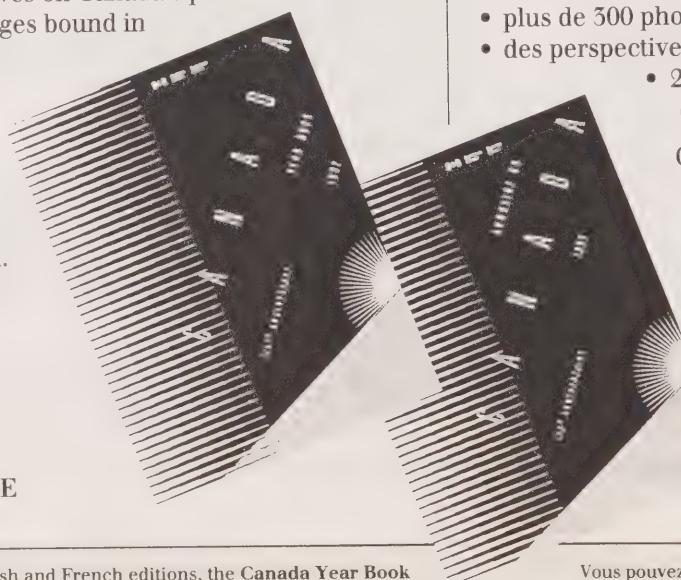
Exceptionally popular among business people, journalists, librarians, parliamentarians, educators and diplomats for 125 years, the **1992 Canada Year Book** is designed as a comprehensive reference source for the latest on economic, political, and social information on Canada and Canadians. And for the first time, this "special collector's" edition presents picturesque vignettes on Canada's past with informative, easy-to-read text.

Special features include:

- a new 22cm X 30cm (9" X 12") format
- larger typeface
- over 300 rare archival photos
- historical perspectives on Canada's past
- 22 chapters, 607 pages bound in deluxe hard cover

Time and time again, you'll reach for this compact encyclopedia to answer questions on all aspects of Canada.

- THE LAND
- THE PEOPLE
- THE NATION
- THE ECONOMY
- ARTS AND LEISURE



Available in separate English and French editions, the **Canada Year Book** (Cat. No. 11-402E) sells for \$49.95 (plus \$5.05 shipping and handling) in Canada, US \$60 in the United States, and US\$70 in other countries (includes shipping and handling).

To order, write Publication Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

For faster ordering, using your VISA or MasterCard, call toll-free 1-800-267-6677 or fax your order to (613) 951-1584. Please do not send confirmation.

PARTICIPEZ *à la fête*

EN VOUS PROCURANT
L'ANNUAIRE DU CANADA
LE PLUS UTILE ET LE PLUS
ATTRAYANT JAMAIS PUBLIÉ

L'Annuaire du Canada de 1992, qui marque le 125e anniversaire de la Confédération, jette un regard unique sur les grands moments de l'évolution du pays depuis 1867.

Cet ouvrage, particulièrement populaire depuis 125 ans auprès des gens d'affaires, des journalistes, des bibliothécaires, des parlementaires, des enseignants et des diplomates, est conçu comme un ouvrage de référence où l'on retrouve les données économiques, politiques et sociales les plus récentes sur le Canada et les Canadiens. Cette édition spéciale présente, pour la première fois, de pittoresques illustrations se rapportant à l'histoire du Canada de même que des textes informatifs et faciles à lire.

Au nombre des caractéristiques spéciales, on compte :

- un nouveau mode de présentation : 22cm x 30 cm (9" x 12")
- des caractères plus gros
- plus de 300 photos d'archives rares
- des perspectives historiques sur le passé du Canada
- 22 chapitres, 607 pages reliées par une couverture rigide de luxe.

Cette encyclopédie compacte est un ouvrage indispensable pour répondre à vos questions portant sur tous les aspects du Canada.

- LE TERRITOIRE
- LA POPULATION
- LA NATION
- L'ÉCONOMIE
- LES ARTS ET LES LOISIRS

Vous pouvez vous procurer l'**Annuaire du Canada** (no 11-402F au Catalogue), en version française ou anglaise, pour 49,95 \$ (plus 5,05 \$ pour frais d'expédition et de manutention) au Canada, 60 \$ (devises américaines) aux États-Unis et 70 \$ (devises américaines) dans les autres pays (frais d'expédition et de manutention compris).

Pour commander, prière d'écrire au Service des Ventes des publications de Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou de communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous (voir la liste qui figure dans la publication).

Pour accélérer les commandes, utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou composez sans frais le 1-800-267-6677 (téléphone) ou le (613) 951-1584 (télécopieur). Veuillez ne pas envoyer de confirmation.

INTERESTED IN ACQUIRING A CANADIAN ORIGINAL?

Then **Canadian Social Trends** is the acquisition for you. A first on the Canadian scene, this journal is claiming international attention from the people who need to know more about the social issues and trends of this country.

Drawing on a wealth of statistics culled from hundreds of documents, **Canadian Social Trends** looks at Canadian population dynamics, crime, education, social security, health, housing, and more.

For social policy analysts, for trendwatchers on the government or business scene, for educators and students, **Canadian Social Trends** provides the information for an improved discussion and analysis of Canadian social issues.

Published four times a year, **Canadian Social Trends** also features the latest social indicators, as well as information about new products and services available from Statistics Canada.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

(Catalogue No. 11-008E) is \$34 annually in Canada, US\$40 in the United States and US\$48 in other countries.

To order, write to Publication Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584. Or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

VOUS DÉSIREZ FAIRE L'ACQUISITION D'UNE OEUVRE ORIGINALE ?

Alors **Tendances sociales canadiennes** est la publication qu'il vous faut. Première en son genre sur la scène canadienne, cette revue retient l'attention des gens d'ici et d'ailleurs qui désirent en savoir plus sur les questions sociales de l'heure au pays.

À l'aide d'abondantes statistiques extraites de nombreux documents, **Tendances sociales canadiennes** brosse le tableau de la dynamique de la population canadienne, de la criminalité, de l'éducation, de la sécurité sociale, de la santé, de l'habitation et de plusieurs autres sujets.

Que ce soit pour les analystes de la politique sociale, les analystes des tendances oeuvrant au sein des administrations publiques et du monde des affaires, les enseignants ou encore les étudiants, **Tendances sociales canadiennes** dégage l'information nécessaire à des discussions et des analyses approfondies relativement aux questions sociales.

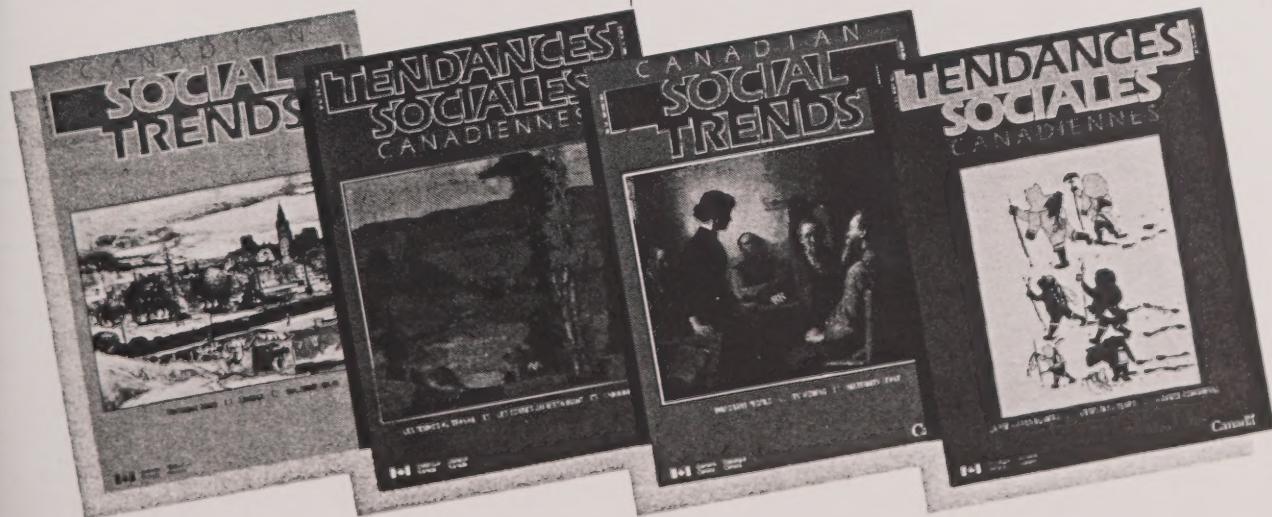
Tendances sociales canadiennes présente également les plus récents indicateurs sociaux de même que des renseignements relatifs aux produits et services qu'offre Statistique Canada.

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

Ce trimestriel (No 11-008F au catalogue) se vend 34 \$ l'abonnement annuel au Canada, 40 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, veuillez écrire à Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0T6 ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584. Ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.



THE COMPLETE PICTURE ON
SURFACE AND MARINE

TRANSPORTATION

SAVE 20% WHEN YOU INVEST IN 4 LEADING EDGE PUBLICATIONS

Deregulation, free trade and global integration all affect the face of the transportation industry – and make it essential to stay on top of all aspects of the industry.

When all the rules are changing, data on how the industry is evolving is crucial. And Statistics Canada has put together a special 4-publication package of data you can count on for information on all areas of surface and marine transportation.

Trucking in Canada

A complete analytical overview of changes in the industry and specific statistics on everything from Canada-U.S. trucking traffic to fuel use are covered in this annual publication.

Cat. No. 53-222. Annual. \$45 (plus GST) in Canada, US\$54 in the United States, and US\$63 in other countries.

Rail in Canada

Includes an overview of the structure and activity of the rail industry. The financial, operating and commodity statistics provide a comprehensive framework for intermodal comparisons. And data on the origin and destination of international commodity movements are vital for studying the effects of free trade and other global developments.

Cat. No. 52-216. Annual. \$45 (plus GST) in Canada, US\$54 in the United States, and US\$63 in other countries.

Shipping in Canada

Major indicators on vessel traffic and port traffic data (including 41 commodity groups, containerized cargo and the ports of origin and destination).

Cat. No. 54-205. Annual. \$41 (plus GST) in Canada, US\$49 in the United States, and US\$57 in other countries.

Surface and Marine Transport Bulletin

Eight issues a year keep you informed on the latest transportation statistics, including the Quarterly Motor Carrier Freight data. And much more.

Cat. No. 50-002. Eight issues per year. \$75 (plus GST) in Canada, US\$90 in the United States, and US\$105 in other countries.

The Special Transportation Package

will keep you up-to-date on new trends, industry comparisons and leading indicators.

Best of all, you save 20% when you invest in all four publications! Order the *Special Transportation Package* and pay only \$165 (plus GST) in Canada, US\$198 in the U.S. and US\$230 in other countries. Quote package number 10-234.

To order write:

Marketing Division, Publication Sales, Statistics Canada,
Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For faster ordering, call 1 800 267-6677, or fax (613) 951-1584.
Or contact the Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

POUR TOUT
SAVOIR SUR LES

TRANSPORT

MARITIME ET TERRESTRE

ÉPARGNEZ 20 % À L'ACHAT DE QUATRE PUBLICATIONS D'AVANT-GARDE

L a déréglementation, le libre-échange et l'intégration globale sont tous des facteurs qui influent sur le secteur des transports. Il est donc essentiel de suivre l'évolution de tous les aspects de ce secteur.

Il est crucial de posséder des données sur l'évolution d'un secteur lorsque celui-ci fait l'objet d'une déréglementation. Statistique Canada a créé une série spéciale de quatre publications qui présentent des données sur tous les aspects des transports maritime et terrestre.

Le camionnage au Canada

Cette publication comporte une analyse détaillée de l'évolution de ce secteur d'activité, ainsi que des statistiques précises sur des sujets variés, du trafic entre le Canada et les États-Unis à la consommation de carburant.

Publication annuelle n° 53-222 au catalogue. 45 \$ (TPS en sus) au Canada, 54 \$ US aux États-Unis et 63 \$ US dans les autres pays.

Le transport ferroviaire au Canada

Cette publication présente un aperçu de la structure et des activités du secteur du transport ferroviaire. Les données détaillées sur les finances, l'exploitation et les marchandises transportées permettent d'établir des comparaisons entre les différents modes de transport. Par ailleurs, les données sur l'origine et la destination des mouvements internationaux de marchandises sont essentielles à l'étude des effets du libre-échange et d'autres événements internationaux.

Publication annuelle n° 52-216 au catalogue. 45 \$ (TPS en sus) au Canada, 54 \$ US aux États-Unis et 63 \$ US dans les autres pays.

Le transport maritime au Canada

La publication présente d'importants indicateurs sur le trafic des navires et le trafic portuaire (y compris 41 groupes de marchandises, le fret conteneurisé ainsi que les ports d'origine et de destination).

Publication annuelle n° 54-205 au catalogue. 41 \$ (TPS en sus) au Canada, 49 \$ US aux États-Unis et 57 \$ US dans les autres pays.

Bulletin de service sur les transports terrestre et maritime

Dans les huit numéros, vous trouverez les statistiques les plus récentes sur les transports, ainsi que les données de l'Enquête trimestrielle sur les transporteurs routiers de marchandises, et plus encore.

Publication n° 50-002 au catalogue. Huit numéros par année au coût de 75 \$ (TPS en sus) au Canada, 90 \$ US aux États-Unis et 105 \$ US dans les autres pays.

Grâce à cette série spéciale de publications sur les transports

vous serez informé des nouvelles tendances, des comparaisons établies et des indicateurs clés.

En plus, vous obtenez un rabais de 20 % à l'achat des quatre publications. Commandez la *série spéciale sur les transports* et ne payez que 165 \$ (TPS en sus) au Canada, 198 \$ US aux États-Unis et 230 \$ US dans les autres pays. Citez la série n° 10-234.

Pour commander, écrivez à :

Division de la commercialisation, Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Pour commander plus rapidement, composez le 1-800-267-6677 ou télécopiez votre commande au (613) 951-1584. Vous pouvez également vous adresser à l'un des centres régionaux de consultation de Statistique Canada qui figurent dans la publication.